

المراقبة العامة
للتسجيل والمعجمات العلمية

مجموعة

المصطلحات العلمية والفنية التى أقرها المجمع

المجلد الثانى والعشرون

د. كمال دسوقى

سنة ١٩٨٠

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١ هـ — ١٩٨١ م



المراقبة العامة
للتسجيل والمعجمات العلمية

مجموعة

المصطلحات العلمية والفنية التى أقرها المجمع

المجلد الثانى والعشرون

سنة ١٩٨٠

القاهرة
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية
١٤٠١ هـ — ١٩٨١ م

أعد هذه المجموعة للطبع وأشرف على تجاربها :

عبد الله اسماعيل نبيه
المدير العام للمجمع

فريدة ابراهيم حسنى
المراقب بالمجمع

بسم الله الرحمن الرحيم

الفهـــرس

صفحة

تقـــديم

للدكتور إبراهيم مدكور

رئيس المجمع

لقد خطونا فى تعريب التعليم خطوات فسيحة ، ولن ننسى تلك الخطوة الاولى التى بدأها سعد زغلول فى فجر هذا القرن ، يوم أن كان وزيراً للمعارف . وتابعنا السير على نهجه فى العقدين الأولين ، ولكن فى بطء أحيانا وتردد أحيانا أخرى . وفى الثلاثينيات والأربعينيات ازداد إيماننا بضرورة هذا التعريب ، وبذلنا فى سبيله جهوداً متلاحقة . فعرّبنا المواد ، فيما عدا اللغات بالضرورة ، وعرّبنا الكتب ، وتوسّعنا فى إعداد المدرس إعداداً ملائما نحاول أن نسدّ به الحاجة فى مصر ولدى الأقطار العربية الشقيقة . ونستطيع أن نقول إنا ذللنا هذه المشكلة تذليلا يكاد يكون تاما فى مرحلة التعليم العام ، ولم يبق منها إلا ذيول قليلة فى لغة العلم ومصطلحاته . فتختلف هذه المصطلحات من مدرس إلى مدرس ، ومن كتاب إلى آخر ، ودعونا منذ ربع قرن أو يزيد إلى القضاء على هذا الخلاف ، وإلى العمل الجاد لتوحيد المصطلح العلمى لدى شباب الناشئين .

وقد استجابت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لهذه الدعوة ، وأسهمت فيها إسهاما ملحوظا . فعقدت لجانا متخصصة مثّلت فيها البلاد العربية ما أمكن ، ونظمت مؤتمرات متلاحقة انتهت إلى توصيات وقرارات تقرر هذا التوحيد وتؤيده ، ونأمل أن يؤخذ بهذه القرارات ، وأن تلتزم دون استثناء .

ولم يجار التعْليم العالى والجامعى هذا السير الصاعد باطراد ، لأنا عوّلنا فيه على خبرات أجنبية ، وأغرانا بها تمكن نفر منا من الفرنسية أو الإنجليزية ، فاستمسكنا بها زمنا طويلا ، وأذكر أنا منذ جيلين أو يزيد كنا نتعلم الطب كله على أيدى أساتذة أجانب .

وقد مرّت بنا فى هذا المضمار تجربة رائدة لم نفد منها الفائدة المرجوّة ، ففى أوائل القرن الماضى دُرِّس الطب بالفرنسية ، ولكن استطاع رفاعة الطهطاوى ومدرسته أن يعرباه فى الوقت نفسه ، ووُضعت بذلك نواة الكتاب العربى الطبى المعاصر ، ومما يؤسف له أنا لم نتابع السير ، وأهملنا هذا الجانب الوضّاء من نهضتنا الثقافية الحديثة .

وسبيل تعريب التعليم الجامعى هو السبيل نفسه الذى سلكناه فى تعريب التعليم العام ، فلابد من تعريب المواد التى تدرَّس ، وتعريب الكتاب الذى يشرحها ويوضحها ، والمكتبة المتخصصة حجر أساسى فى بناء التعليم الجامعى .

ولابدّ أخيراً من تعريب الأستاذ وتمكنه من لغته الوطنية ، ومن لا يجيد لغته لا يستطيع أن يبحث بها أو يعلّم ، وهذه عقبة كأداء فى سبيل تعريب التعليم العالى والمتخصص . ونستطيع أن نقرر أن العلوم الإنسانية قد استوفت جميعها وسائل تعريبها ، ودنت منها كل الدنو العلوم الرياضية . ولم يبق إلا العلوم الطبيعية ، وقد خطونا فى كثير منها خطوات فسيحة ، وما أجدرنا أن نتابع هذه الخطا ، ونصل فيها إلى الغاية المنشودة .

* * *

وباسم هذا التعريب وقف المجمع منذ نصف قرن تقريبا قدراً غير قليل من جهوده المتلاحقة على لغة العلم ، فحدّدها ووضحها ، وغذّاها ونمّاها. ويسعده أنه أخرج فيها ثروة هى من صنيع العلماء أنفسهم ، على نحو ما يجرى فى درسهم وبحثهم . واسترعت هذه الثروة أنظار الدارسين والباحثين فى العالم العربى جميعه ، فأقبلوا عليها وأخذوا عنها .

ويعنينا أن يكون المصطلح العلمى موحداً فى المدارس الثانوية والمعاهد العالية على السواء . ويناشد المجمع المعنيين بتأليف المعجمات العلمية المتخصصة أن يتبادلوا الرأى معه ، وأن نلتقى جميعا عند كلمة سواء ، اتقاء للتذبذب والبلبلة .

وها هوذا يقدم اليوم المجموعة الثانية والعشرين من مجموعات مصطلحاته ، وتشتمل على نحو ألف ومائتى مصطلح ، ينصب نصْفها على العلوم الطبيعية ، من فيزيقا وهيدرولوجيا ، ونفط وكيمياء ، وصيدلة وحيوان . وينصب النصف الثانى على العلوم الإنسانية ، وجانب ضئيل من الرياضيات الحديثة . وكل من سار على الدرب وصل .

إبراهيم مدكور

مصطلحات فى الفيزيقا (*)

(*) أعدتها لجنة الفيزيقا بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الثانية بتاريخ ١٨ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى الفيزيقا

١ – إذابة (كيمياء فيزيقية) dissolving

الذوبان التام لغاز أو جسم صلب فى سائل.

٢ – تشوه ضوئى (ضوء)

distortion, optical

تشوه صورة المرئى لانعكاس الأشعة أو انكسارها على سطوح منحنية .

٣ – المُواسعة الموزعة للملف (كهرباء)

distributed capacitance (of a coil)

السعة الذاتية لملف كهربائى الناتجة عن اللفات المتجاورة .

٤ – معامل التوزيع (كيمياء فيزيقية)

distribution coefficient

النسبة بين تركيز المذاب فى مذيبين متلاصقين لا يذوب أحدهما فى الآخر .

٥ – فقد بالتفرق (صوت)

divergence loss

الجزء المفقود أثناء انتقال الصوت نتيجة لتفرق الأمواج الصوتية وانتشارها .

٦ – نطاق (بلورات) domain

حيز من بلورة فيروكهربية أو فيرومغنطيسية يتخذ فيه الاستقطاب الكهربائى فى الأولى أو الاستقطاب المغنطيسى فى الثانية اتجاها موحدا .

٧ – بنية النطاق (بلورات)

domain structure

البنية الهندسية لنطاقات البلورات الفيروكهربية أو الفيرومغنطيسية .

٨ – نظرية النطاقات (بلورات)

domain theory

نظرية مؤداها أن المواد الفيرومغنطيسية تتركب من نطاقات صغيرة ممغنطة لدرجة التشبع . و تتوقف مغنطة المادة على اتجاه مغنطة النطاقات فيها . ولهذه النظرية مثيلتها فى المواد الفيروكهربية .

٩ – اتساع "دوبلر" (طيف)

Doppler broadening

زيادة سمك خط الطيف لمادة مّا بسبب اختلاف سرعة ذراتها . والاصطلاح منسوب إلى العالم النمساوى "دوبلر" (Doppler).

١٠ – إزاحة "دوبلر" (طيف)

Doppler displacement = Doppler shift

مقدار التغير الناشئ عن ظاهرة دوبلر فى تردد موجة ما .

١١ – ظاهرة "دوبلر" (طيف)

Doppler effect

التغير الحادث فى تردد موجة ما بسبب الحركة النسبية بين مصدر الموجة والراصد.

١٢ – شق مزدوج (ضوء) double slit

شقان متوازيان ومتجاوران فى حائل يستخدمان فى تجارب تداخل الضوء وحيوده.

١٣ – مصدر مزدوج (ضوء)

double source

نقطتان متجاورتان ينبعث منهما ضوء بشدة واحدة وطور مختلف .

١٤ – السحب (ميكانيكا) drag

مركبة القوة التى يؤثر بها مائع متحرك فى جسم داخله ، وتقاس باتجاه حركة المائع .

١٥ – إلكترود متقاطر (كهرباء)
dropping electrode

سيال منتظم من قطرات الزئبق التى تهبط متتابعة فى إلكتروليت خلية كهربائية ، ويعمل هذا السيال عمل الإلكترود .

١٦ – معادلة "درود" (ضوء)
Drude equation

علاقة تربط بين الدوران النوعى لمادة نشطة ضوئيا وبين طول الموجة الضوئية المارة فى هذه المادة . وتنسب إلى العالم الفيزيقى "درود" (Drude).

١٧ – اهتزاز طبلى (صوت)
drumskin vibration

اهتزاز كلى لحائل بتأثير موجة صوتية ساقطة عليه .

١٨ – مطولية (ميكانيكا) ductility

قابلية المادة للسحب .

١٩ – قانون "ديولنج وبيتى" (كيمياء فيزيقية)
Dulong and Petit law

قانون مؤداه أن حاصل ضرب الوزن الذرى فى الحرارة النوعية عند ثبوت الحجم لمعظم الفلزات الصلبة يساوى ٦ سعرات تقريبا للجرام الذرى لكل درجة مئوية . وينسب إلى العالمين الفرنسيين " ديولنج وبيتى " (Dulong and Petit).

٢٠ – الحمل الدمية (كهرباء)
dummy load

بديل للحمل الأصلى فى دائرة كهربائية يبدد الطاقة دون إشعاع .

٢١ – تآصل ديناميكى (كيمياء فيزيقية)
dynamic allotropy

تحول قابل للانعكاس للمواد المتآصلة من صورة إلى أخرى فى مدى لدرجات الحرارة غير محدد .

٢٢ – تبريد ديناميكى (حرارة)
dynamic cooling

انخفاض فى درجة حرارة غاز مّا عندما يتمدد أدياباتيا .

٢٣ – نفاذية ديناميكية (مغنطيسية)
dynamic permeability

النفاذية المغنطيسية مقيسة أثناء تعرض المادة لمجال مغنطيسى متردد . وتتحدد قيمتها بميل الخط الواصل بين طرفى منحنى التخلف المغنطيسى الديناميكى .

٢٤ – ضغط ديناميكى (ميكانيكا)
dynamic pressure

الضغط الذى يؤثر به سائل متحرك عند صده بحائل .

٢٥ – ديناميكا الدوران (كيمياء فيزيقية)
dynamics of rotation

دراسة الحركة الدورانية لجسم جامد .

٢٦ – نظرية "إيرنشو" (كهرباء)
Earnshaw theorem

نظرية مؤداها أن الشحنة الكهربائية لا يمكن أن توجد فى حالة اتزان مستقر فى مجال كهربائى تحت تأثير القوى الكهربائية وحدها .

٢٧ – قياس بالغليان (كيمياء فيزيقية)
ebullioscopy

تعيين الوزن الجزيئى لمادة مذابة بقياس الارتفاع فى نقطة غليان المحلول .

٢٨ – محزوزة درجية (ضوء) echelon

نوع من محزوزات الحيود تعمل كما

لو كانت مركبة من مجموعة من شرائح زجاجية رقيقة متساوية السمك مرصوصة كالدرج، ابتكرها العالم الإنجليزى "ميكلسون".

٢٩ — تيارات دُوَّامية (مغنطيسية)
eddy currents
تيارات كهربائية تتولد فى المادة المغنطيسية نتيجة لتغير المجال المغنطيسى المؤثر فيها ، و من أمثلتها التيارات الدوامية التى تتولد فى القلب الحديدى للمحوّل الكهربائى .

٣٠ — فقد بتيار دوّامى (مغنطيسية)
eddy currents loss
ما تفقده الآلة الكهربائية من الطاقة لتولد تيارات دوامية فى أى جزء من أجزائها .

٣١ — المواسِعة الفعَّالة (كهرباء)
effective capacitance
المواسعة الكلية بين نقطتين فى دائرة كهربائية .

٣٢ — القيمة الفعَّالة (كهرباء)
effective value
الجذر التربيعى للقيمة المتوسطة لمربع القيمة المقيسة للتيار الكهربائى أو الجهد أو القدرة الكهربائية فى دائرة تيار متردد أو تيار متغير مع الزمن .

٣٣ — الطول الموجى الفعَّال (ضوء)
effective wavelength
الطول الموجى لضوء أحادى التردد له نفس نفاذية الضوء الأبيض فى وسط ما .

٣٤ — تزهُّر (كيمياء فيزيقية) effluorescence
فقد بعض الأملاح لبعض ما تحتويه من ماء تبلورها أو كله .

٣٥ — انبجاس (كيمياء فيزيقية) effusion
انسياب جزيئات الغاز خلال فتحات صغيرة .

٣٦ — إزاحة "اينشتين" (أطياف)
Einstein shift
إزاحة الخطوط الطيفية للضوء المرئى نحو الأحمر عندما يخرج هذا الضوء من مجال جاذبية شديد .

٣٧ — مرونة (كهرباء) elastance
مقلوب المواسعة الكهربائية ، وتقاس بوحدة الدارف (darf).

٣٨ — التخلف المرونى (ميكانيكا)
elastic lag= elastic after-effect
عودة الجسم المرن إلى شكله الأصلى بعد فترة من زوال الإجهاد المؤثر بشرط عدم تجاوز حد المرونة .

٣٩ — تصادم مرن « ميكانيكا »
elastic collision =elastic impact
تصادم بين الأجسام لا ينتج عنه تغير فى الطاقة الداخلية للأجسام المتصادمة ، ولا فى مجموعة طاقات حركتها الانتقالية .

٤٠ — منحنى المرونة (ميكانيكا)
elastic curve
انحناء السطح المتعادل فى قضيب تؤثر فيه قوى انحنائية .

٤١ — الكلال المرونى (ميكانيكا)
elastic fatigue
زيادة عامل التخميد فى جسم مرن بعد عدد كبير من الذبذبات .

٤٢ — ثابت التخلف المرونى (ميكانيكا)
elastic hysteresis constant
النسبة بين مساحة عروة منحنى الإجهاد والانفعال لوحدة الحجوم من المادة ، وبين مربع القيمة القصوى للانفعال .

٤٣ ــ حدّ المرونة (ميكانيكا)
elastic limit
القيمة القصوى للإجهاد الذى يؤثر فى جسم ما دون أن يحدث فيه تشوها دائما .

٤٤ ــ معاملات المرونة (ميكانيكا)
elastic moduli
or أو
stiffness constants ثوابت التصلب
ثوابت فى الأجسام المرنة مستنبطة من المعادلات الخطية التى تبين العلاقة بين الإجهاد والانفعال .

٤٥ ــ المرونة (ميكانيكا) elasticity
خاصية فى الجسم تجعله يستعيد شكله الأصلى إذا حدث فيه تشوه نتيجة إجهاد .

٤٦ ــ مستقطب كهربائى (كهرباء)
electret
قطعة من مادة عازلة لها قطبان كهربائيان دائما .

٤٧ ــ محور كهربائى (بلورات)
electric axis =electrical axis
محور البلورة الذى تبلغ فيه المقاومة الكهربائية للتيار حدها الأدنى .

٤٨ ــ توازن كهربائى (كهرباء)
electric balance
اتزان فى دائرة قنطرة كهربائية مصممة بحيث لايتسبب عن القوى الدافعة الكهربائية المؤثرة فى أحد فروعها مرور تيار فى الفرع المرافق

٤٩ ــ توصيل كهربائى (كهرباء) . .
electric conduction
سريان التيار الكهربائى نتيجة للحركة الموجهة للإلكترونات الحرة ، أو لهجرة الذرات أو الجزيئات المتأينة .

٥٠ ــ إشعاع ذى القطبين (كهرباء)
electric dipole radiation
إشعاع ينبعث من ذى القطبين نتيجة التغير الدورى فى عزمه.

٥١ ــ طبقة كهربائية مزدوجة (كهرباء)
electric double layer
تصور افتراضى مؤداه أن الشحنة الكهربائية تتوزع على طبقتين متوازيتين إحداهما موجبة والأخرى سالبة والمسافة بينهما صغيرة جدا .

٥٢ ــ عدسة إلكترونية كهربائية (كهرباء)
electric electron lens
وسيلة لتجميع أو تفريق الحزمة الإلكترونية بالاستعانة بالمجالات الكهربائية.

٥٣ ــ مجال كهربائى (كهرباء)
electric field
الأثر الناتج من الشحنة الكهربائية فى الحيز المحيط بها .

٥٤ ــ شدة المجال الكهربائى (كهرباء)
electric field strength
القوة التى تؤثر فى وحدة الشحنة عندما توضع فى المجال الكهربائى .

٥٥ ــ فيض كهربائى (كهرباء)
electric flux
المجموع التكاملى لشدة المجال الكهربائى عند جميع النقط فى سطح ما فى اتجاه عمودى على هذا السطح .

٥٦ ــ كثافة الفيض الكهربائى عند نقطة (كهرباء)
electric flux density at a point
الفيض الكهربائى على وحدة المساحة عند هذه النقطة .

٥٧ ـ حث كهربائى (كهرباء)
electric induction
حاصل ضرب شدة المجال الكهربائى فى ثابت العزل للوسط عند نقطة فى هذا الوسط .

٥٨ ـ عزل كهربائى (كهرباء)
electric insulation
منع مرور التيار الكهربائى باستخدام وسط عازل .

٥٩ ـ نظرية التبادل فى الشبكات الكهربائية (كهرباء)
electric network reciprocity theorem
علاقة مؤداها أن النسبة بين القوة الدافعة الكهربائية المؤثرة فى أى فرع من فروع شبكة كهربائية وبين التيار المقيس فى أى فرع آخر من فروع الشبكة تساوى النسبة بين هاتين الكميتين مقداراً وطوراً إذا تبودلت الكميتان بين الفرعين ، وتسمى هذه النسبة معاوقة النقل.

٦٠ ـ الجهد الكهربائى عند نقطة (كهرباء)
electric potential at a point
الشغل اللازم لنقل وحدة الشحنات الموجبة من مالانهاية إلى هذه النقطة .

٦١ ـ القدرة الكهربائية (كهرباء)
electric power
المعدل الزمنى لاستهلاك الطاقة فى الدائرة الكهربائية ، وتحسب بقيمة حاصل ضرب القوة الدافعة الكهربائية فى التيار ، ووحدة قياسه العملية الواط ، نسبة إلى العالم الإنجليزى "جيمس واط" .

٦٢ ـ موصلية كهربائية (كهرباء)
electrical conductivity
موصلية وحدة الحجوم لمادة ما ، وتساوى مقلوب المقاومة النوعية لهذه المادة .

٦٣ ـ ترسيب كهربائى (كهرباء)
electrical deposition =electro deposition
ترسيب عنصر من محاليل مركباته الكيميائية على أحد قطبى خلية تحليل كهربائى.

٦٤ ـ مُعَاوَقة كهربائية (كهرباء)
electrical impedance
المعاوقة التى تعترض مرور التيار فى دائرة التيار المتردد ، وتقاس بخارج قسمة الفلطية على شدة التيار ، ووحدة قياسها العملية الأوم، نسبة إلى العالم الفيزيقى الألمانى « أوم ».

٦٥ ـ مقاومة كهربائية (كهرباء)
electrical resistance
خاصية مقاومة مادة ما لمرور التيار الكهربائى فيها ، وتقاس بخارج قسمة الفلطية على شدة التيار ، ووحدة قياسها العملية الأوم ، نسبة إلى العالم الفيزيقى الألمانى « أوم » .

٦٦ ـ حجب كهربائى (كهرباء)
electrical screening
تغليف الحيز بمادة معدنية لمنع حدوث مجالات كهربائية فيه نتيجة لمؤثرات قد توجد خارج الغلاف .

٦٧ ـ التكهرب بالحث (كهرباء)
electrification by induction
تكهرب يحدث فى موصل مّا إذا قرب منه موصل آخر مشحون بالكهرباء فتتجمع شحنة مغايرة مقيدة عند الطرف القريب منه ، وشحنة أخرى مشابهة مساوية لها حرة عند الطرف البعيد .

٦٨ ـ السلبية الكيميائية الكهربائية (كهرباء)
electrochemical passivity
ظاهرة حدوث الاستقطاب بدرجة كبيرة عند الأنود المصنوع من معادن معينة فى خلايا التحليل الكهربائى .

٦٩ — السلسلة الكيميائية الكهربائية (كهرباء)
electrochemical series
= سلسلة القوة الدافعة الكهربائية
=electromotive force series
ترتيب العناصر ترتيبا تنازليا طبقالجهود أقطابها (إلكترودآتها) عندما تكون متوازنة مع محاليل أيوناتها.

٧٠ — أثر كهربى حركى (كهرباء)
electro-kinetic effect
حركة الجسيمات بتأثير مجال كهربائى.

٧١ — المنحنى المميز للإلكترود (كهرباء)
electrode characteristic
خط بيانى يبين العلاقة بين جهد الإلكترود والتيار فى خلية كهربائية مع حفظ جهود الإلكترودات الأخرى ثابتة .

٧٢ — فرجة إلكترودية (كهرباء)
electrode gap
= فرجة تحليلية
=analytical gap
المنطقة الواقعة بين إلكترودى التفريغ لمصدر الإضاءة فى عمليات التحليل الطيفى .

٧٣ — جهد الإلكترود (كهرباء)
electrode potential
جهد فلز ما فى حالة توازنه مع محلول من أيوناته .

٧٤ — تفريغ لا إلكترودى (كهرباء)
electrodeless discharge
إحداث تفريغ كهربائى فى غاز ما بتأثير مجال كهرمغنطيسى شديد عالى التردد دون وجود إلكترودات كهربائية .

٧٥ — موصل إلكتروليتى (كهرباء)
electrolytic conductor
مادة موصلة للكهرباء بانتقال الأيونات .

٧٦ — استقطاب إلكتروليتى (كهرباء)
electrolytic polarization
تجمع نواتج كيميائية فى أثناء التحليل الكهربائى بجوار أقطاب الخلية الكهربائية مما يضعف شدة التيار المار فى الخلية .

٧٧ — صقل إلكتروليتى (كهرباء)
electrolytic polishing
صقل سطح فلزى غير أملس بجعله قطبا موجبا فى خلية تحليل كهربائى .

٧٨ — ثابت الكهرمغنطيسية (كهرمغنطيسية— ضوء)
electromagnetic constant
ثابت فيزيقى يرد فى المعادلات الكهرمغنطيسية، ويساوى سرعة انتشار الأمواج الكهرمغنطيسية فى الفراغ .

٧٩ — تنافر كهرمغنطيسى (كهرمغنطيسية)
electromagnetic repulsion
تنافر بين دائرتين كهربائيتين يحدث عندما يمر فى إحداهما تيار يسبب تيارا تأثيريا فى الأخرى .

٨٠ — موجة كهرمغنطيسية (كهرمغنطيسية)
electromagnetic wave
موجة تنتشر بسبب تغيرات دورية آنية فى مجالين متعامدين أحدهما كهربائى والآخر مغنطيسى ،وتنقل الطاقة من مكان إلى آخر، وتشمل الموجات اللاسلكية وتحت الحمراء والضوئية وفوق البنفسجية والسينية وجاما.

٨١ ــ قوة دافعة كهربائية (كهرباء)
electromotive force
فرق الجهد بين طرفى مصدر للطاقة الكهربائية عندما يكون تيار المصدر صفرا .

٨٢ ــ عنصر سلبى التكهرب (كهرباء)
electronegative element
عنصر لذراته قابلية كبيرة لجذب الإلكترونات إليه .

٨٣ ــ السلبية الكهربائية (كهرباء)
electronegativity
قدرة العنصر السلبى التكهرب على جذب إلكترونات التكافؤ .

٨٤ ــ الطيف الشريطى الإلكترونى (طيف)
electronic band spectrum
طيف ينشأ عن انتقال الإلكترونات بين مستويات الطاقة فى الجزيئات .

٨٥ ــ المعادلة الإلكترونية (كيمياء فنزيقية)
electronic formula
صيغة تبين الحالة الإلكترونية التى توجد عليها ذرات المركب الكيميائى .

٨٦ ــ استقطاب إلكترونى (كهرباء)
electronic polarization
استقطاب الذرة الناشىء عن إزاحة الإلكترونات بالنسبة لنواتها .

٨٧ ــ مجال كهرستاتيكى (كهرباء)
electrostatic field
مجال كهربائى ناشىء عن شحنات ساكنة.

٨٨ ــ عدسة كهرستاتيكية (كهرباء)
electrostatic lens
وسيلة كهربائية تحدث مجالا كهرستاتيكيا يعمل فى الحزمة الإلكترونية عمل العدسة الحزمة الضوئية .

٨٩ ــ رابطة تكافؤ كهربائى (كيمياء فنزيقية)
electrovalent bond
رابطة تكافؤ بين ذرتين فى مركب، ناشئة عن تنقل إلكترون أو أكثر بين الذرتين.

٩٠ ــ أثر الكهرباء فى اللزوجة (كهرباء)
electroviscous effect
تغير لزوجة السائل بوضعه فى مجال كهرستاتيكى .

٩١ ــ ضوء مستقطب ناقصيا (ضوء)
elliptically polarized light
ضوء يتركب من مركبتين غير متساويتين متعامدتين ومستقطبتين استقطابا مستويا مع اختلافهما فى الطور .

٩٢ ــ استطالة (ميكانيكا) elongation
زيادة طول جسم ما فى اتجاه تأثير الشد فيه .

٩٣ ــ عين سوية (ضوء) emmetropic eye
عين يتكون على شبكيتها صورة واضحة لجسم بعيد دون حاجة إلى تكييف عدستها .

٩٤ ــ استحلاب (كيمياء فنزيقية)
emulsification
مزج سائل بآخر لتكوين مستحلب .

٩٥ ــ مستحلب (كيمياء فنزيقية)
emulsion
مزيج من سائلين لا يذوب أحدهما فى الآخر.

٩٦ ــ أسموز داخلى (كيمياء فنزيقية)
endosmosis
انتشار أسموزى ينتقل فيه المذاب إلى داخل حيز مقفل .

٩٧ ــ طاقة (ميكانيكا) energy
القدرة على إحداث شغل .

٩٨ ــ خط تساوى الطاقة (ميكانيكا)
energy contour

خط بيانى يجمع النقط التى تتساوى فيها قيم الطاقة .

٩٩ ــ منسوب الطاقة (ميكانيكا)
energy level

حالة مستقرة أو شبه مستقرة تتخذ فيها طاقة نظام فيزيقى مّا قيمة محددة .

١٠٠ ــ خط منشط (ضوء)
enhanced line

خط واضح فى طيف مصدر ضوئى شديد الحرارة .

١٠١ ــ إنثالبيا
enthalpy

المحتوى الحرارى لنظام مّا ، ويقاس بالطاقة الداخلية لهذا النظام مضافا إليها حاصل ضرب ضغطه فى حجمه .

١٠٢ ــ إنتروبيا عدم النظام (حرارة)
entropy of disorder

جزء من الإنتروبيا يرجع إلى مدى الخلل فى نظام ترتيب جزيئات المادة .

١٠٣ ــ إنتروبيا الانصهار (حرارة)
entropy of fusion

الإنتروبيا الناشئة عن الانصهار .

١٠٤ ــ إنتروبيا المزج (حرارة)
entropy of mixing

الإنتروبيا الناشئة عن مزج مادتين ، وهى تساوى الفرق بين إنتروبيا المزيج ومجموع إنتروبيات مكوناته .

١٠٥ ــ إنتروبيا الذوبان (حرارة)
entropy of solution

الإنتروبيا الناشئة من الذوبان ، وهى تساوى خارج قسمة الفرق بين حرارة الذوبان والطاقة الحرة على درجة الحرارة المطلقة .

١٠٦ ــ إنتروبيا التبخير (حرارة)
entropy of vaporization

الزيادة الحادثة فى إنتروبيا المادة عندما تتحول من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية .

١٠٧ ــ النمو الفوقى (بلورات)
epitaxy

نمو بلورة على وجه بلورة أخرى بحيث يرتبط الاتجاه البلورى لكل منهما بعلاقة محددة .

١٠٨ ــ مصدر متساوى الطاقة (أطياف)
equal-energy source

مصدر ضوئى يتميز بأن مقدار الطاقة المنبعثة منه لوحدة الأطوال الموجية ثابت على مدى طيفه .

١٠٩ ــ معادلات الحركة (ميكانيكا)
equations of motion

مجموعة من المعادلات تكون عادة فى صورة معادلات تفاضلية يؤدى حلها إلى تعين حركة جسيم ما أو مجموعة من الجسيمات بدأت من ظروف ابتدائية معروفة .

١١٠ ــ معادلة الحالة (ميكانيكا)
equation of state

معادلة تربط بين المتغيرات التى تصف حالة المادة . ومن أمثلة هذه المتغيرات درجة الحرارة والضغط والحجم .

١١١ ــ اتزان (ميكانيكا)
equilibrium

حالة أى نظام عندما تتوازن عندها جميع القوى أو العوامل المؤثرة عليه فى عمليات كيميائية أو ميكانيكية أو حرارية أو غير ذلك .

١١٢ — اتزان إشعاعى (إشعاع)
equilibrium, radioactive
حالة اتزان السلاسل الإشعاعية عندما يكون معدل اضمحلال أى عنصر فيها مساويا لمعدل تكونه .

١١٣ — اتزان الجسم الجاسئ (ميكانيكا)
equilibrium of rigid body
الحالة التى تكون فيها محصلة جميع القوى الخارجية المؤثرة فى الجسم مساوية صفرا ، ويكون كذلك المجموع الجبرى لعزوم هذه القوى حول ثلاثة محاور متعامدة يساوى صفرا ؛ فإذا تحقق الشرط الأول وحده سمى « اتزانا انتقاليا » (translational equilibrium) ، وإذا تحقق الشرط الثانى وحده سمى « اتزانا دورانيا » (rotational equilibrium).

١١٤ — تجزؤ الطاقة بالتساوى (ميكانيكا)
equipartition of energy
قاعدة فيزيقية مؤداها أنه فى حالة اتزان مجموعة كبيرة من الجسيمات تامة المرونة متحركة بسرعات عالية يكون متوسط طاقة حركة أى جسيم واحداً فى جميع درجات الحرية ، ومساويا نصف حاصل ضرب ثابت « بولتزمان » فى درجة الحرارة المطلقة .

١١٥ — منطقة تساوى الجهد (كهرباء)
equipotential region
منطقة يتساوى الجهد الكهربائى فى جميع نقاطها ، وبذلك ينعدم المجال فيها .

١١٦ — سطح تساوى الجهد (كهرباء)
equipotential surface
سطح يتساوى الجهد فى جميع نقاطه ، وتتعامد عليه خطوط القوى .

١١٧ — مبدأ التكافؤ (كهرباء)
equivalence principle
مبدأ فى نظرية النسبية العامة مؤداه أنه يمكن دائما نقل إحداثيات نقطة من نظام زمانى مكانى إلى نظام زمكانى آخر بحيث تختفى فيه تأثيرات الجاذبية فى المنطقة المتناهية الصغر المجاورة للنقطة المعنية .

١١٨ — نظرية التكافؤ (كهرباء)
equivalence theorem
نظرية فى الكهرباء مؤداها أنه إذا أحيطت منطقة مجال كهربائى خالية من المصادر بسطح مغلق فإنه يمكن إحداث مجال مكافئ للمصادر الخارجية فى نقط المنطقة التى يغلفها السطح ، وذلك بتوزيع معين للشحنات الكهربائية . وتنطبق هذه النظرية أيضاً على المجالات المغنطيسية والمجالات الكهرمغنطيسية .

١١٩ — دائرة مكافئة (كهرباء)
equivalent circuit
دائرة كهربائية نظرية تؤلف من العناصر الكهربائية الأساسية (المقاومة والسعة والحث) ، وتكافئ كهربائيا دائرة عملية .

١٢٠ — المواصلة المكافئة (كهرباء)
equivalent conductance
المواصلة الكهربائية بين قطبين تفصلهما مسافة سنتيمتر واحد فى محلول يحتوى على الوزن المكافئ الجرامى للمذاب .

١٢١ – الجهد الثابت المكافئ
equivalent constant potential
مقياس لطاقة حزمة إشعاعية ، وهو الجهد الثابت الذى يلزم تسليطه على أنبوبة أشعة سينية ليحدث إشعاعا يكون منحنى امتصاصه فى مادة معينة مماثلا إلى درجة كبيرة لمنحنى امتصاص حزمة الإشعاع المراد قياسها .

١٢٢ – اللبس (كهرباء) equivocation
عدم الوضوح أو عدم التميز الذى يشوب إشارة كهربائية عند استقبالها .

١٢٣ – الإرجون (كهرباء) ergon
كم الطاقة لدائرة متذبذبة ، ويساوى حاصل ضرب تردد الدائرة فى ثابت « بلانك » .

١٢٤ – خطأ عشوائى (فيزيقا عامة)
error, random
خطأ يحدث عادة عند القياس ، لا يرجع إلى خلل فى الأجهزة نفسها ، ويمكن بتكرار القياس إحصائيا معالجته بالقدر الكافى .

١٢٥ – خطأ نظامى (فيزيقا عامة)
error, systematic
خطأ غير عشوائى فى القياس ينتج عن خلل فى الأجهزة المستعملة ، ومن أمثلته الخطأ الذى يحدث نتيجة خطأ فى التدريج .

١٢٦ – احتمال إفلات النيوترونات (فيزيقا نووية)
escape probability of neutrons
النسبة بين عدد النيوترونات التى تفلت من المفاعل النووى دون أن تمتص وبين عدد ما ينتج فيه منها .

١٢٧ – سرعة الإفلات (ميكانيكا)
escape velocity
أقل سرعة ابتدائية ينطلق بها جسم ما للتغلب على تأثير جاذبية الجرم السماوى أو الكوكب الموجود عليه هذا الجسم والإفلات إلى الفضاء ، وهى تساوى ١١,١ كم فى الثانية تقريبا فى حالة الأرض ، ٢,٤ كم فى الثانية فى حالة القمر ، ٦١٨ كم فى الثانية فى حالة الشمس .

١٢٨ – أثر « إتنجهاوزن » (مغنطيسية)
ettingshausen effect
ظاهرة مؤداها أنه إذا مر تيار كهربائى فى موصل متعامد على مجال مغنطيسى حدث فى الموصل انحدار حرارى فى اتجاه عمودى على كل من اتجاهى التيار والمجال المغنطيسى .

١٢٩ – معامل انطلاق الغاز (حرارة)
evasion coefficient
حجم الغاز (مقيساً بالمليمترات المكعبة تحت الظروف القياسية) المنطلق فى الدقيقة من السنتيمتر المربع من سطح السائل المذاب فيه هذا الغاز .

١٣٠ – تبادل (فيزيقا الكم) exchange
فرض فى فيزيقا الكم مؤداه أن النظام الميكانيكى الكمى يتبادل باستمرار الجسيمات المشحونة مع النظام الميكانيكى الكمى الذى يماثله .

١٣١ – طاقة تبادل (فيزيقا ذرية)
exchange energy
طاقة تنشأ عن التفاعل التبادلى بين نظامين ميكانيكيين كميين .

١٣٢ — إثارة (فيزيقا ذرية) excitation

رفع طاقة نظام فيزيقى من منسوب إلى منسوب أعلى بإضافة طاقة إليه .

١٣٣ — طاقة الإثارة (فيزيقا ذرية)

excitation energy

الفرق بين طاقة الحالة المثارة للذرات أو النوى وبين الحالة الصفرية لها .

١٣٤ — حالة مثارة (فيزيقا ذرية)

excited state

حالة نظام له منسوب طاقة أعلى من منسوب الحالة الصفرية .

١٣٥ — إكسيتون (بلورات) exciton

كمّ الطاقة لبلورة مثارة لا ينشأ عنه زيادة التوصيل الكهربائى .

١٣٦ — شق خروج (ضوء) exit slit

فتحة ضيقة فى حائل معتم يعترض مرور طيف ، تسمح بخروج مدى صغير من الموجات الضوئية .

١٣٧ — تفاعل منتج للطاقة (حرارة)

exoergic reaction

تفاعل تصدر منه طاقة .

١٣٨ — أسموز للخارج (كيمياء فيزيقية)

exosmosis

انتشار أسموزى ينتقل فيه المذاب إلى خارج حيز مقفل .

١٣٩ — تفاعل منتج للحرارة (كيمياء فيزيقية)

exothermic reaction

تفاعل تصدر عنه حرارة .

١٤٠ — تمدد (حرارة) expansion

زيادة الطول أو المساحة أو الحجم لجسم مّا بتغير حالته الفيزيقية ، مثل تغير درجة حرارته .

١٤١ — ثوابت التصلب

stiffness constant

(انظر : معاملات المرونة elastic moduli)

مصطلحات فى الهيدرولوجيا (*)

(*) أعدتها لجنة الهندسة بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الثانية بتاريخ ١٨ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى الهيدرولوجيا

١ ــ الصرف للتهوية aeration drainage

صرف مغطى يهدف أساساً إلى تحسين التهوية فى داخل التربة لتغيير خواصها الفيزيقية والكيميائية لتنمية خصوبتها .

٢ ــ التكوين الدقيق المسام aquiclude

تكوين مسامى لا يسمح بنفاذ المياه بمعدلات تزود بئراً أو منبعاً بمقادير كافية .

٣ ــ التكوين غير المنفذ aquifuge

تكوين لا يستطيع امتصاص المياه أو نقلها لأنه لا يشتمل على فرجات مرتبط بعضها ببعض .

٤ ــ السعة الارتوازية Artesian capacity

معدل تدفق بئر عند سطح الأرض بسبب الضغط الارتوازى .

٥ ــ المياه الارتوازية Artesian water

مياه تحت سطح الأرض لها ضغط كاف يجعلها ترتفع فوق شق أو فتحة فى تكوين غير منفذ يعلو الطبقة الحاملة للمياه.

٦ ــ خطاب الضمان
bid guarantee=earnest money

وثيقة يقدمها المقاول مع عطائه ضماناً لصدق نيته فى التعاقد فى حالة قبول العطاء .

٧ ــ قائمة المــــواد bill of materials

حصر المواد المختلفة لمنشأ مقترح أو قائم ، ويتضمن مقاسات المواد وأوزانها وأى بيانات أخرى .

٨ ــ قائمة الحصر bill of quantities

بيان تحليلى وتفصيلى لبنود العمل المختلفة والعمالة والمواد المقدرة للتنفيذ .

٩ ــ المساند bolsters

أكياس من الحجارة المكسورة توضع فى أقفاص من السلك وتستخدم فى إنشاء ضفة تحت سطح المياه .

١٠ ــ جدار الدعم
breast wall=face wall=panel wall

جدار من المبانى أو الخرسانة ينشأ مباشرة فوق واجهة فوهة مغمورة أو فتحة أو بوابة تحكم .

١١ ــ الهدار العريض العتبة
broad - crested weir

منشأ تتدفق المياه من فوقه، له عتبة أفقية أو ذات انحدار بسيط جداً ، ويكون عرض العتبة فى اتجاه التدفق أكبر كثيراً من ارتفاعات المياه فوقها .

١٢ ــ عجلة القادوس bucket wheel

الجزء الدوّار بقوة التيار فى أحد أنواع أجهزة قياس سرعة المياه ، ويستدل على السرعة من عدد دوراته ، وفى أنواع أخرى تكون المراوح هى الجزء الدوّار .

١٣ ــ مصرف التجميع carrier drain

مصرف مكشوف أو مغطى تصب فيه مصارف التسرب ، وقد يؤدى بالإضافة إلى ذلك وظيفة مصرف التسرب للأرض التى يمر فيها .

١٤ — السد القاطع closing dike

عمل إنشائى يبنى عبر مجرى متفرع من نهر لتقليل التصريف الداخل للفرع أو وقفه، أو لفصل فرع ميت من المجرى الرئيسى .

١٥ — مُعامل التخزين

coefficient of storage

حجم المياه المصرفة من عمود رأسى فى تكوين حامل للمياه قاعدته وحدة المساحة عندما يهبط منسوب المياه فى العمود بمقدار وحدة الطول .

١٦ — التعويضات compensation payments

مبالغ تدفع لمن يصاب بضرر ترتب على تنفيذ مشروع ما، كالإغراق والاستيلاء أو غير ذلك من الأضرار .

١٧ — الطبقة الحاجزة

confining bed=confining layer

طبقة غير منفذة تقع مباشرة فوق طبقة حاملة للمياه أو تحتها .

١٨ — المسح الإنشائى construction surveys

كل أنواع النشاط المساحى المتعلق بعملية إنشائية، أو المسح الذى يتعين إجراؤه قبل البدء فى الإنشاء مباشرة أو خلاله، ويشمل ذلك العمليات المتعلقة بكل أنواع الحفر وإقامة الضفاف والأبنية وتركيب المكنات .

١٩ — الهدار المتقلص contracted weir

هدار قياس حادة العتبة [illegible] بحيث ينشأ عنهما تقلص فى مقطع المياه المنطلقة منها .

٢٠ — مقطع التحكم control section

مقطع أو حبس فى مجرى مياه يتميز بأعمال صناعية أو ظروف طبيعية كوجود سد أو سلسلة من الجنادل حيث يكون منسوب المياه أمام المقطع مؤشرا ثابتا للتصريف . وقد يكون التحكم كاملا أو جزئيا، فيتحقق التحكم الكامل حين يكون منسوب سطح المياه أمام المقطع مستقلا تماما عن تقلباته فى الخلف، ويتحقق التحكم الجزئى حين يكون لتقلبات المناسيب الخلفية تأثير على مناسيب الأمام .

٢١ — التساقط الحملى

convective precipitation

تساقط يحدث نتيجة تصاعد هواء رطب أسخن من البيئة التى حوله .

٢٢ — الحقل الترشيدى demonstration farm

حقل يعد عقب تنفيذ مشروع للرى، وغالبا فى خلال السنوات الأولى لتشغيل المشروع، ليكون الحقل بمثابة نموذج يسترشد به الزارع فى التعرف على أفضل الأساليب فى الرى والزراعة .

٢٣ — ينبوع الانخفاض depression spring

ينبوع تتدفق مياهه من مادة منفذة إلى سطح منخفض عن مستوى المياه الجوفية أو يمتد تحته .

٢٤ — حقل التجربة development farm

حقل يبدأ العمل [illegible] بعد تنفيذ مشروع للرى لتحديد الحد المحصولى الأمثل والاحتياجات المائية للمحاصيل .

٢٥ — عائمة الاتجاه direction float

عائمة من المعدن أو الخشب تحمل راية صغيرة لتدل على اتجاه التدفق فى النهر ، وبذلك يمكن قياس الزاوية بين اتجاه التدفق واتجاه مقطع ما عند نقط الرصد .

٢٦ — نسبة التفريع diversion ratio

نسبة التصريف المتفرع من مجرى إلى تصريف المجرى .

٢٧ — الانجراف drift

مسافة تزحزح قارب التصريف إلى الخلف بفعل التيار فى أثناء قياس سرعة المياه .

٢٨ — الينبوع الصدعى

fault spring=fissure spring

ينبوع تغذية من مياه جوفية عميقة ساخنة عادة ومشبعة بالمعادن ومتصلة بصدع حديث شديد الاتساع .

٢٩ — المساقى الحقلية field ditches

قنوات ضحلة ذات ميول جانبية بسيطة لتستطيع المكنات الزراعية عبورها .

٣٠ — حوض تخزين الفيضان

flood storage basin

حوض أو خزان يختزن جزءا من مياه الفيضان ليحجزها حتى ينحسر الفيضان فيعاد إطلاقها إلى النهر .

٣١ — الكيمياء الأرضية geochemistry

علم يبحث فى التركيب الكيميائى للقشرة الأرضية .

٣٢ — الفيزيقا الأرضية (جيوفيزيقا)

geophysics

علم يبحث فى الخواص الفيزيقية للقشرة الأرضية من ناحية بنائها وتركيبها وتطورها .

٣٣ — الينبوع الحار geyser

ينبوع ينفجر منه عمود ساخن من المياه أو الطين أو مزيج منهما .

٣٤ — السد الثقلى

gravity dam = solid gravity dam

السد البنائى المصمت الذى يتكفل وزنه بمقاومة الحمل الواقع عليه .

٣٥ — شبكة الصرف الشبيهة بالمشواة

gridiron drainage system

شبكة صرف تصب فيها المصارف الحقلية المتوازية فى المصرف الفرعى أو الرئيسى من جانب واحد فقط .

٣٦ — خزان المياه الجوفية

ground - water reservoir

(أ) خزان تختزن فيه المياه الجوفية بوسائل طبيعية أو صناعية لاستخراجها واستعمالها وقت الحاجة .

(ب) تكوين جيولوجى مسامى حامل للمياه .

٣٧ — الطبقة الصماء hard pan

تكوين ناتج من تساقط مواد ذائبة مثل كربونات الكلسيوم أو السليكا سنة بعد أخرى إلى أعماق معينة تحت سطح التربة يكسب التربة تماسكا وتصلدا فيحد من نفاذ المياه لأسفل .

٣٨ — شبكة الصرف الشبيهة بفقرة السمكة

herring - bone drainage system

شبكة صرف يكون فيها تخطيط المصرف الرئيسى والمصارف الحقلية شبيها بفقرة السمكة .

٣٩ — القوة الكهربائية المائية المتاحة
hydro-electric power potential
الطاقة الكهربائية التى يمكن إنتاجها من موارد المياه السطحية فى مواقع متاحة ومعروفة .

٤٠ — مياه التشرب
imbibition moisture = water of imbibition
المياه المتحدة بالمواد الغرائية فى التربة .

٤١ — المقياس المائل inclined gauge
شاخص قياس يثبت فوق منحدر ويدرج بحيث يقرأ عليه مباشرة الارتفاعات الرأسية فوق مستوى الإسناد .

٤٢ — سعة الاعتراض
interception capacity
أكبر ارتفاع للتساقط يستطيع غطاء نباتى معين أن يعترضه ويحتجزه فى أكثر الظروف ملاءمة من ناحيتى شدة المطر وسرعة الرياح .

٤٣ — إمكان الرى irrigation potential
الرقعة التى يمكن مدها بمياه الرى من الموارد المائية المتاحة .

٤٤ — خطوط تساوى الضغط الجوى isobars
خطوط تمر بالنقط ذوات الضغط الجوى المتساوى .

٤٥ — مدة الضمان
maintenance period = guarantee period
مدة تعقب تاريخ انتهاء المقاول من تنفيذ المشروع ، يظل فيها مسئولا عن عمل الإصلاحات ومعالجة الأضرار التى قد تحدث فى أثناء تلك المدة ، ولا يحق للمقاول الحصول على حسابه الختامى قبل انقضائها .

٤٦ — السد البنائى masonry dam
سد يبنى من مادة أو أكثر من المواد الآتية :
الآجر أو الحجارة أو الخرسانة العادية أو المسلحة .

٤٧ — المنحنى التراكمى لسقوط المطر
mass rainfall curve
منحنى يبين الارتفاعات التراكمية لسقوط المطر بدلالة الزمن .

٤٨ — موقع السرعة المتوسطة
mean velocity position
نقطة تقع بين سطح المياه فى مجرى وبين قاعه ، تكون السرعة عندها مساوية لمتوسط السرعة على الخط الرأسى المار بها .

٤٩ — هدار القياس = الهدار المثلم
measuring weir = notched weir
منشأ لقياس تدفق المياه يشتمل غالبا على هدار عريض العتبة أو هدار مستطيل أو مثلث أو ثلمة ذات شكل آخر ، ويكون علوّ المياه فوق الهدار مؤشرا لمعدل التدفق .

٥٠ — تدرج الرطوبة moisture gradient
معدل تغير ما تحتويه التربة من مياه مع العمق .

٥١ — حاجز الأمواج mole
عمل بنائى ضخم بداخله نواة من التراب أو الحجارة ؛ ويمتد من الشاطئ حتى المياه العميقة ، ويستخدم لكسر حدة الأمواج ، أو رصيفا لرسو السفن ، أو للغرضين معا .

٥٢ ــ المدد الطبيعى natural run-off

المدد الذى يأخذ طريقه إلى النهر دون إنشاء أعمال صناعية لتجميع مياه الأمطار الهاطلة على منطقة ما .

٥٣ ــ شبكات الصرف الطبيعية

natural systems of drains=random systems of drains

شبكات الصرف التى تتبع المنخفضات الطبيعية للأرض ، فتتشعب كأغصان الشجرة.

٥٤ ــ الطبقة الحاجزة السالبة

negative confining bed

طبقة حاجزة تكون المياه الموجودة فوقها ذات منسوب استاتى أعلى من منسوب المياه التى تحتها .

٥٥ ــ التدفق غير المنتظم

non-uniform flow = varied flow

تدفق السائل فى مجرى مكشوف حين يتغير فيه عمق المياه من مقطع لآخر .

٥٦ ــ الرطوبة المثلى optimum moisture

مقدار رطوبة التربة الذى يصاحبه بوجه عام أفضل نمو نباتى .

٥٧ ــ التساقط الجبلى

orographic precipitation

تساقط يحدث نتيجة صعود هواء رطب فوق سلسلة جبال .

٥٨ ــ الاستثمارات غير المباشرة

overhead investments

الاستثمارات فى منطقة مشروع للرى المتعلقة ببناء الطرق وغيرها من وسائل النقل والمدارس والمستشفيات ومحطات البحث ووحدات الاسترشاد ومراكز التدريب المهنى والخدمات العامة الأخرى .

٥٩ ــ التصوير المساحى

photogrammetry

إجراء الأعمال المساحية أو إعداد الخرائط بالتصوير الجوى .

٦٠ ــ تراوح المستوى الجوفى

phreatic fluctuation
=fluctuation of water table

الحركة المتعاقبة علواً وانخفاضا التى يتعرض لها مستوى المياه الجوفية .

٦١ ــ الوحدة الميكانيكية plant

كل الوسائل الميكانيكية المطلوبة لتنفيذ الأعمال .

٦٢ ــ معامل قياس المطر

pluviometric coefficient

نسبة التساقط الفعلى فى خلال شهر إلى كميته المتوقعة لوكان توزيعه متساوياً على مدار العام .

٦٣ ــ الطبقة الحاجزة الموجبة

positive confining bed

طبقة حاجزة تكون المياه الموجودة تحتها ذات منسوب استاتى أعلى من منسوب المياه التى فوقها .

٦٤ ــ فتحات ابتدائية مزامنة

primary openings

فرجات معاصرة لتكوين الصخور ، وتحدث نتيجة الظواهر المكونة لهذه الصخور.

٦٥ — معامل توزيع المطر
rainfall distribution coefficient

خارج قسمة أكبر ارتفاع لمياه المطر فى أى موقع على متوسط ارتفاعها فوق مستجمع المطر .

٦٦ — معايرة جهاز قياس السرعة
rating of current meter

اختبار أجهزة قياس السرعة تحت ظروف متحكم فيها لتحديد العلاقات الأساسية بين سرعة المياه والجزء الدوّار فى الجهاز .

٦٧ — مصرف التسرب
relief drain = seepage drain

مصرف مكشوف أو مغطى ينشأ لتخليص التربة المشبعة من مياهها الزائدة ، وذلك بالترشيح .

٦٨ — الأعمال المحالة remittance works

أعمال تقوم بتنفيذها جهة ما لحساب جهة أخرى .

٦٩ — منحنى الانحرافات التراكمية للتصريف
residual discharge mass curve

منحنى يبين تراكم انحراف التصريف سنة بعد أخرى عن المتوسط الحسابى للتصريف خلال الحقبة محل البحث .

٧٠ — الضفة المنعزلة retired embankment

ضفة تبنى على مسافة من حافة النهر وراء ضفته القائمة لتكون خط دفاع ثانياً .

٧١ — العائمة القضيب
rod float = velocity rod

قضيب ثابت الطول أو مكون من أجزاء متداخلة تجعل طوله قابلا للتعديل ، وبه ثقل فى قاعدته ليسير طافياً مع التيار فى وضع رأسى ، فتقاس السرعة المتوسطة للمياه بين سطحها وقاع القضيب عن طريق قياس الزمن الذى يقطع فيه مسافة معينة .

٧٢ — الجُعْل royalty

مبلغ من المال يدفع لحائز براءة اختراع سواء كان فرداً أو هيئة .

٧٣ — التربة المشبعة saturated soil

التربة التى تكون كل فرجاتها المسامية ممتلئة بالمياه .

٧٤ — فتحات تالية secondary openings

فرجات الصخور التى تحدث نتيجة ظواهر تتعرض لها الصخور بعد تكونها .

٧٥ — علو التسرب seepage head

الفرق بين منسوب المياه فى ترعة أو فى أى مصدر مياه آخر ومنسوب سطح المياه الجوفية .

٧٦ — معامل شدة التسرب
seepage intensity coefficient

معامل يمثل كمية المياه الضائعة بالتسرب من خلال الوحدة المساحية للمحيط المغمور بمجرى مياه ووحدة علو التسرب .

٧٧ — مقطع التحكم المتغير
shifting control = unstable control

مقطع فى مجرى مياه تتغير فيه العلاقة بين المناسيب والتصريفات بسبب تغيرات فيزيقية فى الموقع .

٧٨ — مقاييس الانحدار slope gauges

مقاييس للمناسيب تثبت بنفس مستوى الإسناد أمام مقطع قياس التصريف وخلفه لتحديد انحدار خط المياه بينهما .

٧٩ — حدّ الثلج snow line = snow limit

الارتفاع الذى يتراجع عنده غطاء الثلج الدائم على الجبال العالية فى فصل الصيف .

٨٠ — رطوبة التربة soil moisture

المياه المحتجزة فى داخل التربة . ويطلق المصطلح أيضاً على كميتها .

٨١ — زائدة رطوبة التربة

soil moisture accretion

الجزء من مياه الرشح المحتجز فى منطقة رطوبة التربة ، ولا يتسرب إلى أسفل حتى مستوى المياه الجوفية .

٨٢ — التصريف النوعى

specific yield

النسبة بين حجم المياه المصرفة بفعل الجاذبية من صخر أو تربة بعد تشبعها وحجم الصخر أو التربة فى فترة ما .

٨٣ — ينبوع spring

مكان تنبثق منه المياه من صخر أو غيره إلى الأرض أو إلى داخل تكوين مائى. وتصنف الينابيع طبقاً لمعايير كثيرة منها صفة المياه ، والتكوين الجيولوجى ، والموقع الجغرافى .

٨٤ — منحنى علاقة المنسوب بالتصريف

stage-discharge relation = rating curve

منحنى يمثل العلاقة بين تصريف المياه عند نقطة معينة على المجرى ، والمنسوب المقابل لهذا التصريف .

٨٥ — قياس التدفق stream gauging

قياس سرعة تدفق المياه فى مجرى مياه ومساحة مقطعه المائى المناظر بغرض تحديد معدل التصريف .

٨٦ — مصرف التسرب والمطر

surface-cum-seepage drain

مصرف يحمل المياه المستمرة النازة من التربة ، ويصمم علاوة على ذلك لاستيعاب مياه المطر المفاجئ التى تسقط فوق الأرض التى يمتد فيها .

٨٧ — الوصلة الدوارة swivel

نبيطة تثبت بين جهاز قياس السرعة وأداة تعليقه ليكون حر التراوح فى مستوى أفقى .

٨٨ — التحكم السيلى torrent control

ضبط الأنهار السيلية وتهذيب مجاريها .

٨٩ — الهدار المثلث

triangular weir=V-notch weir

هدار قياس ذو ثلمة متقلصة وحادة العتبة يكوّن جانباها زاوية رأسها لأسفل ، ويمثل رأس الزاوية عتبة الهدار .

٩٠ — وحدات المشروع units of project

تقسيم المشروع إلى فصول تدرج تحت كل منها مجموعة من الأعمال تيسيراً لإعداد المقايسات والرقابة المالية والدراسات الإحصائية.

٩١ — التربة غير المشبعة unsaturated soil

التربة التى تكون مسامها ممتلئة بالهواء، وتكون الرطوبة فيها محتجزة فى شكل أغشية رقيقة جداً .

٩٢ــ سرعة الابتعاد velocity of retreat

متوسط سرعة المياه خلف المنشأ الهيدرولى مباشرة .

٩٣ ــ منحنى التوزيع الرأسى للسرعة

vertical velocity curve

منحنى يبين العلاقة بين العمق والسرعة على امتداد خط رأسى فى مقطع معين بمجرى مياه :

٩٤ ــ العمق المكافئ للرطوبة

water-depth ratio

ماتحتويه التربة من رطوبة معبراً عنه بالعمق المكافئ من المياه الحرة فى وحدة عمق التربة :

٩٥ ــ مستوى المياه الجوفية water table

السطح الاعلى لمنطقة تشبع لاتكون فيها المياه الجوفية محصورة بتكوين فوقى غير منفذ:

مصطلحات فى القانون التجارى (*)

أولا : العمليات المصرفية (عمليات البنوك)

Opérations de banques

ثانيا : العقود التجارية

(Contrats Commerciaux)

(*) أعدتها لجنة القانون بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الثالثة بتاريخ ٢٠ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى القانون التجارى

أولا : العمليات المصرفية (عمليات البنوك)

(opérations de banques)

١ ـ ودائع نقدية — dépôts de fonds

مبالغ يودعها العملاء لدى البنوك على أن ترد لهم قيمتها عند الطلب أو بشروط معينة .

٢ ـ وديعة فورية الرد — dépôt à vue

وديعة نقدية ترد قيمتها عند الطلب .

٣ ـ وديعة لأجل

dépôt à terme ou à échéance

وديعة نقدية ترد قيمتها عند حلول أجلها .

٤ ـ وديعة بإخطار سابق — dépôt à préavis

وديعة نقدية ترد قيمتها بشرط إخطار سابق :

٥ ـ وديعة مخصصة

dépôt avec affectation spéciale

وديعة نقدية يتصرف فيها البنك بتوجيه من العميل ولحسابه كأن يكتتب بها فى أسهم أو سندات أو يوفى بها قيمة ورقة تجارية .

٦ ـ دفتر شيكات

carnet de chèques ou chèquier

دفتر من شيكات مطبوعة يسلمه البنك لعميله المودع ليستخدمه فى سحب ودائعه النقدية :

٧ ـ شيك بإخطار — Chèque avisé

شيك لا يدفع البنك قيمته للمستفيد إلا بعد إخطار سابق من الساحب .

٨ ـ شيك سائر

Chèque passe-partout, omnibus

شيك يحرره المودع على نموذج من دفتر شيكات لدى البنك لسحب ودائعه النقدية . ويستعمل عادة إذا لم يكن مع المودع دفتر شيكاته .

٩ ـ شيك مسطر

Chèque barré (crossed cheque)

شيك يوضع على وجهه خطان متوازيان ، وبذلك لايجوز الوفاء بقيمته إلا لبنك يحصل القيمة لحساب المستفيد ، وإذا كتب صاحب الشيك اسم بنك معين بين السطرين لم يجز الوفاءبقيمته إلا عن طريق هذا البنك نفسه ، ويسمى التسطير حينئذ بالتظهير الخاص .

١٠ ـ شيكات سياحية

traveller's cheques

شيكات تصدرها البنوك أو المؤسسات السياحية بقصد تيسير السياحة ، وهى تحمل توقيع ممثل من يصدرها مع توقيع حامل الشيك ، وتقوم مقام النقود فى التعامل مع المحال التجارية والمنشآت السياحية .

١١ ـ شيك معتمد — Chèque certifié

شيك يوقعه البنك المسحوب عليه دليلا على وجود رصيد كاف مجمد للوفاء بقيمة الشيك .

١٢ — شيك للقيد فى الحساب
chèque pour compte
شيك يلون به ساحبه عبارة تفيد عدم جواز الوفاء بقيمته نقداً ، بل يقيدها فى حساب المستفيد بطريق النقل المصرفى .

١٣ — تحويل مصرفى (نقل مصرفى)
virement
نقل مبلغ نقدى من حساب العميل وقيده فى الجانب الدائن لحساب عميل آخر .

١٤ — حساب جار compte courant
حساب بين طرفين بينهما معاملات متعاقبة ، وفيه تتوالى القيود ، وتفقد العمليات التى تقيد فيه استقلالها فتصبح مجرد مفردات دائنة أو مدينة فى الحساب بحيث يكون المستحق هو الرصيد النهائى عند إقفال الحساب وتصفيته .
والغالب أن يفتح الحساب بين بنك وعميل.

١٥ — حساب وديعة نقدية
compte de dépôt d'espèces
حساب يفتحه العميل لدى بنك ، وفيه تكون النقود المودعة تحت تصرف مودعها يسحب منها عن طريق إصدار شيكات .
ويسمى عملا بالحساب الجارى.

١٦ — حساب مجمد لمدة معينة
compte bloqué
حساب لدى بنك يتفق عند فتحه على إيداع مبالغ لا يكون لمودعها حق سحبها طوال مدة متفق عليها .

١٧ — حساب مشترك متضامن compte-joint
حساب أطرافه متضامنون فى مواجهة البنك تضامناً إيجابياً ، ومن ثم يحق لكل منهم أن ينفرد بتوقيعه عند السحب من الحساب .

١٨ — حساب جماعى (حساب شائع)
compte collectif ou indivisé
حساب يفتحه عدة أشخاص يلزم توقيعهم جميعاً عند السحب منه.

١٩ — مدفوعات فى الحساب الجارى
remises
عمليات تدخل فى الحساب الجارى فتتحول إلى مفردات حسابية .

٢٠ — إقفال الحساب الجارى
clôture du compte
إنهاء الحساب الجارى وتحديد مركز طرفيه باستخلاص الرصيد من مجموع المفردات .

٢١ — وقف الحساب الجارى
interruption du compte
منع موقت للقيد فى الحساب الجارى حتى يتم الكشف عن مركز طرفيه من حيث الدائنية والمديونية .

٢٢ — تصحيح الحساب الجارى
redressement du compte
عملية ترد على بعض مفردات الحساب الجارى التى يشوبها خطأ مادى أو ترك أو تزوير أو تكرار فى القيد .

٢٣ — حساب جار مكشوف
compte courant à découvert
حساب رصيد العميل فيه مدين .

٢٤ ــ حساب جار بسيط
compte courant simple
أو حساب جار مكشوف من طرف واحد
compte courant à découvert unilateral
حساب جار يتفق فيه البنك مع عميله على جواز أن يسفر ميزان الحساب دائماً وفى أية لحظة عن رصيد مدين لأحد الطرفين بالذات دون الطرف الآخر فيكون مركز الطرف المدين مكشوفاً .

٢٥ ــ حساب جار متبادل
compte courant réciproque
حساب جار مكشوف من أى الطرفين
compte courant à découvert réciproque
حساب جار يتفق فيه البنك مع العميل على جواز أن يسفر ميزان الحساب فى أية لحظةعن رصيد دائن أو مدين لأى من طرفى الحساب . ومن ثم يجوز أن يكون مركز البنك أو العميل مكشوفاً أى مديناً .

٢٦ ــ اعتمادات مصرفية (عمليات الائتمان المصرفى) crédits bancaires
عمليات تقوم بها البنوك مقابل عمولة لتمكين عملائها من الوفاء بالتزاماتهم أو الحصول على أجل للوفاء بها .

٢٧ ــ فتح اعتماد ouverture de crédit
عقد بمقتضاه يضع البنك تحت تصرف عميله مبلغاً من النقود ، أو يتيح له إحدى وسائل الائتمان كقبول كمبيالات مسحوبة على العميل أو خصم أوراق تجارية يكون هو المستفيد فيها ، وذلك كله فى حدود مبلغ معين لمدة محددة بشروط متفق عليها .

٢٨ ــ اعتماد مستندى crédit documentaire
اعتماد يفتحه البنك لعميله يلتزم فيه بالوفاء للمستفيد الذى يعينه العميل أو بقبول الكمبيالات التى تسحب عليه بشروط يتفق عليها بينه وبين البنك ، ويضمن حقوق البنك رهن حيازى للمستندات الممثلة للبضاعة التى فتح الاعتماد للوفاء بثمنها .

٢٩ ــ اعتماد مستندى قابل للإلغاء
crédit documentaire révocable
اعتماد مستندى للبنك أن يرجع عنه فى أى وقت دون مسئولية عليه .

٣٠ ــ اعتماد مستندى غير قابل للإلغاء
crédit documentaire irrévocable
اعتماد مستندى ليس للبنك أن يرجع عنه ، ويكون ملتزماً شخصياً ومباشرة إزاء المستفيد من فتح الاعتماد .

٣١ ــ اعتماد مستندى مدعم
credit documentaire confirmé
اعتماد مستندى غير قابل للإلغاء لا يكتفى فيه المستفيد بتعهد البنك الذى فتح الاعتماد، بل يشترط تعهد بنك آخر معه .

٣٢ ــ اعتماد مستندى قابل للتحويل
crédit documentaire transférable
اعتماد مستندى ، للمستفيد منه الحق فى تحويله إلى مستفيد آخر .

٣٣ ــ ائتمان بقبول كمبيالات
crédit par acceptation
تعهد البنك بقبول الكمبيالات التى يسحبها عليه عميله أو من يتعامل مع هذا العميل .

٣٤ ــ ائتمان جماعى بقبول كمبيالات
crédit consortiaux
ائتمان بقبول كمبيالات ، تشترك فيه عدة بنوك ، فيؤدى اشتراكها إلى زيادة القيمة الائتمانية للكمبيالات المقبولة ، ومن ثم تسهل إعادة خصمها .

٣٥ ــ خطاب الائتمان
lettre de crédit ou accrédetif
خطاب يرسله البنك الذى فتح الاعتماد إلى المستفيد يخطره فيه بذلك .

٣٦ ــ خطاب الضمان lettre de garantie
تعهد من البنك بناء على طلب عميله بدفع مبلغ من النقود للمستفيد عند طلبه ، وبذلك يلتزم البنك بوصفه أصيلا إزاء المستفيد لا بوصفه نائباً عن العميل .

٣٧ ــ وديعة الصكوك (لدى البنك)
dépôt de titres en banque
اتفاق بين البنك وعميله على أن يودع لديه صكوكاً فيفتح لها حساباً باسم العميل .

٣٨ ــ خزائن حديدية (للتأجير)
coffres forts, location de
خزائن لدى البنوك تؤجرها لعملائها لحفظ الأشياء الثمينة والأوراق السرية والمستندات الهامة .

٣٩ ــ خصم الأوراق التجارية escompte
عملية يحصل بها حامل الورقة التجارية على قيمتها قبل حلول موعد استحقاقها بتظهيرها لبنك تظهيراً ناقلا للملكية ، فيسلمه القيمة بعد خصم مبلغ يسمى سعر الخصم .

٤٠ ــ تحصيل قيمة الأوراق التجارية
encaissement ou recouvrement des effets
عمليات تقوم بها البنوك نيابة عن عملائها بتحصيل قيمة الأوراق التجارية فى موعد استحقاقها بعد تظهيرها للبنك تظهيراً توكيلياً .

٤١ ــ عمليات الصرف (عمليات المبادلة)
opérations de change
عمليات استبدال نقود دولة بنقود دولة أخرى ، وقد يكون الصرف يدوياً أو مسحوباً بطريق التحويل المصرفى أو خطاب الاعتماد .

٤٢ ــ كفالة مصرفية
cautionnement bancaire
كفالة يضمن البنك بمقتضاها الوفاء بالتزام على عميله متضامناً معه .

٤٣ ــ شهادات الاستثمار (سندات الاستثمار)
titres d'investissement
سندات تصدرها البنوك لاجتذاب المدخرات ، تمثل حق صاحبها فى المبلغ المودع لدى البنك ، وتتميز بارتفاع سعر الفائدة ، وبأنها مضمونة من البنك . كما تتمتع بإعفاءات ضريبية ، وبعدم جواز الحجز على قيمتها .

ثانيا : العقــود التجارية

(Contrats Commerciaux)

٤٤ ــ عقود تجارية contrats commerciaux

عقود تقتضيها التجارة ، خاضعة فى الأصل للأحكام العامة فى التعاقد ، ولكن القانون التجارى والقوانين المكملة له وضعت لبعضها أحكاماً خاصة . كما استقرت بشأنها قواعد مصدرها العرف والاتفاقات الدولية .

٤٥ ــ بيع تجارى vente commerciale

بيع يخضع للقواعد العامة مالم يقض نص أو عرف بخلافها ، ويرد على منقولات مادية ، ويسوده مبدأ حرية التعاقد إلا حيث يتدخل المشروع بقواعد آمرة .

٤٦ ــ بيع بشرط التسليم فى محطة القيام (بيع القيام) vente franco gare de départ

بيع تجارى مشروط فيه تسليم البضاعة إلى المشترى وانتقال ملكيتها وتبعة هلاكها إليه وقت وصولها إلى محطة القيام .

٤٧ ــ بيع بشرط التسليم على عربات القطار vente franco sur wagon

بيع تجارى مشروط فيه تسليم البضاعة إلى المشترى وانتقال ملكيتها وتبعة هلاكها إليه بعد شحنها فى عربات السكة الحديد .

٤٨ ــ بيع بشرط التسليم فى محطة الوصول (بيع الوصول) vente franco gare de destination

بيع تجارى مشروط فيه أن يتسلم المشترى البضاعة وتنتقل ملكيتها إليه فى محطة الوصول ، ويتحمل البائع نفقات الشحن والنقل ومخاطرهما ، ولا تقع على عاتقه مخاطر التفريغ إلا باتفاق صريح .

٤٩ ــ صك إيداع البضاعة مخزناً عاماً récépissé des magasins généraux

سند يمثل بضاعة أودعت مخزناً عاماً فتنتقل ملكيتها بتظهيره إذا كان لإذن المودع أو أمره ، وبالتسليم إذا كان لحامله .

٥٠ ــ صك رهن البضاعة warrant

صك يمثل البضاعة المودعة مخزناً عاماً فيجوز رهنها بتظهيره .

٥١ ــ تخفيض الثمن réfection

عرف تجارى مقتضاه الاكتفاء بتخفيض ثمن البضاعة المبيعة حماية لعقد البيع من الفسخ فى حالة إخلال البائع بالتزامه بالتسليم إخلالا قليل الأهمية من حيث الكم أو الكيف ، ولا يعمل بهذا العرف إذا اتفق صراحة أو ضمنياً على خلافه .

٥٢ ــ مُكْنة الاستبدال faculté de remplacement

رخصة تبيح للمشترى ــ دون الرجوع إلى القضاء ــ أن يشترى بضائع مماثلة للمتفق عليها متى أخل البائع بالتزامه بالتسليم إخلالا نهائياً ومحققاً ، وللمشترى أن يرجع على البائع بالفرق بين ثمن البضاعة المتفق عليها وثمن البضاعة البديلة .

٥٣ – بيع بضاعة حاضرة
vente en disponible
بيع تجارى لبضاعة توضع فى الحال تحت تصرف المشترى فى مخازن البائع أو الغير ، وفيه يلتزم البائع بتسليم البضاعة إلى المشترى فى أقرب وقت دون أن يكون له خيار العدول عن الشراء .

٥٤ – بيع بشرط القبول والاعتماد
vente à condition d'agrément
بيع تجارى يجرى به العرف مشروط فيه ألا يكون تاماً إلا بقبول المشترى للبضاعة واعتمادها خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة أيام . وقد يقضى العرف باعتبار البيع تاماً لكنه معلق على شرط فاسخ هو رفض المشترى ، وليس للمشترى إذا رفض اعتماد البضاعة مطالبة البائع بتقديم غيرها ، كما أنه ليس للبائع مطالبة المشترى بتعويض .

٥٥ – بيوع الفليارة ventes par filière
بيوع تجارية يؤجل فيها تسليم البضاعة ، وتتعاقب بطريق إنشاء «فليارة» ، وهى صك قابل للتداول ويمثل البضاعة ، ويسلمه البائع الأول إلى المشترى فينقله إلى مشتر ثان وهكذا ، وعند حلول موعد التسليم يلتزم البائع الأول تسليم البضاعة إلى المشترى الأخير ويرجع كل بائع بالثمن على من اشترى منه .

٥٦ – بورصة bourse
سوق مستمرة منظمة تقوم على تلاقى العرض والطلب ، تعقد فيها بيوع تجارية عاجلة يتم تنفيذها فوراً ، أو آجلة يؤجل فيها تسليم المبيع وأداء الثمن إلى أجل لاحق .

٥٧ – بورصة قيم منقولة (بورصة الأوراق المالية) bourse des valeurs
بورصة تعقد فيها بيوع الأوراق المالية .

٥٨ – بورصة بضائع bourse de commerce
بورصة تعقد فيها بيوع البضائع .

٥٩ – عقد سمسرة courtage, contrat de
اتفاق يقوم السمسار بمقتضاه بمهمة التقريب بين متعاقدين حتى يتلاقى العرض والطلب لإتمام الصفقة .

٦٠ – سمسار courtier
شخص يتعهد لآخر بالبحث عن متعاقد بشأن صفقة معينة مقابل أجر يتحدد عادة بنسبة مئوية من قيمة الصفقة يستحق إذا تم العقد بوساطته .

٦١ – وكالة بالعمولة commission
عقد تجارى بموجبه يتعامل الوكيل بالعمولة مع الغير باسمه الخاص لحساب موكله ، ويظهر فى العقد كما لو كان صاحب الشأن ، ومن ثم يصبح دائناً بالحقوق التى تنشأ من العقد ومديناً بما يترتب عليه من التزامات .

٦٢ – وكيل بالعمولة commissionnaire
شخص يقوم بالوكالة بالعمولة باسمه الخاص لحساب موكله مقابل عمولة تحدد غالباً بنسبة مئوية من قيمة الصفقة التى يعقدها . وهو يكتسب صفة التاجر باحتراف الوكالة بالعمولة .

٦٣ – الوكالة التجارية (وكالة العقود)
agence (mandat commercial)
نوع من الوكالة مقتضاه أن يقوم الوكيل التجارى بتصريف بضائع موكله فى منطقة

معينة مقابل أجر ، وأن يبرم العقود باسم موكله بوصفه نائباً عنه .

٦٤ – وكيل تجارى agent commercial

شخص يقوم بالوكالة التجارية (وكالة العقود) فيبرم العقود باسم موكله بوصفه نائباً عنه ، وذلك مقابل عمولة تحدد بنسبة مئوية من قيمة الصفقات التى يعقدها .

٦٥ – ممثل تجارى

représentant de commerce

من يعمل لدى تاجر فى البحث عن عملاء .

٦٦ – جوال تجارى (مندوب جوال)

commis-voyageur, ou voyageur de commerce

شخص يتنقل فى مختلف الأماكن لإبرام صفقات تجارية لحساب تاجر .

٦٧ – عراض placier

شخص يعرض للبيع بضائع باسم تاجر دون أن يكون له حق التعاقد .

٦٨ – شرط الاقتصار clause d'exclusivité

شرط يرد فى عقود الوكالة التجارية مؤداه امتناع الموكل عن توكيل شخص آخر فى منطقة عمل الوكيل التجارى . وكذلك امتناع الوكيل التجارى عن قبول توكيلات من منشآت أخرى نشاطها مماثل لنشاط الموكل .

٦٩ – بيع بالتقسيط vente à tempérament

بيع تجارى يتفق فيه المتعاقدان على أداء الثمن أقساطاً دورية ، مع انتقال ملكية المبيع إلى المشترى فور إبرام العقد .

٧٠ – بيع مؤجل الثمن vente à crédit

بيع تجارى يتفق فيه المتعاقدان على تأجيل أداء الثمن كله إلى أجل مسمى ، والغالب فيه أن يتعهد المشترى بالوفاء بالثمن بتحرير سند إذنى أو كمبيالة ، وهو يتملك المبيع بمجرد إبرام العقد .

٧١ – شرط الاحتفاظ بملكية المبيع

clause de réserve de propriété

شرط يرد فى عقود البيع التجارى مقتضاه أن يكون نقل الملكية إلى المشترى موقوفاً على أداء الثمن كله وإن تم تسليم المبيع وانتقلت حيازته إلى المشترى .

٧٢ – الإيجار المملك location-vente

بيع تجارى بالتقسيط يصوغه المتعاقدان فى صورة عقد إيجار ، ويصفان أقساط الثمن بأنها الأجرة مقسطة .

٧٣ – بيع منقولات بالمزاد العلنى

vente aux enchères ou vente à l'encans

بيع تجارى يقع على منقولات فى مزاد يباح حضوره للناس كافة ، ويجرى هذا البيع عادة بوساطة خبير مثمن فى محل مخصص لذلك .

٧٤ – عقد توريد contrat de fourniture

بيع تجارى يتعهد فيه البائع بتسليم المبيع فى مواعيد دورية أو بصفة مستمرة .

٧٥ – بيع تصفية موسمية

vente d'occasion ou de liquidation saisonnière

بيع بثمن مخفض لعروض التجارة يتم فى مواسم يجرى العرف بها ، وذلك لكى يتخلص التاجر مما لديه من بضائع مخزونة أو انتهى موسمها أو قابلة للتلف .

٧٦ – شرط الضمان convention de ducroire

شرط يرد فى عقد الوكالة بالعمولة أو الوكالة التجارية (أى وكالة العقود) أو يقضى به العرف ، مقتضاه أن يضمن الوكيل بالعمولة أو الوكيل التجارى وفاء العميل بالتزاماته .

٧٧ – عقد نقل contrat de transport

عقد مقتضاه التعهد بنقل شخص أو شىء من مكان إلى آخر بوسيلة معينة مقابل أجر معلوم .

٧٨ – نقل مجانى transport bénévole

نقل بغير أجر تخضع فيه مسئولية الناقل لقواعد خاصة .

٧٩ – تذكرة نقل lettre de voiture

سند يثبت إبرام عقد النقل يتضمن البيانات الجوهرية الخاصة بعملية النقل ، وهو يمثل البضاعة المنقولة بحيث يمكن تداولها بتظهيره إن كان إذنيا ، أو بتسليمه إن كان لحامله أو بحوالته إن كان اسميا .

٨٠ – إيصال النقل (بوليصة النقل)

récépissé de transport

صورة مما يقيده الناقل فى دفاتره نقلا عما حرره المرسل فى تقرير الإرسال متضمنة البيانات الجوهرية المتعلقة بالأشياء المنقولة . ويستخدم هذا الإيصال عادة فى النقل بالبريد أو بالسكة الحديد .

٨١ – أجرة النقل fret ou prix de transport

مايجب أداؤه للناقل مقابل تنفيذ التزاماته المترتبة على عقد النقل .

٨٢ – عقد نقل أثاث

déménagement, contrat de

عقد نقل يلتزم فيه الناقل بنقل أثاث والقيام بما يتصل به من عمليات أخرى كفك الأثاث وحزمه ووضعه فى صناديق خاصة وإعادة تركيبه بعد وصوله .

٨٣ – حق توجيه البضاعة

disposition, droit de

مكنة مقررة لحائز تذكرة نقل البضاعة ، له بمقتضاها أن يغير مكان وصول البضاعة أثناء نقلها ، فيوجهها إلى مرسل إليه آخر أو أن يستعيدها .

٨٤ – شحن البضاعة

chargement de marchandises

التزام الناقل بأن يضع البضاعة فى وسيلة النقل مالم يتفق على أن يقوم المرسل بنفسه بهذه العملية ، وفى هذه الحالة لا يتحمل الناقل مسئوليتها .

٨٥ – رص البضاعة

arrimage de marchandises

التزام الناقل بأن يرص البضاعة فى وسيلة النقل بطريقة تكفل سلامتها وحمايتها من مخاطر النقل .

٨٦ – تفريغ البضاعة

déchargement de marchandises

التزام الناقل بأن ينزل البضاعة من وسيلة النقل ، وقد يقضى العقد أو العرف بأن يقع التفريغ على عاتق المرسل إليه ؛ وعندئذ يتحمل مخاطره .

٨٧ – تسليم البضاعة
livraison de marchandises

إتمام الناقل الوفاء بالتزامه وذلك بتقديم البضاعة للمرسل إليه فى الزمان والمكان المتفق عليهما فى عقد النقل .

٨٨ – بضاعة محولة بثمنها
expédition contre remboursement

بضاعة ترسل إلى المشترى ، لاتسلم إليه إلا بعد أداء ثمنها للناقل .

٨٩ – تغيير وسيلة النقل
transebordement

استعمال وسيلة نقل أخرى فى أثناء الطريق بدلا من وسيلة النقل المتفق عليها .

٩٠ – نقل متعاقب الوسائل
transport successif ou mixte

عقد نقل يقوم بتنفيذه أكثر من ناقل على التعاقب بوسائل نقل متعددة . ويعتبر النقل فى مجموعه بالنسبة للمرسل والمرسل إليه عملية واحدة .

٩١ – رهن تجارى
gage commercial

رهن يعقد ضمانا لدين تجارى يثبت بطرق الإثبات كافة ، سواء بالنسبة للمتعاقدين أو فى مواجهة الغير .

٩٢ – رهن القيم المنقولة
nantissement des valeurs mobilières

رهن يرد على الصكوك لحاملها بنقل حيازتها للدائن المرتهن وعلى الصكوك الاسمية بقيد الرهن فى سجلات الجهة التى أصدرتها ، كما يرد على الصكوك الإذنية بتظهيرها تظهيرا تأمينيا .

٩٣ – قروض بضمان أوراق مالية
avances sur titres

قروض تقدمها البنوك لعملائها بضمان أوراق مالية متداولة فى البورصة .

٩٤ – رهن المتجر
gage de fonds de commerce

رهن المحل التجارى لأحد البنوك أو لأحد بيوت التسليف المأذون لها فى ذلك ، وهو لايقتضى تخلى الراهن عن المتجر المرهون.

مصطلحات فى الكيمياء والصيدلة (*)

(*) أعدتها لجنة الكيمياء والصيدلة بالمجمع، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين ، بجلسته الثالثة بتاريخ ٢٠ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى الكيمياء والصيدلة

١ – مذهَّب gilded=gilt

ماطَلِيّ بالذهب .

٢ – كلوريد الزئبقيك

hydrargyri bichloridum = mercuric chloride

مركب بلورى ثقيل أبيض سام ، يذوب فى الماء ، ويسمى أيضا ثانى كلوريد الزئبقيك. صيغته الكيميائية (بق كل$_2$) ($Hg\ Cl_2$) .

٣ – زئبق hydrargyrum=mercury

(انظر : زئبق (mercury

٤ – هيدرومتر hydrometer

جهاز لقياس كثافة السوائل بطريقة الطفو.

٥ – أيون الهيدرونيوم hydronium ion

بروتون مؤتلف مع جزىء من الماء ؛ صيغته الكيميائية (يد$_3$ أ) ؛

٦ – هيدروفور hydrophore

جهاز يحصل به على عينات من الماء من العمق المطلوب .

٧ – هيدروكينون hydroquinone

مادة بلورية (١ : ٤ ثنائى هيدروكسى بنزين) ،عديمة اللون، سهلة الذوبان فى الماء وفى الكحول ،تنصهر عند ١٦٩° ، وتستعمل فى تحميض الصور الفوتغرافية . صيغتها الكيميائية (ك$_6$ يد$_4$ (أيد)$_2$ $C_6H_4(OH)_2$.

٨ – هيدروصول hydrosol

غروانى مائى :

٩ – هيدروستاتيكا = استاتيكا السوائل
hydrostatics

أحد فروع الميكانيكا ، ويختص بدراسة الاتزان الاستاتيكى للسوائل .

١٠ – هيدروكبريتيد hydrosulphide

مركب يحتوى على الشق الأحادى (يدكب) (S.H) ، يشبه الهيدروكسيدات فى التركيب حيث حلت ذرة من ذرات الكبريت محل ذرة أكسيجين ، ويوجد هذا الشق فى الثيوكحولات وغيرها من المركبات ؛

١١ – هيدروكبريتيت hydrosulphite

ملح يحتوى على الشق (كب$_2$ أ$_4$) (S_2O_4) مثل هيدروكبريتيت الصوديوم (ص$_2$ كب$_2$ أ$_4$) ($Na_2\ S_2\ O_4$).

١٢ – هيوسين hyoscine

قلوانى زيتى القوام ، يوجد فى الداتورة وبعض نباتات الفصيلة الباذنجانية ، يستعمل مسكنا ومخدرا ، ويسمى أيضا «اسكوبولامين (scopolamine) .

١٣ – هيوسيامين hyoscyamine

قلوانى يستخرج من نبات « السكران » (hyoscyanus) ومن بعض نباتات الفصيلة الباذنجانية ، يستعمل مضادا للتقلصات ، وتوسيع حدقة العين ، ويسمى أيضا «أتروبين» (atropine).

١٤ ــ منخفض الأسموزية hypotonic
صفة للسائل الذى يكون ضغطه الأسموزى أقل مما يحيط به من سوائل أخرى .

١٥ ــ إيقاد ignition
بدء عملية الاحتراق .

١٦ ــ نقطة الإيقاد ignition point
درجة الحرارة التى تبدأ عندها المادة فى الاحتراق .

١٧ ــ غاز الإضاءة illuminating gas
خليط من الغازات يحتوى على الميثان وبعض الهيدروكربونات والهيدروجين وأول أكسيد الكربون والأكسجين . يستعمل فى الإضاءة أو وقودا ، ويسمى غاز الاستصباح .

١٨ ــ إلمنيت ilmenite
معدن من تيتانات الحديد، أسود اللون، ويعتبر من أهم خامات التيتانيوم ، صيغته الكيميائية (ح تى أ ٣) ($Fe Ti O_3$).

١٩ ــ ارتشاف imbibition
عملية امتصاص الأجسام للسوائل .

٢٠ ــ إميد imide
المركبات العضوية التى تحتوى على المجموعة (شق ــ ك أن يد) (R-CONH) .

٢١ ــ إمينو imino
وصف للمركبات العضوية التى تحتوى على المجموعة الثنائية (= ن يد) (=NH) عندما تتصل بذرة الكربون .

٢٢ ــ إلكترود الغمر immersion electrode
أحد الأقطاب الكهربائية التى يمكن غمسها فى سائل ما .

٢٣ ــ غير قابل للامتزاج immiscible
وصف للسوائل التى لاتمتزج بعضها مع بعض .

٢٤ ــ أخضر إمبريالى imperial green
مركب أسيتو زرنخيت النحاس .

٢٥ ــ بنفسجى إمبريالى imperial violet
أحد مركبات الأنيلين ، ويطلق عليه أيضا بنفسجى روزانيلين .

٢٦ ــ غير منفذ impermeable
ما لا يسمح بالمرور خلاله أو النفاذ فيه .

٢٧ ــ أصم impervious
لا يمكن اختراقه أو النفاذ فيه .

٢٨ ــ تشرب impregnation
امتصاص جسم صلب للموائع .

٢٩ ــ غير نقى impure
وصف للمادة التى تحتوى على شوائب .

٣٠ ــ أ ــ عدم النقاوة impurity
الحالة التى لا تكون فيها المادة خالصة .
ب ــ شائبة
مادة قليلة تخالط مادة تخالفها فتجعلها غير نقية .

٣١ ــ فى مكانه in situ
مصطلح من أصل لاتينى يستعمل لوصف ما يتم فى موضعه .

٣٢ – إخماد – إزالة التنشيط inactivation
وقف قدرة المادة على التفاعل .

٣٣ – غير قابل للتكيف inadaptable
وصف لما لا يقبل التلاؤم مع غيره .

٣٤ – قصور inadequacy
عجز الشئ عن تحقيق المراد منه .

٣٥ – متوهج incandescent
وصف للجسم الذى يصدر ضوءاً نتيجة لارتفاع درجة حرارته .

٣٦ – حارق incendiary
مادة محرقة مثل المواد التى تصنع منها القنابل الحارقة .

٣٧ – بخور incense
مادة تنبعث منها رائحة عطرية عند حرقها .

٣٨ – ترميد incineration
إحراق الشئ إحراقا كاملا يجعله رمادا .

٣٩ – العناصر الخاملة inert elements
العناصر التى لا تتفاعل مع غيرها ، وهى تنتسب إلى المجموعة « صفر » من الجدول الدورى .

٤٠ – تغلغل infiltration
أ – دخول السوائل ببطء فى الأنسجة والمسام .
ب – ترسب المعادن من المحاليل فى مسام الصخور .

٤١ – متناهى الصغر infinitesimal
وصف لما صغر مقداره حتى قرب من الصفر .

٤٢ – قابل للالتهاب inflammable
ما يسهل اشتعاله .

٤٣ – الأشعة تحت الحمراء infra red radiation
أشعة كهرمغنطيسية غير مرئية لها خاصية حرارية ، تلى الأشعة الحمراء فى الطيف الكهرمغنطيسى ، وتزيد عليها فى طول الموجة .

٤٤ – غير قابل للصهر infusible
ما لا تسيله الحرارة .

٤٥ – مكونات ingredients
الأشياء التى تتكون منها مادة ما .

٤٦ – منشقة inhaler
أداة لاستنشاق بخار مادة أو مسحوقها .

٤٧ – مثبط inhibitor
مادة أو عامل يساعد على إيقاف التفاعل الكيميائى أو فاعليته .

٤٨ – بادئ initiator
عامل يساعد على بدء التفاعل الكيميائى .

٤٩ – مادة غير ضارة innocuous substance
وصف للمادة التى لا تسبب ضررا للأحياء .

٥٠ – غير عضوى inorganic
وصف للمركبات الكيميائية التى لا تنتجها الكائنات الحية .

٥١ – مبيد الحشرات insecticide
مادة تستعمل فى القضاء على الحشرات .

٥٢ ــ مبيد الحشرات باللمس
insecticide, contact
مادة كيميائية مهلكة للحشرات بالملامسة .

٥٣ ــ مبيد الحشرات الغازى
insecticide, gaseous
مبيد للحشرات بطريقة التدخين، وهو إما على شكل غاز مثل حمض هيدروسيانيك ، وإما على شكل بخار مثل كبريتيد الكربون وثنائى كلوروبنزين .

٥٤ ــ المبيد المعدى للحشرات
insecticide, stomach
مبيد للحشرات يسممها عن طريق جهازها الهضمى، مثل بعض مركبات الفسفور والزرنيخ .

٥٥ ــ تَفِه insipid
ما لا طعم له .

٥٦ ــ عدم الذوبان insoluble
مالا يقبل الذوبان فى السوائل .

٥٧ ــ جهاز تنفسى = منشق inspirator
جهاز يستعمل للتحكم فى ضبط نسب مكونات خليط من الغازات المستنشقة .

٥٨ ــ العقد inspissation
غلظ السائل بالبخر أو بالتركيز .

٥٩ ــ عاقد inspissator
جهاز يستعمل فى تركيز المحاليل بتبخيرها .

٦٠ ــ جسم سليم intact body
جسم لم يصبه ضرر أو تغيير .

٦١ ــ شدة اللون intensity of colour
درجة وضوح اللون .

٦٢ ــ بينى inter-
سابقة للدلالة على ما بين شيئين .

٦٣ ــ تفاعل interaction
فعل متبادل بين مادتين أو جسمين أو قوتين . . . . الخ .

٦٤ ــ اعتراض interception
تدخل مؤثر خارجى ينتج عنه إيقاف التفاعل أو انحرافه .

٦٥ ــ قابل للتبادل interchangeable
وصف لما يمكن أن يحل محل غيره ويؤدى وظيفته .

٦٦ ــ تقطع intermission
تتابع حدوث التفاعل وتوقفه .

٦٧ ــ داخلى internal
ما يوجد داخل الشيء .

٦٨ ــ ملح داخلى internal salt
ملح يتكون باتحاد مجموعة حمضية مع مجموعة قاعدية فى داخل الجزىء نفسه .

٦٩ ــ طور بينى interphase
فاصل بين طورين .

٧٠ ــ سحب بينى intertraction
تجاذب بين جسيمات محلول غروانى وأيونات محلول ملحى متلامسين .

٧١ ــ عدم التحمل intolerance
العجز عن تحمل التأثير الشديد للدواء .

٧٢ ــ داخل intra-
سابقة تعنى داخل الشيء .

٧٣ — داخل الجزئ intramolecular
ما يوجد أو يحدث داخل الجزىء .

٧٤ — إقحام intrusion
دفع إحدى المواد لتملأ فراغاً مّا أو لتتخلل مسام جسم مّا .

٧٥ — انتفاخ intumescence
تضخم حجم بعض المواد عند تسخينها نتيجة تكون بخار أو غاز ، كما يحدث لبعض البلورات .

٧٦ — إنيولنين inulinin
نوع من الكربوهيدرات قليلة الذوبان ، توجد مع الإنيولين .

٧٧ — تمريخ inunction
عملية دلك الجلد بالمراهم أو المروخات.

٧٨ — مروخ — دلوك inunctum
مايتدلك به لغرض العلاج .

٧٩ — تعود inurement
التدرب على عمل ما حتى يصبح عادة لصاحبه.

٨٠ — إنڤار invar
أشابة من الحديد والنيكل تحتوى على ٣٦٫٪ نيكل ، ٦٤٫٪ حديد ، تنصهر عند ١٥٠° ، وتتميز بضآلة معامل تمددها بالحرارة ، وتستعمل فى صنع بندول الساعات والآلات الدقيقة.

٨١ — يوداجول iodagol
محلول غروانى من اليود يستعمل مطهرا .

٨٢ — يودال iodal
مركب عضوى يحتوى على اليود ، يستعمل منوما . صيغته الكيميائية (ك‌ى٣ ، ك يدأ) (CI_3-CHO).

٨٣ — يودات iodate
ملح حمض اليوديك الذى يحتوى على الشق أحادى التكافؤ (ى ا٣) (IO_3) ، ومن أمثلتها يودات الصوديوم .

٨٤ — يوديكون iodeikon
ملح الصوديوم لرباعى يوديد الفينولفثالين ، يستعمل وسطا مباينا فى التصوير بالأشعة السينية .

٨٥ — يوديوسين iodeosin
رباعى يوديد الفلورسين ، وهو مسحوق أحمر يذوب فى الكحول وفى الإثير ، ويستعمل دليلا عند معايرة القلويات الضعيفة حيث يعطى لونا ورديا فى المحلول القلوى ولونا أصفر فى المحلول الحمضى .

٨٦ — حمض اليوديك iodic acid
أحد أحماض اليود الأكسجينية ، ويوجد على هيئة بلورات عديمة اللون تذوب فى الماء وفى الكحول . يستعمل موكسدا وفى عمليات التحليل الحجمى .
صيغته الكيميائية (يدى ا٣) (HIO_3) .

٨٧ — يود iodine
عنصر لافلزى ، جامد ، بنفسجى اللون ، أدكن ، له بريق يتسامى إذا سخن ، وزنه الذرى ١٢٦٫٩٢ ، ورقمه الذرى ٥٣ ، وكثافته ٤٫٩٤٨ جم / سم٣ ؛

٨٨ — بروميد اليود iodine bromide

مركب من اليود والبروم مثل أحادى بروموو اليود وثلاثى برومو اليود (ى بر (IBr) ، (ى بر ٣ IBr_3) .

٨٩ — كلوريد اليود iodine chloride

مركب من اليود والكلور مثل أحادى كلورو اليود وثلاثى كلورواليود . صيغته الكيميائية (ى كل) (I Cl) ، (ى كل٣) ($I Cl_3$) .

٩٠ — سيانيد اليود iodine cyanide

مادة متبلورة شديدة السمية تذوب فى الكحول وفى الماء ، وتستعمل فى حفظ الحشرات المحنطة والعينات وأنواع من الفراء ، كما تستعمل فى تسميم الحيوانات ، وتتركب من مجموعة من السيانيد ومن اليود .

٩١ — يودوأسيتون iodoacetone

مركب يحضر باستبدال ذرة من اليود بذرة من الهيدروجين فى جزىء الأسيتون .

صيغته الكيميائية : (ك يد٢ى . ك أ — ك يد٣) (CH_2 I-CO-CH_3) .

٩٢ — المعايرة باليود يودومترية iodometry

طريقة لتعيين كمية مادة ما باستعمال اليود .

٩٣ — يودونيوم iodonium (H_2I)

كاتيون أحادى التكافؤ رمزه (يد٢ى)+ ، يشتق من يوديد الهيدروجين .

٩٤ — أليف اليود iodophile

وصف للمادة التى تصطبغ باليود بطريقة تميزها .

٩٥ — يودوزو iodoso

شق أحادى التكافؤ يحتوى على ذرة من كل من اليود والأكسجين ، ويحل محل ذرة واحدة من الهيدروجين . رمزه (ى أ) مثل يودوزو حمض البنزويك . صيغته الكيميائية : (ك٦ يد٤) (ى أ) (ك أ أ يد) . (C_6H_4 (IO) COOH) .

٩٦ — يودكسى iodoxy

اسم يطلق على المواد التى تحتوى جزيئاتها على المجموعة الأحادية التكافؤ (ى أ٢) (IO_2) مثل يودكسى حمض البنزويك . صيغته الكيميائية : (ك٦ يد٤ (ى أ٢) (ك أ أ يد) .($C_6H_4(IO_2)$ COOH)

٩٧ — أيون متذوب ion, solvated

أيون تتجمع حوله جزيئات المذيب .

٩٨ — أيون ثنائى القطب ion, Zwitter

أيون يحمل على أحد طرفيه شحنة موجبة وعلى الطرف الآخر شحنة سالبة ، مثل أيون الحمض الأمينى (+ن يد٣ . ك يد٢ . ك أ أ −) ، ويطلق عليه كذلك «زفيتر أيون» .

٩٩ — نصف قطر الأيون ionic radius

المسافة من مركز الأيون حتى حافة آخر مدار فيه ، وتقدر بالأنجشتروم ، وقيمته (١٠ −٨ سم) .

١٠٠ — تفاعلات أيونية ionic reactions

نوع خاص من التفاعلات يتم فيه التفاعل بين الأيونات .

١٠١ — النظرية الأيونية ionic theory

النظرية التى تتناول دراسة تأين الإلكتروليتات فى المحاليل المائية .

١٠٢ — درجة التأين ionization degree
نسبة تركيز الجزيئات المتأينة إلى تركيز الجزيئات غير المتأينة من المادة نفسها .

١٠٣ — تفاعل « إيباتيف » Ipatiev reaction
تحضير الكحولات بالاختزال الحفزى للكيتونات بواسطة أكسيد النيكل والهيدروجين تحت الضغط. وينسب إلى العالم الروسى « إيباتيف ».

١٠٤ — تقزُّح Iridescence
تكون ألوان شبيهة بقوس قزح عند سطوح بعض المواد كاللؤلؤ، نتيجة لتداخل الموجات الضوئية ذات الأطوال الموجية المختلفة المنعكسة من جانبي الطبقات الرقيقة الخارجية من سطح المادة .

١٠٥ — ألماس إيرلندى Irish diamond
بلورات من الكوارتز توجد فى إيرلندا، وتستعمل حلية أحيانا .

١٠٦ — إيريوم irium
اسم تجارى لمركب لورايل كبريتات الصوديوم الذى يستعمل منظفا صناعيا .

١٠٧ — كربيد الحديد iron carbide
بلورات رمادية اللون لاتذوب فى الماء. صيغتها الكيميائية (ح٣ ك) (Fe_3C) .

١٠٨ — صوان حديدى iron flint
نوع معتم غير نقى من الكوارتز يحتوى على حديد .

١٠٩ — حديد إسفنجى iron froth
نوع من الهماتيت (أكسيد الحديد) يوجد على هيئة إسفنجية .

١١٠ — حديد صب iron ingot
حديد مطاوع ينتج عن محوِّل "بسمر" (Bessmer)، ويصب فى كتل محدودة الشكل .

١١١ — سائل حديدى iron liquor
محلول أساسه أسيتات الحديدوز .

١١٢ — حديد مطاوع iron, malleable=wrought iron
حديد يخرج من محول "بسمر"، ويكون قابلا للتشكيل .

١١٣ — معادن الحديد iron minerals
خامات الحديد وأهمها أكاسيد الحديد (مثل الهيماتيت والمجنيتيت والليمونيت) وكبريتات الحديد مثل (البيريت والمركازيت) وكذلك السيدريت مثل كربونات الحديد .

١١٤ — نتريد الحديد iron nitride
مركب من الحديد والنتروجين، يستعمل حافزا فى تحضير النشادر، صيغته الكيميائية (ح٤ ن) (Fe_4N) .

١١٥ — حديد خامل iron, passive
نوع من الحديد لا يتفاعل مع الأحماض المخففة، ويحضر عادة بغمسه فى حمض النتريك المدخن أو فى حمض الكروميك أو فى فوق أكسيد الهيدروجين ، أو بجعله أنودا فى عملية التحليل الكهربائى ، ويفقد الحديد الخامل هذه الخاصية بتعريضه للصدمات الميكانيكية .

١١٦ — حديد مختزل iron, reduced
فلز الحديد المجزأ تجزيئا دقيقا، وينتج عن تسخين أكسيد الحديديك فى تيار من الهيدروجين .

١١٧ – إيرون irone

أحد التربينات الكيتونية من مكونات زيت السوسن ، وهو سائل زيتى قوى الرائحة ، ولهذا يستعمل فى صناعة العطور وخاصة رائحة البنفسج .

١١٨ – تفاعل لا عكسى
irreversible reaction

وصف للتفاعلات التى تسير فى اتجاه واحد ولا تنعكس .

١١٩ – أيسو iso-

سابقة مشتقة من اللغة الإغريقية ، وتعنى فى المصطلحات الكيميائية التشابه ، وتستعمل فى وصف المركبات العضوية ذات السلاسل المتفرعة .

١٢٠ – متجانس الحلقة isocyclic

وصف للمركبات الحلقية التى تتكون حلقاتها من عدد واحد من نفس الذرات .

١٢١ – تشابه التشكل الثنائى
isodimorphism

وصف للمركبات التى يتشابه شكلاها البلوريان .

١٢٢ – نقطة التعادل الكهربائى
isoelectric point

النقطة الواقعة على مقياس الرقم الهيدروجينى (ph) ، ويتساوى عندها تركيز الجزء الأنيونى مع الجزء الكاتيونى فى مادة ما .

١٢٣ – فصل isolation

استخلاص أحد العناصر أو المركبات من مادة ما فى حالة نقية .

١٢٤ – أيسوبرين isoprene

مركب عضوى يتركب من خمس ذرات من الكربون ، ويعتبر أحد الوحدات البنائية للتربينات وغيرها ، ينتج من تقطير المطاط الطبيعى . صيغته الكيميائية : (ك يد$_٢$ = ك (ك يد$_٣$) ك يد = ك يد$_٢$)

$(CH_2 = C(CH_3) CH = CH_2)$.

١٢٥ – كحول أيسوبروبيلى
isopropyl alcohol

كحول ثانوى أليفاتى أحادى الهيدروكسيل صيغته الكيميائية :

$(ك يد_٣)_٢$ ك يد أ يد — $(CH_3)_2CHOH$

١٢٦ – كانيت kainite

خام من كبريتات المغنسيوم والبوتاسيوم يستعمل سمادا . صيغته الكيميائية :
(بومغ (كب أ$_٤$) (كل – ٣ يد$_٢$ أ)

$(KMg(SO_4)Cl \cdot 3H_2O)$.

١٢٧ – محلول "كيسرلنج"
Kaiserling solution

محلول من أسيتات البوتاسيوم ونترات البوتاسيوم والفورمالدهيد فى الماء ، يستعمل فى حفظ الأنسجة الحيوية .

١٢٨ – كاليكريت Kalicrete

نوع من الأسمنت البورتلاندى المعدل ، يحتوى على الحديد ، ويقاوم التربة القلوية .

مصطلحات فى الرياضيات (*)

(*) أعدتها لجنة الرياضة بالمجمع، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الرابعة بتاريخ ٢٢ من مارس سنة ١٩٨٠.

مصطلحات فى الرياضيات

١ – الإحداثى السينى abscissa

بُعد النقطة عن المحور الصادى فى نظام المحورين المتعامدين فى مستوى .

٢ – مجمع (فى الآلات الحاسبة)
accumulator

الجزء الذى يضم الأعداد الواردة إليه إلى الأعداد المخزونة به فى الآلات الحاسبة .

٣ – دقيق accurate

صفة للعملية الحسابية التى لاتتضمن خطأ عدديا .

٤ – فدان انجليزى acre

وحدة مساحة تقاس بها الأراضى فى انجلترا، وتساوى ٤٠٤٧ مترا مربعا . والفدان المصرى يساوى ٤٢٠٠ ⅚ متر مربع تقريبا .

٥ – إلى مالانهاية ad infinitum

مصطلح يستعمل فى المتسلسلات والمتتابعات اللانهائية ، ويعنى التكملة إلى مالانهاية ، ويرمز له بثلاث نقط .

٦ – العدد المضاف addend

أحد الأعداد التى تكون عملية الجمع .

٧ – دالة جمع additive function

الدالة التى تحقق العلاقة التالية :

د (س + ص + ...) = د (س) + د (ص) + ... حيث "د" رمز للدالة ، س ، ص ، . . . . . . رموز للمتغيرات .

٨ – المعكوس الجمعى (لعدد)
additive inverse (of a number)

العدد الذى لو جمع على العدد المعطى لكان الناتج صفرا ، فمثلا كل من العددين ٣ ، – ٣ معكوس جمعى للآخر .

٩ – المصفوفة المرتبطة adjoint matrix

المصفوفة التى يمكن الحصول عليها بإحلال العامل المصاحب للعنصر (co-factor) محل العنصر ذاته ، ثم تحوير المصفوفة بجعل الصفوف أعمدة .

١٠ – تحويل متآلف
affine transformation

التحويل من الإحداثيات (س ، ص) إلى الإحداثيات (سَ ، صَ) عندما يمكن التعبير عن كل من (سَ ، صَ) بعلاقة خطية فى الإحداثيات (س ، ص) .

١١ – تحويل متآلف متجانس
affine transformation, homogeneous

تحويل يكون فيه كل من الحدين المطلقين يساوى صفرا .

١٢ – الخوارزمية algorithm

الأسلوب الحسابى لحل بعض القضايا الرياضية مثل إيجاد الجذر التربيعى لعدد ما . وينسب هذا الأسلوب إلى محمد بن موسى الخوارزمى .

١٣ – محاذاة alignation

الوقوع على سمت خط مستقيم .

١٤ — معامل المحاذاة
alignation, coefficient of
معامل إحصائى لقياس مدى المحاذاة، ويساوى $\sqrt{١ - ر^{٢}}$ حيث "ر" معامل الارتباط . ويساوى هذا المعامل صفرا عندما تكون النقط على خط مستقيم .

١٥ — زوايا متبادلة alternate angles
عندما يقطع خط مستقيم (ا) خطين متوازيين (ب ، ج) فإن أي زاويتين داخلتين فى ناحيتين مختلفتين من المستقيم (ا) تسميان زاويتين متبادلتين .

١٦ — متسلسلة تناوبية alternating series
المتسلسلة التى تتناوب حدودها بين الموجب والسالب .

١٧ — مبهم ambiguous
صفة للحالة التى تؤدى فيها المعطيات إلى أكثر من حل .

١٨ — حاسبة بالقياس analog computer
الحاسبة التى يقوم عملها على إحلال قيم مقيسة محل الأعداد المعطاة .

١٩ — تحليل التباين analysis of variance
طريقة إحصائية للتعرف على مدى تأثير بعض المتغيرات على التباين المترتب عليها .

٢٠ — مقابل مشتقة الدالة
antiderivative of a function
دالة تفاضلها هو الدالة المعطاة .

٢١ — العدد المقابل للوغاريتم
antilogarithm of a number
عدد لوغاريتمه بالنسبة لأساس مّا هو العدد المعطى .

٢٢ — احتمال بَعْدِى
aposteriori probability
أحد الأسس التى تبنى عليها نظرية الاحتمالات، ويحسب بناء على البيانات السابقة الخاصة بعدد مرات وقوع أى حدث بالقياس إلى العدد الكلى للمشاهدات .

٢٣ — احتمال قَبْلِى apriori probability
أحد الأسس التى تبنى عليها نظرية الاحتمالات ، وحساب أى احتمال فى هذه الحالة لايتطلب بيانات خاصة بل يقوم على بعض فروض توضع ويمكن على أساسها إيجاد قيمة الاحتمال المطلوب .

٢٤ — فرض تحكمى arbitrary assumption
فرض اختيارى يضعه الباحث لإجراء تجارب علمية أو للدلالة رياضية .

٢٥ — قوس arc
جزء من منحنى .

٢٦ — قوس قاطع التمام
arc-cosecant (of an angle)
الزاوية المقابلة لقاطع التمام ، ويرمز له بالرمز قتا$^{-١}$ س حيث "س" قاطع التمام المعطى .

٢٧ — قوس جيب التمام
arc-cosine (of an angle)
الزاوية المقابلة لجيب التمام ، ويرمز له بالرمز جتا$^{-١}$ س ، حيث "س" جيب التمام المعطى .

٢٨ ــ قوس ظل التمام
arc - cotangent (of an angle)
الزاوية المقابلة لظل التمام ، ويرمز له بالرمز ظتا $^{-١}$ س ، حيث "س" ظل التمام المعطى .

٢٩ ــ قوس القاطع
arc - secant (of an angle)
الزاوية المقابلة للقاطع ، ويرمز له بالرمز قا $^{-١}$ س، حيث "س" القاطع المعطى .

٣٠ ــ قوس الجيب
arc - sine (of an angle)
الزاوية المقابلة للجيب ، ويرمز له بالرمز جا $^{-١}$ س ،حيث "س" الجيب المعطى.

٣١ ــ قوس الظل
arc - tangent (of an angle)
الزاوية المقابلة للظل ، ويرمز له بالرمز ظا $^{-١}$ س ، حيث "س" الظل المعطى .

٣٢ ــ مستوى « أرجند »
Argand diagram
تمثيل هندسى للأعداد المركبة تمثل فيه الأعداد الحقيقية على محور السينات ، وتمثل الأعداد التخيلية الصرف (البحتة) على محور الصادات ، وينتج عن ذلك أن كل عدد مركب تمثله نقطة من نقاط المستوى ،وكذلك تدل كل نقطة فى المستوى على عدد مركب . وينسب إلى العالم " Argand " .

٣٣ ــ ضلع زاوية arm of an angle
أحد المستقيمين اللذين يحصران بينهما زاوية .

٣٤ ــ تشكل ذاتى automorphism
احتفاظ الدالة بنفس قيمتها عندما يتغير موضوعها داخل مجموعة معينة .

٣٥ ــ زاوية الرصد
azimuth of a point
الزاوية المحصورة بين الدائرة العظمى للزوال المارة بنقطة الرصد والجرم المرصود .

٣٦ ــ مركز الكتلة
barycenter = center of mass
نقطة يفترض أن تكون كتلة الجسم متمركزة فيها .

٣٧ ــ أساس نظام عدى
base of a system of numbers
عدد الوحدات التى تساويها أية وحدة فى نظام للعد بالنسبة للخانة السابقة لها مباشرة ، وينسب النظام إلى الأساس فيقال نظام العد العشرى والثنائى وهكذا . فمثلا فى النظام العشرى العدد ١٢ يدل على ٢ + ١ × ١٠^{١} يساوى اثنى عشرة وحدة . وفى النظام الثنائى العدد ١١ يساوى ١ + ٢^{١} وهو ما يساوى ثلاث وحدات فى النظام العشرى ، والعدد ١١١ يساوى ١ + ١ × ٢^{١} + ١ × ٢^{٢}، وهو ما يساوى سبع وحدات وهكذا .

٣٨ ــ أساس فضاء المتجهات
basis of a vector space
مجموعة من المتجهات المستقلة خطياً ، ويمكن التعبير عن أى متجه بعلاقة خطية من هذه المتجهات المستقلة .

٣٩ — نظرية « برنولى »
Bernoulli's theorem
إذا أجريت تجربة (ن) من المرات المستقلة، وكان عدد مرات وقوع حدث مّا (م) من المرات، فإن الاحتمال لوقوع هذا الحدث هو النهاية التى يؤول إليها التكرار النسبى $\frac{م}{ن}$ عندما تقترب ن من اللانهاية .

٤٠ — إحصاءة متحيزة biased statistic
الإحصاءة التى يكون التوقع الرياضى لها يساوى المعلمة (البارامتر) :

٤١ — مزدوج الخطية bilinear
يكون المقدار الجبرى أو الرياضى مزدوج الخطية إذا كان خطياً بالنسبة لوضعين أو متغيرين . فالمعادلة أ س + ب ص = ج معادلة خطية مزدوجة لأنها خطية فى كل من المتغيرين س ، ص .

٤٢ — بليون billion
مليون مليون ، وقد شاع استعمالها الآن للدلالة على ألف مليون . ويطلق عليه أيضاً مليار .

٤٣ — توزيع ذو منوالين
bi- -modal distribution
التوزيع الإحصائى الذى لمنحناه التكرارى نهايتان عظميان .

٤٤ — نظام العد الثنائى binary system
نظام للعد أساسه ٢ .

٤٥ — فرع المنحنى branch of a curve
جزء من المنحنى يفصل بينه وبين باقى أجزاء المنحنى نقطة لها طبيعة خاصة كنقطة النهاية العظمى أو النهاية الصغرى أو إحدى النقط الحرجة فى المنحنى :

٤٦ — آلة حاسبة calculating machine.
آلة لإجراء العمليات الحسابية أو الرياضية.

٤٧ — حساب calculation
إجراء العمليات الرياضية بتطبيق القوانين والنظريات لإيجاد النواتج العددية مثل إيجاد حجم اسطوانة دائرية قائمة بمعلومية نصف قطر قاعدتها وارتفاعها .

٤٨ — قلبانى (قلبى الشكل) cardioid
المحل الهندسى لنقطة على محيط دائرة تتحرك على محيط دائرة أخرى مثبتة ولها نفس قطر الدائرة المتحركة ، وسمى قلبياً لكونه على شكل قلب .

٤٩ — مجسم السلسلة catenoid
المجسم الناتج عن دوران سلسلة مثبتة الطرفين حول محور تعليقها :

٥٠ — الدالة المميزة للمصفوفة
characteristic function of a matrix
الدالة المميزة للمصفوفة (ف) هى كثيرة الحدود الناتجة من محدد المصفوفة | و س – ف | حيث (و) هى مصفوفة الوحدة :

٥١ — الدالة المميزة للفئة
characteristic function of a set
تكون د (س) دالة مميزة للفئة م إذا كانت د (س) = ١ عندما تكون س أحد عناصر الفئة، د (س) = صفراً عندما لا تنتمى س إلى الفئة .

٥٢ ــ جذر مميز للمصفوفة
characteristic root of a matrix
أحد جذور الدالة المميزة للمصفوفة .

٥٣ ــ وتر المنحنى chord of a curve
الجزء الواقع من الخط المستقيم بين نقطتى تقاطع المنحنى مع هذا المستقيم .

٥٤ ــ المحدد الدائرى circulant
المحدد الذى تكون فيه عناصر كل صف هى ذات عناصر الصف السابق بنفس الترتيب ، ويبدا فى الصف الاول بالعنصر الاول ، وفى الصف الثانى بالعنصر الثانى وهكذا .

٥٥ ــ مركز الدائرة الخارجة للمثلث
circum - center of a triangle
مركز الدائرة المرسومة بحيث تكون رؤوس المثلث واقعة على محيطها .

٥٦ ــ الدائرة الخارجة للمضلع
circumcircle of a polygon
دائرة تقع رؤوس المضلع على محيطها .

٥٧ ــ محيط circumference
الخط المغلق الذى يحدد شكلاً ما .

٥٨ ــ اتجاه عقارب الساعة clockwise
حركة دورانية تبدأ من اليسار إلى اليمين مثل حركة عقارب الساعة .

٥٩ ــ فئة مغلقة closed set
الفئة التى تنتمى إليها كل نهايات عناصرها.

٦٠ ــ العامل المرافق co - factor
القيمة المطلقة للمحددة الصغرى والنسبة إلى أى عنصر فى المحدد .
وفى المصفوفة المربعة هو المقابل لمرافق أى عنصر فى محدد المصفوفة .

٦١ ــ التشكيلات التطابقية
coincident cofigurations
التشكيلات التى تطابق كل منها الأخرى فتقع كل نقطة من أحدها على نظيرتها من الآخر .

٦٢ ــ مرافق اللوغاريتم cologarithm
لوغاريتم مقلوب العدد .

٦٣ ــ المقام المشترك الاصغر
common denominator , least
أقل مضاعف مشترك بين مقامات عدة كسور .

٦٤ ــ أساس المتوالية الحسابية (العددية)
common difference in an arithmetic progression
ناتج طرح أى حد من الحد الذى يليه مباشرة فى المتوالية ، ويساوى مقداراً ثابتا .

٦٥ ــ قاسم مشترك common divisor
عامل مشترك لمجموعة من الأعداد الطبيعية.
فالعدد ٧ هو قاسم مشترك للأعداد ١٤ ، ٢١ ، ٢٨ .

٦٦ ــ اختبار المقارنة (فى المتسلسلات)
comparison test (series)
مقارنة حدود متسلسلة بحدود متسلسلة أخرى معروف تقاربها لمعرفة تقارب الأولى.

مصطلحات فى التربية (*)

(*) أعدتها لجنة التربية وعلم النفس بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الرابعة بتاريخ ٢٢ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى التربية

١ ــ تنظيم أقسام الدراسة
departmental organisation

تقسيم الدراسة إلى مجالات عريضة يسمى كل منها قسما يبين فيه مادة الدراسة الأساسية والمواد الإضافية. وكذلك مهام القائمين بالتدريس فيها .

٢ ــ تنظيم أقسام الإدارة
divisional organisation

تنظيم يقوم على تقسيم الوحدة الإدارية إلى أقسام أصغر ، ويهدف إلى تخطيط أنشطة الوحدة وتنفيذها .

٣ ــ تنظيم وظيفى
functional organisation

تنظيم لإدارة المدرسة يبدأ بصياغة واضحة لأهداف المدرسة وأغراضها ، ثم تحديد العمليات اللازمة لتحقيق هذه الأهداف.

٤ ــ نتيجة التعلم learning outcome

مايحدث من تغير فى سلوك التلميذ نتيجة لعملية التعلم .

٥ ــ هدف objective

غرض يراد الوصول إليه ، وقد يكون عاما كأغراض التربية أو المرحلة التعليمية ، وقد يكون خاصا كأغراض وحدة تعليمية أو درس معين .

٦ ــ مدخل موضوعى
objective approach

مدخل لبحث موضوع أو حالة يقوم على دراسة الحقائق الموضوعية دون التأثر بأية أحكام أو تحيزات شخصية .

٧ ــ أسلوب موضوعى objective method

أسلوب للتحرى أو البحث أو الدراسة أو التطبيق ، يقوم على استخدام معلومات وبيانات دقيقة ومحققة مما يستبعد احتمالات تأثير أية آراء شخصية أو أفكار مسبقة .

٨ ــ أسلوب الملاحظة
observational method

أسلوب للدراسة يقوم على مراقبة سلوك المشاهد وتسجيل نتائج المشاهدة ، ويستخدم عادة فى دراسة سلوك الأطفال .

٩ ــ مهنة occupation

مجموعة الوظائف والعمليات التى يتضمنها العمل الذى يقوم به الفرد فى نشاط اقتصادى معين كمهنة التعليم أو الطب أو التجارة وغير ذلك .

١٠ ــ التعليم الحرفى (للمتخلفين)
occupational education

تعليم المتخلفين عقليا لزيادة كفايتهم المهنية والاجتماعية. وتركز مناهج هذا التعليم على جانب النشاط العلمى وشغل الطفل بالعمل اليدوى .

١١ ــ المعلومات المهنية
occupational information

بيانات منظمة منسقة تبين القدرات والمهارات وظروف العمل ونوع الأعمال والواجبات ، كما تبين التدريب والأجور والجزاءات وغير ذلك من بيانات عن المهن المختلفة ، وتستخدم عادة فى عمليات التوجيه أو الإرشاد المهنى .

١٢ — مستوى المهنة occupational level

الموقع أو المستوى الذى تقع فيه مهنة ما فى مقياس مدرج للمهن وفقا لمعايير اقتصادية أو اجتماعية أو تعليمية أو غيرها .

١٣ — مدرسة الفصل الواحد

one-room school

مدرسة تضم جميع تلاميذها من مختلف الصفوف فى فصل واحد ، وتوجد عادة فى المناطق قليلة الكثافة السكانية .

١٤ — مدرسة المعلم الواحد

one-teacher school

مدرسة يقوم بالعمل فيها معلم واحد يتولى جميع المهام التدريسية والإدارية.

١٥ — الرأى opinion

حكم أو فكرة يتبناها فرد أو جماعة ، وليس ضروريا أن يكون هناك مايبرر صحتها بصورة قطعية .

١٦ — الرأى العام opinion , public

حكم لمجموعة من الناس على موضوع أو فكرة ، وقد يكون هذا الحكم معبرا عن رأى غالبيتهم .

١٧ — صحيفة استطلاع الرأى opinionaire

استبيان يصمم بحيث يضم مجموعة من الأسئلة والاستفسارات بقصد استطلاع رأى مجموعة من الناس فى موضوع معين .

١٨ — مدرسة التعليم المخصوص

opportunity school

(أ) مدرسة يقدم فيها تعليم خاص يناسب الحاجات المتعددة للكبار كمحو أميتهم أو تعليمهم حرفة أو مهنة .

(ب) مدرسة يقدم فيها تعليم خاص للتلاميذ المعوقين أو المتخلفين عقلياً أو جسمياً أو تربوياً .

وقد تخصص بعض مدارس التعليم العام فصولا لهذا الغرض .

١٩ — الطريقة الشفوية oral method

(أ) طريقة لتعليم القراءة تقوم على استجابة المتعلم شفوياً للكلمة المكتوبة ، وذلك للكشف عن قدرته على تعرف الكلمات ونطقها.

(ب) طريقة لتنمية القدرة على القراءة الشفوية .

(ج) طريقة لتعليم الصم باستخدام الكلمات المنطوقة وملاحظة حركات الشفاه .

٢٠ — تنظيم مدرسى organisation , school

تنظيم لنشاط المدرسة يبين ما يجب أن يقوم به المدرسون والتلاميذ والمشرفون وغيرهم .

٢١ — تنظيم طلابى organisation , student

تنظيم معترف به لطلاب المؤسسة التعليمية، ويقوم بأنشطة تربوية وثقافية واجتماعية وترفيهية ونحوها .

٢٢ — تنظيم بالوحدة organisation , unit

(أ) فى الإدارة المدرسية :

تقسيم الإدارة المدرسية إلى وحدات يتولى كل فرد منها إطار المسئولية الجماعية تحت إشراف المسئول الأول عن المؤسسة .

(ب) فى المناهج :

تقسيم منهج الدراسة إلى وحدات يبين فى كل منها الأهداف والأنشطة والخبرات والمهارات التى يرجى تحقيقها .

٢٣ – توجيه اجتماعى orientation , social

مساعدة الفرد على التكيف وفقاً لأوضاع المجتمع وظروف البيئة بقصد تمكينه من أن يعيش فى المجتمع حياة مستقرة سليمة .

٢٤ – توجيه مهنى
orientation , vocational

إعطاء التلاميذ المعلومات التى تساعدهم على اختيار نوع التعليم الذى يناسبهم ، ويتم ذلك عند التخرج أو أثناء الدراسة .

٢٥ – مدرسة المعوقين بدنيا
orthopedic school

مدرسة للمعوقين بدنيا تقدم لهم علاجاً جسمياً وصحياً وتعليماً خاصاً وتوجيهاًوتدريباً مهنياً ، وذلك لتمكينهم من ممارسة نشاطهم بنجاح .

٢٦ – تعليم خارج الفصل
outdoor education

تعليم تقوم به المدرسة خارج الفصول الدراسية ، وتستخدم فيه عناصر البيئة الطبيعية والاجتماعية وسيلة لإثراء مجال التعلم .

٢٧ – إنجاز فائق overachievement

مستوى من الإنجاز يفوق ما كان متوقعاً من الفرد وفق قدراته .

٢٨ – عارض علوى overhead projector

جهاز يستخدمه المدرس وهو يواجه التلاميذ لإسقاط ما يقوم به من كتابة أو رسم صور على شاشة أمام التلاميذ .

٢٩ – الحماية المفرطة overprotection

التغالى فى رعاية فرد ما بحيث يحول بينه وبين المخاطرة واكتساب الخبرات التى تؤدى إلى نمو الشخصية السوية .

٣٠ – مدرسة القصر palace school

مدرسة فى قصر الحاكم مخصصة لتعليم الأمراء والأميرات وأبناء الحاشية .

٣١ – مدرسة المصارعة (البالسترا)
palestra

مدرسة ابتدائية كانت مخصصة فى عهد اليونان القدماء لتدريب الأولاد على المصارعة بالتمرينات الرياضية كالجرى والرقص والسباحة ورمى القرص ، ويدخلها الأولاد عادة فى سن السابعة .

٣٢ – خطة المنهج الموازى
parallel - curriculum plan

خطة تنظيمية يقسم بموجبها تلاميذ المدرسة الابتدائية إلى مجموعتين ، إحداهما يمكنها استيعاب المنهج فى المدة المقررة ، والأخرى تستوعب المنهج فى مدة أطول أو أقصر .

٣٣ – التعليم الموازى parallel education

تعليم يتوازى فى مناهجه وأهدافه مع التعليم المقدم فى مدارس التعليم العام ، ولا يتقيد بقواعد القبول أو نظم أو أساليب التعليم المتبعة فى هذه المدارس ، ويتم فى مدة أقصر أو أطول من المدة المقررة .

٣٤ – الموازاة التعليمية الاجتماعية
parallelism, social and educational

الاتساق بين محتوى البرامج التعليمية والمثل الاجتماعية العليا السائدة فى المجتمع .

٣٥ــ مجلس الآباء والمعلمين
parent-teacher association (P T A)
هيئة تضم معلمى المدرسة وأولياء أمور التلاميذ ، وتهدف إلى زيادة فاعلية المدرسة كمؤسسة تربوية .

٣٦ ــ إصلاحية أحداث parental home
مؤسسة تربوية يرسل إليها الأحــداث الجانحون الذين تصدر ضدهم أحكام من محكمة أحداث ، حيث يقيمون ويراقب سلوكهم لتصحيح اتجاهاتهم المنحرفة .

٣٧ ــ طريقة التجزئة part method
طريقة للتدريس تقوم على أساس تحليل النشاط التعليمى للمنهج إلى أجزاء يتم التدريب على كل جزء منها حتى يصل التلاميذ إلى إتقان المهارات الخاصة بهذا الجزء ، ويتم الربط بين هذه المهارات الجزئية لتحقيق الأهداف النهائية للمنهج .

٣٨ ــ مدرسة بعض الوقت
part - time school
مدرسة يدرس بها غير المتفرغين بعض الوقت ، بحيث يستطيعون الجمع بين الدراسة والعمل .

٣٩ ــ تلميذ بعض الوقت
part - time student
تلميذ غير متفرغ للدراسة ، يدرس بعض الوقت فى مؤسسة تعليمية إما بالحضور وإما بالانتساب أو المراسلة .

٤٠ ــ مدرسة مهنية بعض الوقت
part - time trade school
مدرسة تقدم تعليما مهنيا دون مستوى التعليم العالى لغير المتفرغين للدراسة لكى يستطيعوا الجمع بين العمل والدراسة .

٤١ ــ مشاركة التلاميذ
participation, pupil
مبدأ تربوى يدعو إلى ضرورة مشاركة التلاميذ فى جميع أوجهالنشاط المدرسى .

٤٢ ــ بيداجوجيوم pedagogium
اسممعهد أنشأه"أوجست هرمان فرانكى" (August Herman Franke) (١٦٦٣ ــ ١٧٢٧) ، فى مدينة «هالة» (Halle) بألمانيا ، بهدف إعداد المعلمين لمؤسسته التعليمية والمؤسسات التعليمية الأخرى .

٤٣ ــ المربى (البيداجوج) pedagogue
اسم أطلقه اليونانيون القدماء على شخص من طبقة العبيد كان يرافق الأطفال عند ذهابهم وعودتهم من المدرسة ، كما كان يقوم بتقويم أخلاقهم ومراقبة سلوكهم وعاداتهم فى الحديث والمشى والمأكل ومعاملة الناس .

٤٤ ــ علم التربية (البيداجوجيا)
pedagogy
كان لفظ البيداجوجيا يطلق قديما على علم التربية ، ومازال بعض اللغات الأوربية تحتفظ به كالفرنسية والألمانية .

٤٥ ــ قبول الأقران peer acceptance
القبول الذى يحظى به الفرد لدى أقرانه ، ويظهر ذلك فى اشتراكه فى مناشطهم وامتداحهم لإنجازاته واستماعهم لأفكاره .

٤٦ ــ جماعة الأقران peer group
جماعة يتقارب أفرادها فى مستوى النمو والأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والتعليمية.

٤٧ ــ أداء performance

إنجاز يتم باستخدام الفرد لإمكاناته الجسمية أو العقلية أو النفسية .

٤٨ ــ أداء ذهنى

performance , intellectual

أداء يعتمد أساسا على قدرة الفرد على التجريد وإدراك المعانى والعلاقات .

٤٩ ــ مستويات الأداء

performance levels

مستويات أداء يعمل وفقها الطفل العادى فى مراحل السن المختلفة .

٥٠ ــ أداء حركى performance , motor

إنجاز عمل بسلوك حركى .

٥١ ــ حصة المحادثة

period , conversation

درس يتاح فيه للتلاميذ تبادل الآراء فى حرية وتلقائية وذلك لتنمية قدراتهم اللغوية وتدريبهم على التعبير اللغوى فى جماعة .

٥٢ ــ حصة تقويم period, evaluation

مدة قصيرة تتخلل نشاطا مدرسيا أو تليه لتتيح الفرصة للتلاميذ لتقييم درجة إنجازهم فى ضوء الأهداف المرجوة من النشاط .

٥٣ ــ حصة القراءة الحرة

peroid , free-reading

حصة يقوم فيها التلاميذ بالقراءة الحرة داخل الفصل أو فى مكتبة المدرسة .

٥٤ ــ حصة العمل المستقل

period , independent work

حصة يسمح فيها للتلاميذ بممارسة النشاط الذى يتفق مع اهتماماتهم لتنمية المهارات والعادات الاجتماعية المرغوب فيها .

٥٥ ــ حصة المكتبة period , library

حصة يقضيها التلاميذ فى مكتبة المدرسة للقراءة وتعرف كيفية استخدام المكتبة .

٥٦ ــ حصة تخطيط النشاط

period, planning

وقت محدد فى اليوم الدراسى يشترك فيه المعلم والتلاميذ لتخطيط عملهم وأنشطتهم التعليمية لفترة مقبلة .

٥٧ ــ مدرسة المشائين peripatetic school

اسم أطلق على المدرسة التى أقامها أرسطو . وقد سميت بهذا الاسم لأن أرسطو كان يعلّم وهو يمشى مع تلاميذه .

٥٨ ــ قياس الشخصية

personality measurement

قياس الجوانب المختلفة للشخصية مثل الاتجاهات والاهتمامات والسمات والاستعدادات العُصابية والاستقرار العاطفى وما إلى ذلك .

٥٩ ــ نمط الشخصية personality type

نوع شخصية الفرد وفق تصنيف اختبارات سمات الشخصية ، فقد تكون انبساطية أو انطوائية أو عدوانية أو مسالمة .

٦٠ ــ الهيئة التعليمية

personnel, education

جميع العاملين فى مؤسسة تعليمية أو فى نظام تعليمى ، ويشمل ذلك المعلمين ورجال الإدارة التربوية والتوجيه الفنى .

٦١ – صحيفة التاريخ الشخصى
personnel history blank
سجل تلون به بيانات تراكمية عن التاريخ الشخصى للتلميذ ونشأته ونموه وسلوكه، وذلك على مدى عدد من سنوات مرحلة تعليمية معينة :

٦٢ – هيئة المدرسين
personnel, instructional
المدرسون العاملون فى مؤسسة تعليمية أو فى نظام تعليمى .

٦٣ – الهيئة غير التدريسية
personnel, nonteaching
جميع العاملين أو الموظفين الذين لايتولون أى مهام تدريسية أو تربوية فى مؤسسة تعليمية أو نظام تعليمى .

٦٤ – الهيئة الطلابية personnel, pupil
جميع التلاميذ المقيدين فى مؤسسة تعليمية أو فى نظام تعليمى :

٦٥ – سجل الأفراد personnel record
أ – سجل للتلميذ يسجل فيه البيانات الخاصة به ويحتفظ به الموجه أو المرشد التربوى ليتمكن من توجيه التلميذ تربويا أو مهنيا:
ب – سجل أداء العاملين فى المؤسسة التعليمية أو النظام التعليمى يتضمن البيانات الأساسية عن كل فرد منهم مثل خلفيته الاجتماعية وخبرته ووظيفته وتقييمه فى العمل وما إلى ذلك من بيانات :

٦٦ – الطريقة البستالوتزية
Pestalozzian method
طريقة للتدريس مستمدة من تعاليم «بستالوتزى» تقوم على تحليل المادة التعليمية فى أى مجال إلى أبسط عناصرها ، وإتقان التلاميذ لهذه العناصر قبل إجراء عملية البناء والتركيب .

٦٧ – البستالوتزية Pestalozzianism
نظام من الآراء والتطبيقات التربوية أسسه وطوره الغربى السويسرى « جوهان هنريك بستالوتزى » (١٧٤٦ – ١٨٢٧) وأتباعه .

٦٨ – تربية بدنية تقويمية
physical education, corrective
برنامج من التدريبات البدنية الخاصة، يهدف إلى علاج عيوب القوام .

٦٩ – تربية بدنية للمعوقين
physical education, developmental
برامج فى التربية البدنية للأطفال المعوقين تهدف إلى تنمية قواهم العضلية ومرونة أجسامهم وتناسقها وقدرتهم على التنفس .

٧٠ – دراسة ريادية (تمهيدية)
pilot study
دراسة تجريبية أولية يقوم بها الباحث على عينة صغيرة قبل القيام ببحثه ، بهدف اختيار أساليب البحث وأدواته .

٧١ – توزيع التلاميذ placement, student
توجيه التلاميذ إلى الفصول الدراسية أو معاهد التدريب المهنى أو المؤسسات التعليمية أو البرامج التى تتناسب مع أهدافهم وقدراتهم واستعداداتهم وخلفيتهم التعليمية.

٧٢ – اختبار توزيع placement test

اختبار لتحديدقدرات الطلاب ومستوى إنجازهم فى مادة أو مهارة معينة لوضعهم فى المجموعة التى تناسب قدراتهم ومستوى إنجازهم .

٧٣ – مدرسة متعددة التقنيات (بوليتكنيك)

polytechnic school

مدرسة تقدم تعليما تقنيا فى عدد مختلف من العلوم التطبيقية والمواد العملية .

٧٤ – كليات متعددة التقنية (تكنولوجية)

polytechnics

كليات توفر للطلبة الذين ينهون دراستهم الثانوية (١٨+) برامج متقدمة فى بعض المجالات التكنولوجية ، وتصل بهم للحصول على الدرجة الجامعية الأولى .

٧٥ – التعليم بعد الثانوى

post-secondary education

كل تعليم يلى المرحلة الثانوية :

٧٦ – القدرات الذهنية

powers, intellectual

العمليات العقلية المختلفة التى يتضمنها الذكاء كالتجريد والتعميم والاستنتاج والتذكر والتخيل إلى آخره .

٧٧ – تعليم الفنون العملية

practical arts education

نوع من التعليم الوظيفى يهدف إلى تنمية المهارات اليدوية للدارسين :

٧٨ – مادة للتدريب

practice material

مادة تستخدم التدريب لاكتساب التلاميذ مهارة أو إتقان أداء معين :

٧٩ – مدرسة للتربية العملية

practice school

مدرسة من مدارس التعليم العام يمارس التدريس فيها طلاب معاهد إعداد المعلمين تحت إشراف مدرسين مدربين :

٨٠ – منهج تمهيدى

pre - education curriculum

برنامج أو منهج يدرس لطلاب معاهد إعداد المعلمين فى المرحلة الأولى من إعدادهم كخلفية ثقافية لازمة لدراستهم المهنية بعد ذلك .

٨١ – تعليم سابق للالتحاق بالعمل

pre - entry education

ما ينبغى أن يحصل عليه الفرد من تعليم أو تدريب قبل الالتحاق بعمل معين :

٨٢ – الإعداد المهنى

pre - oparation, vocational

ما يتلقاه المعلم من إعداد مهنى للتدريس فى أحد معاهد إعداد المعلمين بما فى ذلك خبرته فى ممارسة التدريس .

٨٣ – تعليم إعداد الوالدين

pre - parental education

تعليم وتدريب يتلقاه الزوج والزوجة فى بعض المجالات مثل علم النفس والتغذية والصحة قبل الإنجاب ، لزيادة كفاءتهم كوالدين :

٨٤ – التربية قبل المرحلة الابتدائية

pre - primary education

التربية المتكاملة للطفل قبل دخوله المدرسة الابتدائية ، وقد يكون ذلك فى المنزل أو رياض الأطفال ودور الحضانات :

٨٥ – اختبار قبول pre - test

اختبار يعقد للمتقدمين لدراسة مادة معينة لمعرفة مدى مهاراتهم واستعدادهم ومستوى إنجازهم ، ليمكن تحديد طريقة معالجة المنهج ومستواه .

٨٦ – تعليم سابق للتعليم المهنى

pre - vocational education

برنامج تعليمى يوفر للتلاميذ أثناء المرحلة الأولى من التعليم الثانوى خبرات فى الفنون الصناعية بصفة عامة ، وكذلك متطلبات العمل فى الأعمال المختلفة ليكون ذلك أساسا لاختيار مهنى يتفق مع ميولهم واستعداداتهم.

٨٧ – الإعداد التخصصى

preparation, subject - matter

التعليم الذى توفره معاهد التعليم فى مجال التخصص .

٨٨ – متطلبات الالتحاق بالكلية

prerequisites, college

الخلفية التعليمية والصفات الشخصية التى يجب توافرها فى التلميذ للالتحاق بكلية معينة .

٨٩ – منع التسرب

prevention, drop - out

إجراءات تتخذ لمنع التلاميذ من ترك مرحلة تعليمية معينة قبل الانتهاء منها .

٩٠ – قدرة أولية primary ability

إحدى القدرات التى حددها «ثيرستون» (Thurston) كمكونات للذكاء العام مثل القدرة العددية ، والطلاقة اللفظية والقدرة على التخيل ، والقدرة على التذكر ، وسرعة الإدراك ، والاستنباط ، والاستدلال اللفظى وغير ذلك .

٩١ – التعليم الابتدائى

primary education

التعليم فى المرحلة الأولى من مراحل التعليم العام ، ويكون عادة من سن السادسة إلى الثانية عشرة :

٩٢ – التعليم البدائى

primitive education

نوع من التعليم غير النظامى يحصل فيه الإنسان البدائى على المهارات والمعارف المتعلقة بالمجتمع الذى يعيش فيه ، ويكون ذلك أيضاً وسيلة لنقل التراث الاجتماعى فى المجتمعات البدائية .

٩٣ – مدير مدرسة (ناظر مدرسة)

principal

المدير الفنى والإدارى لإحدى مدارس التعليم العام .

٩٤ – مبدأ تدريسى principle, teaching

مفهوم يساعد المعلم على توجيه المتعلمين لتحقيق الأهداف التعليمية :

٩٥ – التعليم الخاص

private education

تعليم يتم فى مدارس غير التى تنشئها الدولة ، وقد يتم أحيانا فى المنزل عن طريق المربيات والمدرسين الخصوصيين .

٩٦ – سلوك مُشكل problem behaviour

سلوك مناف لما درج عليه المجتمع ، ومن ثم يخلق مشكلة إما للفرد نفسه أو للمجتمع .

٩٧ – طريقة المشكلة problem method

طريقة تعليم يتم فيها استثارة المتعلم بوضعه فى مواجهة تحديات تتطلب الحل .

٩٨ – طريقة حل المشكلات

problem - solving method

طريقة تتضمن تحديد المشكلة وصياغة فروض لحلها واختبار صحة الفروض قبل قبولها .

٩٩ – أثر التعليم product, instructional

تغيير مرغوب فيه يحدث فى المتعلم نتيجة لعملية التعلم .

١٠٠ – النمو المهنى (للمعلم)

professional growth

التقدم الذى يحرزه المعلم فى معرفته مادته ومهارته فى تدريسها ، وكذلك عمق بصيرته فى المشكلات التربوية التى يواجهها ، وما يصاحب ذلك من نجاح فى مهنته .

١٠١ – الوضع المهنى للمعلم

professional status, teacher's

الدرجة التى يصل إليها المعلم فى كفاءته المهنية واتجاهاته واعتراف المجتمع به مقارنا بأفراد المهن الأخرى .

١٠٢ – تمهين المادة

professionalization of subject - matter

وضع مناهج موادالتخصص لطلبة معاهد إعداد المعلمين بكيفية تجعلهم قادرين على تدريسها لتلاميذ المدارس وتحقيق الأهداف التربوية المرجوة من تدريسها .

١٠٣ – برنامجقراءة للكبار

program, adult reading

برنامج لتعليم القراءة للأميين الكبار . وقد يهدف هذا البرنامج إلى تحسين مهاراتهم فى القراءة كزيادة السرعة فيها ، أو نواح علاجية أخرى فى هذا المجال كتنمية حب القراءة والاستزادة منها .

١٠٤ – برنامج قراءة متوازن

program, balanced reading

برنامج يهتم بالقراءات اللازمة للمنهج ، كما يهتم أيضا بالجوانب العلاجية والترويحية دون إيثار جانب منها على الجانب الآخر .

١٠٥ – خطة الفصل الدراسية

program, classroom

خطة زمنية توضح أوجه النشاط الرئيسية التى يقوم بها تلاميذ الفصل ، والزمن المحدد لكل منها .

١٠٦ – برنامج دراسة انتقائى

program, elective

برنامج يشمل عددا من المواد يختار منها التلميذ مادة أو أكثر، علاوة على المواد الأساسية.

١٠٧ – برنامج نشاط خارج المنهج

program, extracurricular

برنامج للنشاط المدرسى يتم عادة خارج حجرات الدراسة تحت إشراف المدرسة ، ويشارك التلاميذ فى اختيار نوع النشاط وتخطيطه وتنفيذه .

١٠٨ – برنامج دراسى متكامل

program, integrated

برنامج يتكون من وحدات تعليمية على صورة مشكلات رئيسية لا يتقيد المعلم فيها بالحدود التقليدية بين المواد الدراسية المختلفة وذلك لتنمية خبرات تعليمية عريضة ، وإتاحة الفرصة للتلاميذ للربط بين هذه المواد .

١٠٩ – برنامج لغوى مكثف
program, intensive language
برنامج لدراسة لغة أجنبية تكثف فيه الدراسة بحيث يكتسب التلميذ مهارات لغوية متقدمة خلال فترة وجيزة .

١١٠ – برنامج بلارسوب
program, no - failure
برنامج تعليمى لا يقيم التلاميذ فيه على أساس النجاح والرسوب ، وإنما على أساس تقدير يبين مدى تقدمهم ، ويستخدم المعلم فى ذلك الاختبارات التشخيصية والتنبؤية .

١١١ – برنامج إعادة تدريب
program, retraining
برنامج تدريبى للمهنيين يعدهم للالتحاق بمهن جديدة أو لاكتساب خبرات ومهارات يتطلبها التطور العلمي والتكنولوجي فى مجال مهنهم .

١١٢ – برنامج التربية الخاصة
program, special - education
ا – ما تقدمه مدارس التربية الخاصة من برامج تعليمية للتلاميذ المعوقين .
ب– برنامج يتصل بالنواحى التنظيمية والإدارية للخدمات التى تقـدم للتلاميذ المعوقين .

١١٣ – برنامج دراسى program, study
ا – خطة منظمة لتوزيع الوقت على مواد الدراسة المختلفة سواء داخل المدرسة أو خارجها .
ب– خطة للدراسة يضعها الشخص لتحصيل معرفة أو إتقان عمل فى مجال ما .

١١٤ – برنامج اختبارى
program, testing
خطة لتنظيم إجراءات تقييم التلاميذ فى مدرسة أو فى نظام تعليمى ، وتتضمن اختيار الاختبار ، وإجراءه ، وتصحيحه ، وتفسير نتائجه .

١١٥ – برنامج تدريبى
program, training
خطة منظمة لتدريب مجموعة من الأفراد على إتقان مهارة معينة ، وتتضمن الخطة أيضا التوجيهات الخاصة بتنظيم إدارة البرنامج.

١١٦ – تقدم أكاديمى
progress, academic
التقدم الذى يحرزه التلميذ فى تحصيل مواد الدراسة كما تقيسه اختبارات قياس هذا التحصيل .

١١٧ – تقدمى progressive
صفة تفيد التغير نحو الاتجاه الأفضل والأحسن .

١١٨ – تربية تقدمية
progressive education
حركة تربوية تدعو إلى ديمقراطية التعليم وإعطاء التلاميذ الحرية فى التعلم ، وتؤكد أهمية النشاط الذاتى والابتكار ، كما تهتم بتوجيه التعليم نحو الحاجات الحقيقية للتلاميذ ، وتوثيق الصلة بين المدرسة والمجتمع .

١١٩ – مدرسة تقدمية
progressive school
مدرسة يكون التعليم فيها مستمداً من مبادئ التربية التقدمية .

١٢٠ — مشروع (تعليمى)
project (educational)
وحدة نشاط تعليمية تستهدف معالجة مشكلة عملية ، ويقوم المعلم والتلاميذ باختيار هذه الوحدة تنفيذها .

١٢١ — طريقة المشروع
project method
طريقة للتعلم يقوم فيها التلاميذ أفرادا أو جماعات بجمع معلومات خاصة بمشكلة ما ، وربط هذه المعلومات ، واستكمال بقية الخطوات الخاصة بحل المشكلة ، ويقوم المعلم بتقديم المساعدة عند الضرورة .

١٢٢ — النقل الدراسى (للتلاميذ)
promotion, academic
نقل التلميذ من صف إلى صف أعلى على أساس ما يحرزه من إنجاز أكاديمى .

١٢٣ — النقل المرن (للتلاميذ)
promotion, flexible
نقل التلميذ من صف إلى صف أعلى عندما يكون مستعداً وقادراً على ذلك دون التقيد بمدة معينة .

١٢٤ — طبيب نفسى psychiatrist
طبيب متخصص فى تشخيص الأمراض النفسية وعلاجها .

١٢٥ — طبيب نفسى مدرسى
psychiatrist, school
طبيب نفسى يقوم بتشخيص وعلاج التلاميذ المشكلين الذين يفشل التوجيه المدرسى فى مساعدتهم ، ويتعاون فى ذلك مع أولياء الأمور والمعلمين .

١٢٦ — عيادة نفسية مدرسيه
psycho - educational clinic
عيادة بمؤسسة تربوية لعلاج مشكلات التلاميذ النفسية المتصلة بعدم توافقهم الأكاديمى والشخصى والاجتماعى .

١٢٧ — المدخل السيكلوجى (فى التدريس)
psychological approach
طريقة تدريس يتم فيها اختيار وتقديم مادة الدراسة من خلال مواقف ذات دلالة بالنسبة للتلاميذ ، ويكون تدريس المادة بطريقة تتناسب مع قدراتهم على التعلم .

١٢٨ — التعليم العام public education
التعليم الذى تشرف عليه الدولة ، ويشمل أساسا التعليمين الابتدائى والثانوى بأنواعه المختلفة .

١٢٩ — مدرسة عامة public school
(أ) مدرسة ابتدائية أو ثانوية تنشئها الدولة وتديرها ، وهى متاحة لكل من يتقدم للالتحاق بها.
(ب) يطلق هذا الاسم فى انجلترا على نوع من المدارس الخاصة تتمتع بسمعة تربوية ممتازة ، وتتسم بقدر من الأرستقراطية.

١٣٠ — مبدأ نشاط التلميذ
pupil activity, principle of
مبدأ مؤداه أن الأطفال يكونون أكثر استعدادا للتعلم والاحتفاظ بما تعلموه لمدة أطول إذا اتفقت مادة التعلم مع ميولهم ، وإذا تم التعلم عن طريق التناول والتجريب والمشاركة .

١٣١ - تلميذ متخلف
pupil, backward
تلميذ يهبط مستواه عن مستوى صفه .

١٣٢ - مجلس التلاميذ
pupil council
مجموعة ينتخبها التلاميذ من بينهم ، يناط بها القيام ببعض أوجه النشاط المدرسي .

١٣٣ - منهج التلميذ والمعلم
pupil - teacher planned curriculum
منهج يصممه المعلمون والتلاميذ معا بحيث يناسب خلفية التلاميذ وخبراتهم واهتماماتهم وحاجاتهم الحاضرة والمستقبلة .

١٣٤ - نشاط هادف
purposeful activity
عمل أو نشاط يتم توجيهه فى ضوء نتيجة متوقعة ، ويتضمن وضع الهدف المرغوب تحقيقه ، ورسم خطة عمل تؤدى إلى تحقيق هذا الهدف .

١٣٥ - التعليم عن طريق الراديو والتليفزيون
radio and television education
استخدام إرسال الراديو والتليفزيون فى مجال التعليم بتقديم برامج تعليمية تهم التلاميذ . ويستمع التلاميذ إلى هذه البرامج أو يشاهدونها أثناء اليوم الدراسى أو بعده .

١٣٦ - نسبة المعلمين إلى التلاميذ
ratio, pupil - teacher
بيان يشير إلى عدد المعلمين بالنسبة إلى عدد التلاميذ فى مدرسة معينة أو فى نظام تعليمى معين .

١٣٧ - كتاب قراءة مدرسى
reader, study
كتاب قراءة يشمل موضوعات متصلة بالمواد التى يدرسها التلميذ بالمدرسة وغيرها ، وذلك لتنمية مهارات القراءة الأساسية .

١٣٨ - كتاب قراءة إضافى
reader, supplementary
كتاب قراءة بجانب كتاب القراءة المدرسى ، ويتيح للتلاميذ خبرة إضافية ومرانة أكثر فى القراءة .

١٣٩ - الاستعداد
readiness
القدرة والرغبة على ممارسة نشاط تعليمى معين ، ويتوقف ذلك على مستوى نضج المتعلم وخبرته الماضية وتكوينه العقلى والعاطفى .

١٤٠ - اختبار الاستعداد
readiness test
اختبار لقياس استعداد التلميذ للدراسة أو مهنة معينة .

١٤١ - الإنجاز فى القراءة
reading achievement
المستوى الذى يصل إليه التلميذ فى إتقان إحدى مهارات القراءة ، ويتم قياسها باختبارات معينة .

١٤٢ - قراءة تقويمية
reading, corrective
برنامج قراءة يضعه مدرس الفصل للتلاميذ الذين يواجهون صعوبات خاصة فى القراءة .

١٤٣ - العجز عن القراءة
reading disability
قصور جزئى أو كلى فى القدرة على القراءة نتيجة أسباب عضوية أو عقلية .

١٤٤ — قراءة حرة reading, free

قراءة يقوم بها التلميذ بمحض اختياره خارج وقت الدراسة .

١٤٥ — قراءة فردانية
reading, individualized

مراعاة الفروق الفردية بين التلاميذ فى تعلم القراءة بتوفير عدد من الكتب يختار منها كل تلميذ ما يتفق مع رغباته وقدراته وسرعته فى القراءة .

١٤٦ — مستوى الهبوط فى القراءة
reading level frustration

مستوى من الصعوبة فى القراءة يعانى عنده التلميذ عدداً كبيراً من الأخطاء فى النطق ، ويصحب ذلك شعور بالقلق وانخفاض مستوى فهم ما يقرأ .

١٤٧ — سجل أكاديمى
record, academic

سجل يوضح الدرجات أو التقديرات التى يحصل عليها التلميذ فى المواد المختلفة .

١٤٨ — سجل نشاط record, activity

سجل يوضح الأنشطة التى يقوم بها التلميذ خارج حجرات الدراسة .

١٤٩ — سجل تقدم التلميذ
record, pupil progress

سجل يتضمن معلومات وبيانات لمدى تقدم التلميذ فى مادة دراسية ، أو العمل الدراسى فى جملته .

١٥٠ — برنامج ترويحى مدرسى
recreation program, school

برنامج يتضمن أنشطة ترويحية للتلاميذ فى إطار النشاط المدرسى ، ويسهم التلاميذ فى تخطيطه وتنفيذه تحت إشراف المدرسة .

ألفاظ فى الحضارة الحديثة (*)

(*) أعدتها لجنة ألفاظ الحضارة الحديثة بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته السادسة بتاريخ ٢٣ من مارس سنة ١٩٨٠ .

ألفاظ فى الحضارة الحديثة

١ — كبسولة agrafe

قفل معدنى صغير ذو فلقتين تدخل إحداهما فى الأخرى عند تزرير الثياب وغيرها .

٢ — العصابة bandeau

منديل تشد به المرأة رأسها .

٣ — بازار bazar

متجر يبيع أصنافاً مختلفة من البضائع كاللعب والتحف القديمة والمقلدة والتذكارات السياحية والعطور الشرقية .

٤ — باقة bouquet

حزمة منسقة من الأزهار تقدم فى بعض المناسبات .

٥ — متجر الهدايا (بوتيك) boutique

متجر صغير أنيق يعرض للبيع أنواعاً مختلفة من البضائع كالتحف والملابس الجاهزة وغيرها .

٦ — الكنفا canevas

نسيج متماسك مخرم تملأ ثقوبه بخيوط ملونة لإبراز زخرف معين أو صورة ، وكان يعرف قديماً بالخيش .

٧ — بطاقة carte de visite

بطاقة عليها اسم صاحبها للتعريف به .

٨ — بطاقة بريد carte postale

بطاقة على أحد وجهيها صورة غالباً، ترسل بالبريد فى مناسبات شتى .

٩ — كاسيت cassette

علبة تحتوى على شريط لتسجيل الأصوات ، بها بكرتان تدور إحداهما مع الأخرى عند التسجيل والاستماع ، وتسمى أيضاً شريطاً .

١٠ — سنترال central

مركز تجميع الخطوط التليفونية وتوزيعها والإشراف عليها .

١١ — مصفف الشعر coiffeur

من يتولى تنسيق شعر السيدات وتزيينه .

١٢ — النداء الآلى (المباشر)
communication automatique

اتصال تليفونى آلى للمكالمات خارج المدينة .

١٣ — إكليل couronne

باقة كبيرة من الورود والأزهار على هيئة التاج وغيره ، تقدم فى بعض المناسبات .

١٤ — كروشيه crochet

نوع من نسيج يدوى بإبرة معقوفة ، وثقوبه موسعة .

١٥ — الزخرفة (ديكور) décor

تصميم جمالى فى داخل المساكن والمحال والمكاتب وغيرها لإضفاء الرونق والزينة عليها .

١٦ — المخرم (دانتلا) dentelle

نسيج خفيف ذو أشكال خيطية مزخرفة تصنع منه الملابس والستائر ونحوها .

١٧ — دكتافون dictaphone

جهاز كهربائى صوتى لتسجيل الرسائل المملاة وإمكان استعادتها .

١٨ — سُسْتة (سحّابة)

fermoir (F) zip fastener (E)

مشبك مضرس يسحب باليد فيغلق فتحات الملابس وغيرها .

١٩ — جهاز تخاطب interphone

جهاز يستخدم للاتصالات الداخلية فى المبنى الواحد :

٢٠ — تطريف (مانكير) manicure

قص أظافر اليد وتسويتها وتجميلها .

٢١ — خردوات mercerie

سلع صغيرة متنوعة تتصل غالباً بالملابس .

٢٢ — المترو le métro

قطار كهربائى يربط أطراف المدينة .

٢٣ — البساط (موكت) moquette

نسيج ذو وبر من الصوف أو القطن أو ما إليهما يشبه السجاد وتغطى به أرض الغرف وغيرها تغطية كاملة .

٢٤ — ظلال (أومبر)

ombre (F), eye shade (E)

لمسات لونية من مادة خاصة توضع حول الجفون لتجميل العيون .

٢٥ — العطر parfum

سائل عطرى مركز ذكى الرائحة يصنع عادة من خلاصات بعض الأزهار .

٢٦ — بركيه parquet

قطع صغيرة من خشب معين ترص رصا منتظماً وتغطى بها أرض الغرف وغيرها .

٢٧ — تدريم (بيدكير) pédicure

قص أظافر القدم وتسويتها وتجميلها .

٢٨ — مشبك شعر pince

مشبك صغير من معدن أو نحوه لتثبيت شعر النساء .

٢٩ — اللدينة (ج . لدائن) — (بلاستك)

plastique

مادة مركبة لينة قابلة للتشكيل تدخل فى صناعات شتى مثل الأدوات المنزلية وغيرها .

٣٠ — مسجل الصوت recorder

جهاز لتسجيل الأصوات على أشرطة خاصة لإعادة الاستماع إليها .

٣١ — أحمر خدود rouge à joues

سائل أو مسحوق أحمر متفاوت فى درجات اللون لتجميل الوجوه .

٣٢ — أحمر شفاه rouge à lèvres

صبغ أحمر اللون فى الغالب لطلاء الشفاه .

٣٣ — تجسيم الصوت

stéréophonique (F), stereophony (E)

عملية إبراز الأصوات المسجلة بطريقة فنية تحتفظ ببنية الصوت وتوزيعه .

٣٤ — الاتصال عن بُعد telecommunication

مجموعة وسائل الاتصال عن بعد ، ويكون عادة لاسلكياً .

٣٥ ــ تلكس telex

اتصال برقى بواسطة آلة ترسل الرسائل وتستقبلها مباشرة داخلياً وخارجيا .

٣٦ ــ تريكو tricot

نسيج يدوى أو آلى بإبر خاصة تحدث غرزاً متداخلة .

٣٧ ــ ترولى trolley-bus

مركبة للمواصلات العامة عجلاتها من المطاط ، تسير بتيار كهربائى يصل إليها من سلكين هوائيين .

٣٨ ــ مكالمة خارجية trunk

اتصال تليفونى خارجى .

٣٩ ــ عمّة (تبربان) turban

لفائف من قماش توضع على الرأس كالقلنسوة وغيرها .

٤٠ ــ زهرية vase

إناء يصنع على شكل وعاء من الخزف وغيره تنسق فيه الأزهار عادة .

٤١ ــ ڤيديو (مسجل الصوت والصورة) video

جهاز لتسجيل الصوت والصورة معاً على أشرطة خاصة لإعادة عرضها .

٤٢ ــ واجهة العرض (الڤترينة) vitrine

معرض ذو واجهة زجاجية فى صدر المتجر تعرض فيه نماذج مما يباع عرضاً جذاباً .

ألفاظ ومصطلحات فى فلسفة التاريخ (*)

أولا : النزعات المختلفة لفلسفة التاريخ

ثانيا : المعرفة التاريخيــة

ثالثا : مصطلحات ابن خلدون فى فلسفة التاريخ

(*) أعدتها لجنة التاريخ بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته السادسة بتاريخ ٢٣ من مارس سنة ١٩٨٠ .

ألفاظ ومصطلحات فى فلسفة التاريخ

(أولا) النزعات المختلفة لفلسفة التاريخ

١ ــ الجمالية Aestheticism

إعادة تقويم كل الأحداث العظمى فى الحضارة والتاريخ وفقاً للمعايير الجمالية الفنية . وقد برزت هذه الظاهرة إبان الحركة الرومانسية فى بداية القرن التاسع عشر بوجه خاص .

٢ ــ التاريخية Historism (Historicism)

اتجاه يرى أن للتاريخ القدرة على التأثير فى المستقبل واتجاهاته . وفى نظريات المعرفة التاريخية : « التاريخية » نزعة ترى أن التاريخ علم له مميزات خاصة ينبغى أن تراعى فى كل بحث تاريخى ؛ وعند غلاة أصحابها نزعة تتصور أن المعرفة كلها تاريخ .

٣ ــ المنطقية Logicism

(أ) الزعم بإمكان رد الرياضيات إلى المنطق ، وتحديد التصورات الأساسية فى الرياضيات بالرجوع إلى المنطق البحت ، وبرهنة كل قضاياها تبعاً لمبادىء المنطق ، وهذا يعنى أن الرياضة مستقلة عن الواقع ولها عالم خاص بها .

(ب) وفى التاريخ اتجاه يزعم وجود منطق سابق يتحكم فى مجرى الأحداث .

٤ ــ الطبيعية Naturalism

الاتجاه الذى يرجع الظواهر الاجتماعية إلى أسباب طبيعية كالمناخ والفروق العرقية والبيئة الجغرافية ، ويرفض اعتقاد وجود فروق تفصل بين عالم الحيوان وعالم الإنسان . ويرى غلاة فلاسفة التاريخ الألمان أن المفكر ينظر إلى الأحداث إما كتاريخ أو كطبيعة ، أى تبعاً لموقعها فى الزمن أو علاقاتها المكانية ، ويطلق على الاتجاه الثانى «الاتجاه الطبيعى» فى مقابل «الاتجاه التاريخى». (انظر التاريخية).

٥ ــ تاريخ مسكونى
Oecmenical or Universal History

التاريخ الكلى الذى يتناول أحداث الماضى منذ بدء الخليقة . وهو يتمركز على ميلاد المسيح وحياته على نحو ماتصوره اللاهوتيون الكاثوليك (ويقابل تاريخ الخليقة عند المؤرخين العرب) .

٦ ــ السيكلوجية Psychologism

الاتجاه إلى جعل علم النفس محوراً لمنهج البحث فى شتى نواحى المعرفة . وقد انعكس على فلسفة التاريخ فى الاتجاه الذى عبر عنه المؤرخ الألمانى « لامبرخت » (١٨٥٦ ــ ١٩١٥م) عندما ذكر أن تاريخ كل حضارة يجب أن يتركز على سيكلوجية الفرد فى مختلف الحضارات ، ومنها نستخلص ماهية الطبيعة البشرية التى تنير لنا الطريق لفهم الجوانب الاقتصادية والسياسية والفنية .

٧ ــ الجوهرية Substantialism

اتجاه ميتافيزيقى يؤمن بوجود جوهر مادى أو لا مادى للوجود كالعقل . وهو اتجاه يعارض النظرة التاريخية الصحيحة التى تؤمن بالتغير وعدم وجود أى جوهر ثابت محدد فى مجرى الأحداث .

(ثانيا) المعرفة التاريخية

١ — تاريخ مسلّم Accepted History

بداية كل بحث تاريخى ، وهو الجزء الذى لا خلاف عليه من التاريخ ، ويتخذ منه المؤرخ ركيزة للكشف عن غير المعروف من التاريخ .

٢ — محدد عرضى

Accidental determinant

أحداث أو نتائج خطيرة تترتب على سبب غير هام أو حادث تاريخى بعيد الارتباط به .

٣ — نظرية المصادفة

Accidental view of history

نظرة ترفض الحتمية التاريخية ، وتراها متعارضة مع المسئولية الإنسانية ، ولا تعترف بوجود أنماط أو قوانين أو مخطط سابق يسير الأحداث .

٤ — شخصية محورية Agent

شخصية يدرسها المؤرخ باعتبارها مفتاحاً لفهم بعض القضايا التاريخية أو فهم عصور برمتها .

٥ — علوم تاريخية Ancillary Sciences

فروع من التاريخ تعد من مكوناته كعلم الكرونولجى (علم ترتيب الأحداث التاريخية) ، وعلم الحضارة .

٦ — نوادر تاريخية Anecdotal history

قصص من الماضى تعرض فى قالب روائى ، وتبعد غالباً عن الروح العلمية . ويرفض المؤرخون هذه الطريقة لأنها تحرف الأحداث وتنشد المتعة والترفيه أكثر من البحث عن الحقيقة التاريخية .

٧ — أنثروبولوجية Anthropologism

نظرة ترى علم الأنثروبولوجيا أجدر من التاريخ بدراسة الحضارة والطبيعة البشرية فى كل جوانبها ومستوياتها ، ويرى معارضوها أنها تاريخ بلا زمان أو أسماء أعلام .

٨ — قبليات Apriorism

المقولات والمسلمات والمعتقدات المتوارثة التى تؤثر فى تفكير الباحث فى التاريخ ، وتعنى بدراستها الميتافيزيقا والعلوم الإنسانية الحديثة كعلم النفس والاجتماع والأنثروبولوجيا باعتبارها انعكاساً لروح العصر أو لظواهر اجتماعية يجب ألا يؤخذ بها كمسلمات نهائية .

٩ — تاريخ وثيق (لاخيالى)

Authentic (unimaginative) History

تاريخ يعتمد فيه على الوثائق فى إكمال صورة الماضى وترميمها ، وترى أن من الواجب الحذر من معتقدات المؤرخ الفلسفية والميتافيزيقية والأخلاقية .

١٠ — الثقات Authorities

الأشخاص أو المصادر التاريخية الأولى التى ألفها مؤرخون من عصور ومجتمعات قديمة ، وكانت تعد قديماً وقبل التاريخ العلمى فوق النقد ، وبخاصة عندما يؤكد المؤرخ أنه شاهد عيان للأحداث التى يرويها .

١١ — علوم مساعدة Auxiliary Sciences

فروع من المعرفة تكمل دور العلوم التاريخية مثل الجغرافيا وعلم الاجتماع والأنثروبولوجيا وعلم النفس .

١٢ — حقبة محورية (عند المؤرخين المسيحيين)
Axial Period

الفترة التى ظهر فيها المسيح عليه السلام ، ويرى الفلاسفة والمؤرخون المسيحيون أنها بداية تكشف أفعال الله فى الإنسان .

١٣ — مغزى بعيد Bedeutsamkeit

أحداث قديمة ذات تأثير مستمر فى التاريخ . والمصطلح ألمانى وليس له مقابل فى اللغات الأجنبية الأخرى .

١٤ — تاريخ مموه Camouflaged History

إخفاء الأخطاء والمواقف التاريخية السيئة، وتلوين الوقائع والأحداث باسم القومية أو الوطنية . وتشيع هذه النزعة عند كتابة التاريخ الحربى ، وتؤدى إلى فقدان الثقة فى التاريخ .

١٥ — تفسير عِلِّى Causal Explanation

نوع من التفسير يهدف إلى ترتيب الأحداث فى صورة علل ومعلولات ، ويسعى لرد كل هذه العلل إلى علة أولى .

١٦ — عِلِّية Causality=Causation

ترتيب الأحداث التاريخية فى صورة أحداث سابقة فى الزمان هى علة وجود الأحداث اللاحقة ، وتقسم العلل إلى نوعين :

— علل مباشرة أو قريبة ، ويظن أنها أحدثت المعلولات .

— وعلل بعيدة يجتهد المؤرخ فى البحث عنها لكى تكون روايته التاريخية متناسقة ومعقولة . ويرفض أنصار الحرية التاريخية مبدأ العلية ويرونه من بقايا التأثر بمناهج العلوم الفيزيقية والرياضية.

١٧ — يقينية الوقائع التاريخية
Certainty of Historical Facts

اتجاه إلى الاكتفاء بالكتابة التاريخية الوثيقة والابتعاد عن مراجعة التاريخ. ويقابل النظرة النسبية عند المدارس التى تتوقع تغير هذا « اليقين » بازدياد معرفة الماضى وتوافر الأدلة .

١٨ — كاريزما Charisma

كلمة يونانية تعنى الصفات الخارقة للعادة التى يتميز بها فرد أو صفوة من الأفراد . (راجع مصطلح الأفذاذ)

١٩ — تماسك الحقيقة
Coherence Theory of Truth

نظرية ترى التاريخ رؤية منطقية باعتباره مؤلفا من جمله أحكام يرتبط بعضها ببعض؛ فكل حكم يدعم سائر الأحكام ويقوى بها ، وكل خلل فى « التماسك » يدعو إلى مراجعة السياق التاريخى ، وتصحيحه .

٢٠ — توالف (فى الأحداث التاريخية)
Colligation

مصطلح منطقى يرجع إلى الفيلسوف الإنجليزى «ويويل» (Whewell) (١٧٩٤ — ١٨٦٦م)، ويقصد به أن الأحداث التاريخية عندما تأتلف فإنها تكون واقعة متماسكة منطقيا .

٢١ – دليل تصوری
Conceptual Evidence
دليل نظری مستخلص من الأحداث ، ويراه نفر من المؤرخين مكملا للدليل الموثق ، ويساعد على التنبؤ بالمستقبل .

٢٢ – البنائية Constructionism
المذهب القائل بأن مهمة المؤرخ ليست اكتشاف الماضی وإنما هی بناؤه أو تركيبه .

٢٣ – نظرية التناظر
Correspondence Theory of Truth
نظرية ترى أن تدوين التاريخ ينبغی أن يطابق وقائع الماضی الأصلية دون إضافة أحكام ذاتية .

٢٤ – تأثيم Culpability
حكم بالإدانة على فعل تاريخی وخيم العواقب . والغالب أن تكون الإدانة لأكثر من واحد ، لأن الإدانة الفردية قد تدل على تسرع فی الحكم أو على عدم كفاية الأدلة .

٢٥ – ركود Dépérissement
فترات الانحطاط والنكسات فی تيار التاريخ .

٢٦ – يوميات Diaries
تسجيل الأحداث اليومية من وجهة نظر أحد معاصريها ، وتعد من أهم مصادر الكتابة التاريخية العلمية .

٢٧ – علم الوثائق التاريخية
Diplomatic; Diplomatics
علم يدرس المستندات والوثائق الرسمية ، وله دور فی البحث التاريخی .

٢٨ – دليل موثق
Documentary Evidence
دليل مستمد من الوثائق التاريخية ، ويراه المؤرخون العلميون سندا أساسيا لمعرفة الماضی .

٢٩ – تغلغل وجدانی Einfuehlung
القدرة على النفاذ إلى أعماق الأحداث ، وتفسيرها من باطنها بعد حدس ما يجول فی خاطر الشخصيات التاريخية . وينسب المصطلح إلى المؤرخ الألمانی « هردر » (١٧٤٤–١٨٠٣م) .

٣٠ – إبستمولوجيا Epistemology
قسم أساسی فی فلسفة التاريخ عند الفلاسفة الألمان ، ويتعلق بمنطق التاريخ وكيفية معرفته ، ويتبع المعرفة الفلسفية فی التفرقة بين المقبول فی المعرفة وغير المقبول منها .

٣١ – إبهام Equivocation (Utraquism)
دلالة لفظ أو عبارة على معان متعددة .

٣٢ – أخرويات Eschatology
النظرة الخاصة إلى الحياة الآخرة ، وقد اهتم بها المؤرخون الدينيون المسيحيون حينما ربطوا أحداث الحاضر بالمصير الأخروی .

٣٣ – أودیمية Eudemonism
مذهب يونانی متفائل يحكم على كل أفعال البشر بأنها ترمی إلى تحقيق السعادة .

٣٤ – حادثة Event; Occurence
أصغر الوحدات التی يتألف منها تيار الماضی ، وقد تكون متتابعة أو متشابكة ، ويستطاع الاستدلال عليها من الأدلة التاريخية الباقية .

٣٥– دليل Evidence

المرشد الذى يهدى الباحث التاريخى ويساعده على التيقن من روايته التاريخية .

٣٦ – تفسير Explanation

زيادة التوضيح وإزالة اللبس • ويتخذ التفسير فى التاريخ جملة صور كصورة الرواية ، والأنماط ، والترتيب العلِّى للأحداث .

٣٧ – واقعة Fact

ما يتمخض عنه عمل المؤرخ عندما يستعيد الماضى فى ذهنه اعتمادا على الأدلة التاريخية المحفوظة فى وثائق • وعند المدارس الوضعية تطلق الواقعة على الأحداث التاريخية الكبرى أو المؤلفة من العديد من الأحداث التاريخية الصغرى .

٣٨ – مزورات Forgeries

مصادر تاريخية غير حقيقية يقصد بها أحيانا التضليل والمواربة . والنقدان الداخلى والخارجى قادران على كشف هذه المزورات •

٣٩ – هرب (فوجة) Fugue

هرب من الحاضر إلى الماضى وعصوره الذهبية ، ويتمثل فى الكتابة التاريخية عند الإفراط فى تزيين الماضى وعرضه عرضا مثاليا خاليا من أوصاب الحاضر .

٤٠ – حاضر Gegenwart

الجزء التجريبى الوحيد من الزمان باعتبار الماضى فترة من الزمان نتذكرها ، والمستقبل فترة من الزمان ننتظرها . وأشهر أصحاب هذا المذهب "دلتاى" و "كروتشي" .

٤١ – جرافولوجيا Graphology

علم مساعد للتاريخ ، ويدور حول العلاقة بين خط الكتابة والشخصية الإنسانية •

٤٢ – أحداث المصادفة Hazard

ما يخرج على النظام والمألوف .

٤٣ – علم الرنوك Heraldry

علم من العلوم التاريخية المساعدة يعنى تتبع الآثار التاريخية المنقوشة على الدروع والأجزاء المعدنية من أردية الحرب .

٤٤ – أبطال وأفذاذ
Heroes ond Outsize Men

صناع التاريخ عند بعض المدارس التى ترد السؤال الخاص بمن صنع التاريخ لأفراد قلائل ، على عكس ما تذهب إليه المدارس الأخرى التى تذهب إلى أن الشعوب هى الصانعة الحقيقية للتاريخ .

٤٥ – التحرى التاريخى Heuristic

تتبع الا ثار التاريخية واستقصائها ، ويعد من أهم أساليب البحث التاريخى .

٤٦ – حتمية تاريخية
Historical Determinism

نظرة ترى التاريخ خاضعا لقوانين صارمة طبيعية أو غيبية ، وترى أن كل حادثة تاريخية تنتمى إلى وحدات كلية ذات أصول ميتافيزيقية عميقة .

٤٧ – برجماتية تاريخية
Historical Pragmatism

اتجاه يسخر التاريخ لغايات نفعية ، ويدرس الماضى للعبرة أو للدروس المستفادة منه • وتتعارض غايات هذه المدرسة مع التاريخ العلمى الذى يدرس التاريخ للتاريخ وحده .

٤٨ ـ المسئولية التاريخية
Historical Responsibility

التبعة التى يلقيها المؤرخ على الشخصية التاريخية ، ويعتمد إما على النتائج التى ترتبت على أفعاله أو قراراته ، أو مبادراته الأصيلة التى كشفت عنها هذه الأحداث .

٤٩ ـ تدوين التاريخ (هستروجرافيا)
Historiography

تسجيل الأحداث تسجيلا علميا دقيقاً بعد تحريها .

٥٠ ـ دراسات إديوجرافية
Idiographic Studies

دراسات تهدف إلى فهم الأحداث المفردة التى لا تتكرر ولا تخضع لمعايير أو قوانين محددة ، ويتطلب تفسيرها استحضارها فى ذهن المؤلف الذى لا يستعين عند التفسير بغير الدليل .

٥١ ـ مقدم مباشر
Immediate Antecedent

علة تنسب إليها حادثة ما باعتبارها معاصرة لها فى الزمان والمكان ، ويراها المؤرخ مجرد سانحة ساعدت على وقوعها .

٥٢ ـ لاتحيز
Impartiality

عدم تورط المؤرخ فى أحكام شخصية تبعده عن الموضوعية لأن الدراسات التاريخية شأنها شأن كل الدراسات الإنسانية قد يضطر فيها المؤرخ إلى إصدار أحكام شخصية فى كل خطوات بحثه كانتقاء الأحداث أو تفسيرها أو فهمها .

٥٣ ـ استنتاج
Inference

استنتاجى
Inferential

معرفة مستقاة من دليل تاريخى ، وبرهانها مرتبط فى كل خطواته بالأدلة التاريخية .

٥٤ ـ تفسير تأويلى
Interpretation

التفسير المتأثر بوجهة نظر أو نزعة شخصية قد تبعده عن الموضوعية .

٥٥ ـ المنظورية الماركسية فى التاريخ
Marxist Perspective of History

الاعتقاد الماركسى بأن الماضى كله قد خضع لفكرة الصراع بين الطبقات أو الفئات ، وانتهى إلى صورة الحاضر وصراعه الطبقى .

٥٦ ـ النظرية الماركسية فى التاريخ
Marxist Theory of History

النظرية القائلة بأن العوامل الاقتصادية وحدها تسير أحداث التاريخ .

٥٧ ـ قابل للقياس
Measurable

وقائع الحياة الإنسانية التى يمكن قياسها كما ومقدارا ، ويختص بدراستها علم الاجتماع .

٥٨ ـ غير قابل للقياس
Measurable, non-

وقائع تنفرد ولاتصلح للقياس ، ويختص بها علم التاريخ .

٥٩ ـ ماوراء التاريخ (الميتاهيستوريا)
Metahistory

خواطر وتأملات تتجاوز التاريخ بمعناه العلمى ، ومن بين موضوعاتها اكتشاف إيقاع الأحداث وما فى التاريخ من حركات ركود وانتعاش ، وقد تظهر هذه التأملات فى صورة دورات عند بعض المذاهب الفلسفية .

٦٠ — مناهج البحث Methodology

قواعد يلتزمها الباحث ابتداء من طرح السؤال عن موضوع تاريخى حتى الاهتداء إلى إجابة عن هذا السؤال . ويعارض بعض المفكرين الالتزام بأى قواعد منهجية موضوعية فى البحث التاريخى ، ويربطون بين أصالة المفكر وقدرته على ابتكار منهجيته الخاصة .

٦١ — رواية Narrative

أقدم مرجع للحدث التاريخى ، وأغلب هذه الروايات مبهم تختلط فيها الحقيقة بالأسطورة .

٦٢ — دراسات مقننة

Nomothetic Studies

دراسات تسعى إلى الاهتداء إلى قوانين مجردة عامة للعلاقات المتكررة غير المحددة. والعلوم الطبيعية تتبع هذا السبيل .

٦٣ — نميات Numismatic

أحد العلوم المساعدة لعلم التاريخ ، وفيه تدرس النقود لذاتها ، بما فيها من نقوش تساعد على تحديد الترتيب الزمنى للأحداث .

٦٤ — مجاهل التاريخ Obscurities

أحداث مجهولة المصادر والأدلة تقع ضمن عصور تاريخية أغلبها معروف لدينا .

٦٥ — علم الخطوط Palaeography

الدراسة المنهجية للخطوط القديمة ، ولتطور رسم حروف الأبجدية وطريقة تدوينها ، وهو من العلوم التاريخية الأساسية .

٦٦ — تحيز Partiality (bias)

ميل المؤرخ مع هواه فى حكمه على الأحداث التاريخية مما يبعده عن الموضوعية . وهو يعد نقيصة فى منهج البحث التاريخى .

٦٧ — العصورية Periodalism

اتجاه يرى أن العصور التى انقسم إليها التاريخ جاءت نتيجة لعوامل كامنة فيها . ومن الميسور تحديد موعد بدء كل عصر ونهايته تحديداً موضوعياً قاطعاً .

٦٨ — محيرات Perplexities

قضايا تاريخية مازال الخلاف محتدماً حولها برغم وفرة البيانات التاريخية عنها ، وذلك لغموض وقائعها وتعقدها . ويعدها بعض المؤرخين من مجاهل التاريخ. وقد تؤدى هذه المحيرات إلى الشك فى الواقعة التاريخية .

(انظر : مجاهل التاريخ) .

٦٩ — المنظورية Perspectivism

اتجاه يرى أن كل معرفة تتحقق وفقا لوجهة نظر متأثرة بزمان ومكان ومؤثرات ضرورية ، وتتمثل فى التاريخ فى صورة وجهات النظر المختلفة التى يراها المؤرخون مفيدة ، لأنها تساعد على التغلب على التحيز والتحرر من بعض المعتقدات الراسخة عن الطبيعة البشرية والمجتمع .

٧٠ — أنابيش تاريخية Petite Histoire

ضرب من الكتابة التاريخية يعنى بموضوعات لاتعنى بها المراجع التاريخية عادة مثل أحداث الحياة اليومية والملابس وفنون الطهو وتنسيق المنازل وغيرها . ويعتبرها بعض المؤرخين مدخلا هاما لدراسة الموضوعات التاريخية الأساسية .

٧١ – علم الفراسة Physiognomy

دراسة الصور التاريخية للأشخاص وقسماتها وملامحها وبخاصة إذا كانت من إبداع فنانين عرفوا بصدق التعبير الفنى .

٧٢ – جماهيرية

Populism (Mass Phenomena)

اتجاه يعتد بدور الجماهير فى الحكم التاريخى ، وينتقص من فكرة تمييز بعض الشخصيات التاريخية أو وصفها بالبطولة ، ولايعترف بدور رجال الفكر فى توجيه الأحداث ، ويرمى إلى إثبات أن إرادة الشعوب هى البطل الحقيقى فى كل أحداث التاريخ .

٧٣ – التنبؤ Prediction

استشفاف أحداث المستقبل من دراسة الماضى .

٧٤– ماقبل التاريخ Pre-history

الفترة السابقة على التسجيل المدون أو المكتوب لأحداث التاريخ .

٧٥– جذور التاريخ Proto-history

أصول التاريخ الموغلة فى القدم والسابقة على ماقبل التاريخ ، ويعدها أغلب المؤرخين خارج نطاق الدراسة العلمية للتاريخ ، فنظريات الأنثروبولوجيا تنتسب لجذور التاريخ لا للتاريخ نفسه .

٧٦ – عناية إلهية Providence

تأثير الله فى العالم وتوجيهه نحو غايات معينة ، وهذه هى العناية العامة ، أما العناية الخاصة فهى توفيق الله للعبد فى أفعاله .

٧٧ – فردية كيفية

Qualitative Individualism

نظرة تنكر وجود تماثل تام بين أحداث التاريخ ، فلكل حادثة فرديتها التى تتمثل فى اختلاف الأفرادوالدول والجماعات ، وعليها يقوم علم التاريخ .

٧٨ – فردية كمية

Quantitative Individualism

النظر إلى شخصية الفرد على أنها مجموعة من العناصر القابلة للتقويم كماً ، والتعبير عنها فى معادلات رياضية . وقد حاول المؤرخ الألمانى "زيمل" (Simmel) (١٨٥٨ – ١٩١٨م) تطبيقها فى التاريخ .

٧٩ – انتظامية وجودية

Regularism Existential

اتجاه يعتقد أن جميع الأحداث فى الوجود تتبع نظاما محددا يمكن اكتشافه والتعبير عنه فى صورة قوانين .

٨٠ – استحضار الماضى Reliving

تمثل الماضى مشاهد حية فى الحاضر ، وهو غاية المؤرخين المثاليين وبخاصة "دلتاى" (١٨٣١–١٩١١م) ، "وكروتش" (١٨٦٦–١٩٥٢م) .

٨١ –كشف خبايا الماضى Retrodiction

اتجاه يرى أن واجب المؤرخ الاهتمام بكشف خبايا الأحداث والشخصيات التاريخية ، لأنه أجدر بالاهتمام من تنبؤات المستقبل .

٨٢ – قص ولصق Scissors and Paste

تجميع الوقائع التاريخية وضم بعضها إلى بعض حتى تبدو متماسكة . ويراد بهذا التعبير انتقاص الأشخاص الذين لايتوخون الدقة والتحرى التاريخى ، كما تعد نقدا لنظرية التماسك فى المعرفة التاريخية . (انظر : تماسك الحقيقة) .

٨٣ـ دراسة الأختام Sigillography
أحد المصادر الهامة فى الدراسة التاريخية للوثائق الدبلوماسية بوجه خاص .

٨٤ ـ رواية ذات مغزى
Significant narrative
رواية تاريخية لها الأفضلية عند المؤرخ باعتبارها ذات آثار واضحة فى أحداث الحاضر ، وتلقى ضوءا على السياق التاريخى القريب والبعيد .

٨٥ ـ مصادر Sources
كل مايرجع إليه لاستخلاص دليل تاريخى . وتنقسم المصادر قسمين :
أ ـ مصادر مدونة ، بعضها أصلا مراجع تاريخية ، والبعض الآخر مراجع تفيد التاريخ بطريق غير مباشر .
ب ـ مصادر غير مكتوبة كالآثار والرنوك والنقود .

٨٦ ـ بواطن التاريخ Sub-history
المؤثرات التاريخية الكامنة فى كل سلوك تاريخى ، وقد تعنى العناصر اللاعقلانية فى التاريخ :

٨٧ ـ التاريخ المتسامى Super-history
الجوانب الروحية والأحداث التى تسامت فيها البشرية على سلوكها التاريخى العادى.

٨٨ ـ شهادة Testimony
رواية تاريخية أجمع الثقات أو معظمهم على قبولها . وكانت فى الكتابة التاريخية التقليدية فوق النقد ، ولكن المنهج العلمى الحديث يعاملها معاملة الروايات التاريخية الأخرى :

٨٩ ـ نقطة تحول Turning Point
حادث تاريخى عارض أو جوهرى يؤدى إلى حلوث تغير أوانقلاب فى الأحداث اللاحقة :

٩٠ ـ نمطيات Typology
معايير ومثل ترمز إلى كل مايعبر عن معنى الحياة » والنظريات الجامعة « . وتستخلص من كل فن عظيم ، ومن الدراسة المشخصة للتاريخ ، ويستعان بها فى تفسير الأحداث التاريخية المفردة :
(انظر : نظرة شاملة) .

٩١ ـ نظرة شاملة Weltanschauung
جملة معتقدات الفرد أو المجتمع فى طبيعة الكون وغايته وأوضاع البشرية ومصيرها . وإدراك هذه النظرة ضرورى عند التفسير التاريخى كى لايحكم على الواقعة التاريخية بأحكام بعيدة التناسب بينها وبين عصرها :

٩٢ ـ روح العصر Zeitgeist
جملة العوامل التى تحدد طابع نتاج كل عصر من العصور ، ويتمثل فى كل جوانبه الفكرية والفنية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية .ولاتفهم أى حادثة تاريخية فهما تاما بغير إدراك لهذه الروح . وقد يطلق هذا المصطلح على كل حادثة موائمة لعصرها أو حدثت فى وقتها المناسب .

٩٣ ـ أسلوب العصر Zeitstil
السمة الغالبة على العصر ، وتستخلص من كل مقوماته فى الدين والفن والفلسفة والعلوم .

(ثالثا) مصطلحات ابن خلدون فى فلسفة التاريخ

١ ــ الأثبات

المشهورون من الحفظة الثقات المعروفين بإنصافهم وابتعادهم عن الهوى :

(أقرب مصطلح حديث للأثبات هو Authorities).

٢ ــ الأخبار

الأحداث الصحيحة التى يعترف بها تاريخيا بعد استبعاد ماهو مزيف لم تثبت صحته :

(وأقرب المصطلحات الحديثة للأخبار هو الأحداث أو Events).

٣ ــ الأخبار المستحيلة

الأخبار التى يثبت التمحيص والنظر استحالتها ، وتنسب إليها الصحة نتيجة للثقة الخاطئة فى الناقلين :

٤ ــ الاصطناع

اتجاه عرف فى دولة بنى أمية عندما أخذ الخلفاء الاستعانة برجال من غير عصبيتهم ، كانوا يستظهرونهم فى حروبهم وولاية أعمالهم :

٥ ــ التاريخ

خبر عن الاجتماع الإنسانى الذى هو عمران العالم ، ومايعرض لطبيعة العمران من الأحوال :

٦ ــ التشوف

خاصة من خواص النفس البشرية تدفعها إلى استطلاع عواقب أمورها ، وإلى معرفة مابقى من الدنيا ، ومعرفة مدد الدولة أو تفاوتها .

وشاعت هذه العادة بوجه خاص عند الأمراء والملوك ، وأدت إلى تشويه التاريخ وانحرافه . ويرفض ابن خلدون هذه البدعة لأنه كان من أوائل من نبهوا إلى الاتجاه للتاريخ العلمى :

٧ ــ الديوان

كلمة مأخوذة من كلمة «ديوانه» الفارسية وتعنى « مجانين» ، وقد استعملها كسرى لسب العاملين فى بلاطه ، ثم تغير معناها بعد حذف الهاء ، وأصبحت تعنى البلاط ذاته .

٨ ــ الشوكة

القوة والبأس ، وهى الدعامة الثانية للملك إلى جانب العصبية .

(أقرب مصطلح حديث هو السلطة : Power).

٩ ــ العصبية

البيت أو العشيرة التى يستطاع ردها إلى أصل عريق معروف بآثاره الخيرة ، وذريته التى سلك أبناؤها مسلك الخير :

١٠ ــ العمران

الاجتماع البشرى والتفرقة بين ما يلحقه من أحوال لذاته وبمقتضى طبعه ، وما يكون عارضا لا يعتد به ، وما لا يمكن أن يعرض له .

(أقرب المصطلحات الأجنبية للعمران هو Culture).

١١ — الغمار

من لا حسب لهم ويتوهمون أنهم من أشراف البيوتات وأصل العصائب وإن كانوا ليسوا منها فى شيء . وباختلاطهم بالعصبية يقضى عليها جملة .

١٢ — المطابقة

الأحوال التى تحدث للعمران البشرى وتلحقه لذاته وبمقتضى طبعه . وهى معيار الصدق التاريخى عند ابن خلدون ، وعليه يرتكن فى تمييز الحق من الباطل فى الأخبار والإمكان والاستحالة .

(أقرب مصطلح هو : Correspondence Theory of Truth) .

١٣ — النُعرة

التباهى بالعصبية والعشيرة والخلال والأمجاد التى تروى عن تاريخ البيت أو القبيلة .

مصطلحات فى النفط (*)

(البترول)

(*) أعدتها لجنة النفط بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته السابعة بتاريخ ٢٤ من مارس سنة ١٩٨٠ م .

مصطلحات فى النفط

(البترول)

١ ــ مكمن حنيرى anticlinal reservoir

صخور على هيئة حنيرة أو قبة ، مغطاة بصخور غير منفذة ، يتجمع فيها ما قد يوجد بها من الغاز والنفط والماء ، وقد تسمى مكمن طى تحدبى .

٢ ــ حابس للماء aquiclude

راسب به مسام ضيقة متصل بعضها ببعض ، يمتص الماء ببطء ولا يطلقه بالسرعة التى تجعله ممراً سهلا للماء ، ومثاله الطين .

٣ ــ أسمنت أسفلتى asphaltic cement

مادة لاحمة تستعمل لتغطية سطح الأسفلت ، تتكون من البتيومين أو من خليط من البتيومين وأحد زيوت النفط .

٤ ــ أسفلت asphaltum

مادة تتكون أساسا من البتيومين وبعض المواد المعدنية . لونها أسود أو بنى ، طرية غالبا ، وقد تكون صلبة فتتراوح صلادتها من ١ــ٢ ،وزنها النوعى من ١,١ ــ١,٢ . تستعمل مادة عازلة وحابسة للسوائل،وفى الرصف .

٥ ــ مستحلب البتيومين

bitumen emulsion

سائل غروانى يتكون من معلق البتيومين فى الماء .

٦ ــ لجنيت بتيومينى

bituminous lignite

لجنيت أسود بلون الزفت ؛ يتميز بمكسر محارى .

٧ ــ مصفاة جرولية

bonded gravel screen

نوع من المصافى مكون من جراول ملتحمة التحاما جزئيا بمادة راتينجية .

٨ ــ قنوات شعرية capillary channels

قنوات ضيقة فى الصخر تصل بين مسامه وفجواته ، يختلف نصف قطرها بين ٥,٠مم ، ٠,٠٠٠٢مم ، تعمل على أسطحها قوى التوتر السطحى ذات الخاصية الشعرية .

٩ ــ دفع مشترك (للنفط)

combination drive (of oil)

تضافر قوتين أو أكثر على دفع النفط من مكمنه إلى السطح ، ومثال ذلك اشتراك قوة الدفع بالماء مع قوة الدفع بضغط الغاز .

١٠ ــ بئر مركبة compound well

بئر ماء متشعبة مبطنة بأنابيب مثقبة مستدقة الأطراف ، لا يزيد نصف قطرها على بضعة سنتيمترات ، ولا يتجاوز عمقها فى الغالب ثلاثين مترا .

١١ ــ فحم لهبى flaming coal

ضرب من الفحم البتيومينى يحوى مابين ٧٠٪ و٧٥٪ من الكربون ؛ يشتعل بلهب مدخن ، وينتج منه ما بين ٥٠٪ و٦٥٪ من الكوك المسحوق .

١٢ — غاز باكورة juvenile gas
غاز يتصاعد لأول مرة من باطن الأرض إلى سطحها .

١٣ — وصلة « كيلى » kelly = Kelly joint
وصلة رباعية المقطع أو سداسيته ، تخترق منضدة الحفر الدوار ، مثبتة من أسفلها فى أنبوب الحفر لتنقل إليه حركة الحفر الدورانية ، وتنسب إلى العالم "كيلى" .

١٤ — ملباب "كولنبرج" Kullenberg corer
أداة لاستخراج عينات لُبِّيّة من رسوبيات قعر البحر العميق ، تعتمد على قوة الدفع بالضغط الهيدروستاتى ، تستخرج لبا صخريا قد يصل طوله إلى عشرين مترا تقريبا .

١٥ — ثلمة lacuna
جزء مفقود من سجل طبقى فى تتابع لا توافقى ، يعزى فقده إلى عوامل التعرية والإزالة أو لفترة فى الترسب .

١٦ — جرول التخلف lag gravel
تجمعات متبقية من الجسيمات الغليظة أزيلت منها الجسيمات الأقل حجما ، وتغطى مساحات محدودة .

١٧ — صدفة مسرجانية lamp shell
(أ) صدفة تنتمى لشعبة المسرجانيات (البراكيوبودا) .
(ب) صدفة لها هيئة جنس «التربراتيولا» ، وهى ذات أهمية فى تعيين أعمار الطبقات الحاملة للنفط .

١٨ — قانون الأسبقية law of priority
قانون فى قواعد التسمية العلمية ينص على الالتزام بأول اسم صحيح أطلق على جنس أو نوع أو تكوين طباقى ورد ذكره فى التراث العلمى المنشور .

١٩ — هالة نزّ leakage halo
مساحة دائرية من سطح الصخر تقع فوق تجمع نفطى ، تتركز فيها بعض المواد الهيدروكربونية والغازات النفطية المتسربة إليها .

٢٠ — حواجز شاطئية longshore bars
تجمعات رملية طويلة تمتد موازية للشاطئ ، وينالها الماء عادة ، ولا يغمرها إلا فى أوقات المد العالى .

٢١ — شريط بحرى marine band
طبقة من الطفل سوداء اللون دقيقة الحبيبات تحتوى على حفريات بحرية تنتشر فى العادة انتشارا واسعا دون تغيرات ملموسة ، ولذا تتخذ أساسا فى أغراض المضاهاة بين التكاوين الجيولوجية .

٢٢ — مركبة المستنقعات marsh buggy
سيارة خاصة ذاتية الحركة مزودة ببعض الأجهزة للقياس الجيوفيزيقى لها عجلات عريضة تسمح بالتحرك على الأرض الرخوة أو فى المستنقعات ، وقد تزود بعجلات كبيرة تنتفخ لتطفو بها فوق سطح الماء .

٢٣ — غاز المستنقعات marsh gas
غاز الميثان (ك يد٤ CH_4) هو أحد المكونات الرئيسية للغاز الطبيعى ، وينتج أيضا من التحلل الجزئى للنباتات فى المستنقعات ، كما يوجد فى مناجم الفحم .

٢٤ – فواصل رئيسة master joints

فواصل تقطع [illegible] من الطبقات فى غير اتجاه الطباقية ، و تمتد مسافات طويلة .

٢٥ – أسفلت ممطول mastic asphalt

خليط من الأسفلت والرمل رشظايا الصخر ، تحمى ويصب ساخنا وينشر على الأرض لرصفها ، ويستعمل فى عزل الماء والحرارة .

٢٦ – سيزموجراف ميكانيكى
mechanical seismograph

مكشاف سيزمى يتم فيه تكبير الحركة الزلزلية للأرض بطريقة ميكانيكية .

٢٧ – سطح هلالى meniscus

سطح عمود السائل الملامس للهواء فى الأنابيب ، وقد يكون محدبا أو مقعرا تبعا لزيادة أو نقص قوى التجاذب بين جزيئات السائل والصلب عنها بين جزيئات السائل نفسه .

٢٨ – نفط مختلط الأساس
mixed base oil

النفط الخام الذى يتكون من خليط من قدرين متساويين تقريبا من الهيدروكربونات البارافينية والهيدروكربونات النافثينية .

٢٩ – مناخل جزيئية molecular sieves

مادة معدنية تتميز باوراتها بدرجة عالية من المسامية لوجود فجوات بين جزيئاتها ، يتصل بعضها ببعض بقنوات ضيقة جدا ، وتعمل عمل المنخل فى فصل بعض المركبات الهيدروكربونية النفطية ، وتخليص بعضها من بعض وفقا لتفاوت أحجامها .

٣٠ – رشح النفط oil filtration

حركة النفط الشعرية فى القنوات الضيقة التى تصل بين مسام الصخر فى اتجاه قعر البئر ليندفع إلى أعلى إما بضغطه الذاتى وإما بضخه من السطح . وينشط رشح النفط عندما يزداد الضغط فى التكوين الحامل للنفط عن الضغط فى قعر البئر .

٣١ – نظام تجميع النفط
oil gathering system

مجموعة من الأنابيب والأجهزة والإنشاءات تزود بها حقول النفط ، تستعمل فى نقل النفط والغاز ، وفى فصل كل منهما من الآخر وتوصيلهما إلى مقار التخزين أو محطات الضغط . وتستعمل أيضا فى فصل أية شوائب أخرى مثل حبات الرمال الدقيقة أو تجلطات البارافين وغيرها ، وفى إزالة ملوحة النفط والهيدروكربونات الخفيفة منه . وتتغير هذه النظم بحسب مواصفات النفط المنتج من كل حقل .

٣٢ – تدفق النفط
oil gushing (oil flow)

اندفاع النفط من مكمنه إلى رأس البئر على السطح بتأثير ضغط المكمن الطبيعى فقط .

٣٣ – بئر مفتوحة open hole

بئر حفرت دون استخراج عمود لبى منها .

٣٤ – فرط الضخ overpumping

ضخ الماء من البئر بحيث تفوق كمية الماء الخارج منها كمية السائل الداخل إليها من المكمن .

٣٥ ـ أوزوسريت = أوزوكريت
ozocerite = ozokerite
ضرب من الهيدروكربونات ، شمعى القوام ، باهت اللون ، يتكون أساساً من هيدروكربونات بارافينية تتميز بأوزان جزيئية عالية .

٣٦ ـ ترسب البارافينات (فى الآبار)
paraffins precipitation (in wells)
ظاهرة تحدث أحيانافى أثناء خروج بعض أنواع النفط التى تحتوى على نسبة عالية من البارافينات ، وفيها تترسب البارافينات على هيئة بلورات دقيقة تلتصق بجدار البئر من الداخل .

٣٧ ـ هجرة موازية parallel migration
= هجرة جانبية = lateral migration
حركة النفط أو الغاز الموازية لاتجاه الطبقات فى المناطق الصخرية المنفذة .

٣٨ ـ سجل الاختراق penetration log
سجل لمعدل سرعة حفر البئر يفيد فى التعرف على أنواع الصخور المحفورة .

٣٩ ـ استدقاق الطبقات
pinching of strata
تضاؤل سمك الطبقة الصخرية فى اتجاه معين حتى تستدق فتختفى ، وبذلك تتلاقى الطبقات التى تعلوها بالتى تسفلها . ولهذه البنية أهمية خاصة فى تجمع النفط والغاز والماء الجوفى فى هذه الطبقة إذا كانت مسامية ومحصورة بين طبقتين صماوين .

٤٠ ـ رسم الخرائط بالبلنشيطة
plane table mapping
طريقة سريعة لرسم الخرائط فى الحقل باستعمال جهاز العضادة والبلنشيطة ، حيث ترصد الأبعاد والاتجاهات والمسافات الأفقية والرأسية والمعالم الهامة على لوحة رسم مثبتة على حامل ثلاثى ، وتتاح لها فرصة الدوران فى جميع الاتجاهات .

٤١ ـ ينابيع البرك pool springs
ينابيع مصادرها البرك العميقة ، ويرتبط نشوء معظمها بالصدوع

٤٢ ـ استكشاف مبدئى
preliminary exploration
دراسة عامة لمنطقة معدنية أو فحمية أو نفطية لتحديد بنياتها التركيبية ، وأبعاد الطبقات أو التكوينات الحاملة للمادة الخام لتقدير إمكاناتها الاقتصادية .

٤٣ ـ نطاق الإنتاج
producing horizon
التكوين الصخرى المسامى الذى يستخرج منه النفط ، أو الذى يمكن استخراجه منه مثل الحجر الرملى أو الحجر الجيرى.

٤٤ ـ بئر ضخ pumping well
بئر يستخرج النفط منها بمضخات خاصة برفع الضغط فيها مما يساعد على دفع النفط إلى سطح الأرض .

٤٥ ـ وقود خام raw fuel
وقود غُفْل غير مصنَّع ، فهو على حالته الطبيعية مثل الفحم والنفط والغاز الطبيعى .

٤٦ ــ أسفلت مكرر refined asphalt

أسفلت طبيعى أزيل منه الماء والشوائب المعدنية الغليظة بالتسخين .

٤٧ ــ قار مكرر refined tar

القار الذى ينتج عن تقطير الفحم وإزالة مابه من ماء وزيوت طيارة .

٤٨ ــ تضغيط repressuring

معاودة ضغط الماء أو الغاز الطبيعى أو الهواء فى بئر نفط لزيادة معدل اندفاع النفط من المكمن إلى سطح الأرض .

٤٩ ــ طاقة المكمن reservoir energy

الطاقة الحبيسة فى مكمن نفط أو غاز ، تعمل على اندفاع النفط والغاز والماء من البئر.

٥٠ ــ ضغط نفط المكمن reservoir oil pressure

ضغط النفط داخل المكمن ، وقد يكون كافيا لدفع النفط إلى السطح .

٥١ ــ قار الرصف road tar

قار خاص ذو مميزات معينة يستعمل فى رصف الطرق .

٥٢ ــ أسفلت صخرى rock asphalt

صخر متشرب بالأسفلت ، يستعمل فى الرصف .

٥٣ ــ انسياب دورانى rotational flow

تدفق السائل على هيئة دُوَّامة .

٥٤ ــ تربة ملحة saline soil

تربة منخفضة القلوية أُسُّها الهيدروجينى لايتعدى ٨،٥ ، وتحتوى على كمية من الأملاح القابلة للذوبان والتى تعوق نمو النبات .

٥٥ ــ مروحة رملية sand fan

تراكم رملى على هيئة مروحة ، ينشأ من الرمال التى تذروها الرياح عبر ممرات الجبال ومنحدراتها ، ويتكون على سفوح التلال أو الجبال .

٥٦ ــ فيضان رملى sand flood

تدفق رملى كبير فى الصحراء كما يحدث أحيانا فى الصحارى العربية.

٥٧ ــ أنبوب رملى sand pipe

تجويف أنبوبى يتكون عادة فى الأحجار الجيرية ، يتراوح عمقه بين بضعة سنتيمترات وبضعة أمتار ، يمتلئ بالحصى أو بالرمال أو نحو ذلك .

٥٨ ــ حصيرة رملية sand sheet

تجمعات مستوية من الرمال تغطى منطقة مسطحة فسيحة .

٥٩ ــ لسان رملى sand spit

تجمع من الرمل على هيئة لسان يمتد من الشاطئ إلى البحر ، وينتج عن زيادة معدل الترسيب .

٦٠ ــ مسرب رملى sand stream

رمال تسرى مع السيول الجارفة فى الخلجان الصغيرة والجداول ، وقد تنتشر أحيانا فى الوديان وحول فوّهاتها فتكون دلتات رملية مكشوفة .

٦١ ــ وتد رملى sand wedge

تجمع على هيئة وتد من رمل أو حجر رملى ، تتغير ثخانته بمعدل كبير على مسافات متقاربة.

٦٢ – رَدَغة عضوية (سابروبيل)
sapropel
(أ) – تربة غنية بالمواد العضوية الكربونية أو البتيومينية .
(ب) – مادة لزجة غروانية تنشأ فى المستنقعات نتيجة للتعطن ، وعندما تجف تصبح كُتلاً صلبة دكناء اللون لابريق لها .

٦٣ – متسلسلة سابروبيليت
sapropelite series
مجموعة من المواد العضوية والفحمية مرتبة فى سلسلة طبقا لدرجة التفحم ، تبدأ « بالسابروبيل » ، ثم « السابروكول » ، ثم « السابروديل » ، ثم « السابروديت » ، ثم « الساب أنثراكون » ، وتنتهى « بالساب أنثراسيت » .

٦٤ – ساركودينا Sarcodina
طائفة من الأوليات (البروتوزوا) تتغير أشكال أجسام أفرادها ، وتخرج منها أجزاء متحركة هى الأقدام الكاذبة ، تشتمل على رتبتى الثُقْبيات (الفورامنيفرا) ، والراديولاريا .

٦٥ – خط النزّ seepage line
سطح الماء العلوى فى نطاق النزّ .

٦٦ – المفقود بالنزّ seepage loss
حجم ما يتحلّب من ماء أو نفط مقدراً بالقدم المكعبة لكل قدم مربعة فى سطح النزّ فى اليوم الواحد . وتقاس هذه الكمية بأجهزة خاصة ، منها مقياس النز ومقياس النفاذية .

٦٧ – مقياس النزّ seepage meter
جهاز خاص يستعمل لقياس كمية السائل الراشح من سطح ما .

٦٨ – ينبوع نزّ seepage spring
ماء ينبثق بالنزّ من راسب مسامى تحت مستوى سطح الماء الجوفى .

٦٩ – تأثير سيزمى كهربائى
seismic-electric effect
التغير الدورى الحادث فى التيار الكهربائى بين قطبين مغروزين فى الأرض نتيجة لمرور موجة سيزمية بينهما .

٧٠ – عمليات الفصل
separation operation
عمليات تستهدف فصل ناتج محدد أو عدة نواتج مثل عمليات التقطير والامتصاص والترشيح والاستخلاص بالمذيبات .

٧١ – اختبار الاهتزاز shaking test
اختبار سريع للتربة ذات الحبيبات الدقيقة لمعرفة ما إذا كانت تتكون من غرين أم طين ، فالغرين يبلل راحة اليد عند هز قطعة منه عليها على خلاف الطين .

٧٢ – بئر ضحلة shallow well
بئر لايتعدى عمقها ثلاثين متراً ، تحفر فى مكان معين للحصول على الماء ، وتبطن فى العادة بالخرسانة ، خاصة أجزاؤها العليا حتى لايتسرب منها الماء .

٧٣ – طريقة « شل » للحقن
Shell-perm process
حقن الصخور المنفذة بمعلق البتيومين لسد فتحاتها وفجواتها ، وذلك للحيلولة دون نزّ الماء منها إلى بئر النفط .

٧٤ – تفجير shooting

إشعال شحنة ناسفة لتنفجر فى بئر نفط لتكسير تكوين جيولوجى صلب متماسك ، فيسمح ذلك بمرور النفط ، أو يزيد من سرعة اندفاعه .

٧٥ – عينة جدارية side-wall sample

قطعة صخرية أو لُب صخرى مستخرج من أحد جوانب البئر عند عمق معين لاختبارها ، وذلك بواسطة أجهزة خاصة .

٧٦ – تحليل منخلى sieve analysis

طريقة لحساب توزيع الأحجام المختلفة للحبيبات فى الرواسب المفككة باستعمال مجموعة من المناخل النحاسية أو الحريرية يُرتّب بعضها فوق بعض متدرجة فى ضيق فتحاتها .

٧٧ – نظام خط الأنابيب المنفرد

single - pipeline system

أحد نظم تجميع النفط ، وفيه يدفع الغاز والنفط مختلطا بعضهما ببعض بعد تجميعهما من حقل النفط إلى محطات مركزية فى خط أنابيب منفرد ، حيث يبدأ فصلهما ، ويعامل كل منهما على حدة .

٧٨ – ثقب ضيق slim hole

بئر ضيقة القطر تُحفر للدراسات الجيولوجية مثل الاستراتجرافية .

٧٩ – خام حامض sour crude

نفط طبيعى يحتوى على نسبة عالية من مركبات الكبريت .

٨٠ – غاز طبيعى حامض

sour natural gas

غاز طبيعى يحتوى على نسبة عالية من كبريتيد الهيدروجين .

٨١ – سجل طيفى كيميائى (سبكتروكيميائى)

spectro-chemical log

سجل لتحاليل الكيف والكم التى تجرى بالطرق الطيفية الكيميائية لبيان العناصر ذات الأهمية فى عينات طبقات البئر المتتابعة .

٨٢ – أبواغ (م . بوْغ) spores

وحدات تكاثر لاجنسى فى النباتات اللابذرية ، ويتم عن طريقها التكاثر ، وتتوفر حفرياتها فى رواسب الفحم وبعض الرواسب الأخرى ، ويستفاد من دراستها فى مضاهاة التكاوين الحاملة لها .

٨٣ – ضغط جوى عيارى

standard atmosphere

وحدة لقياس الضغط تعادل الضغط الناتج من عمود من الزئبق طوله ٧٦٠ مم عند الصفر المئوى موزعة بالتساوى على مساحة قدرها سنتيمتر مربع واحد .

٨٤ – صلصال يابس متشقق

stiff-fissured clay

طين جامد متماسك ، به عديد من الشقوق التى يمكن أن يتخللها الماء بسهولة .

٨٥ – بئر معايرة stilling well

بئر نفط يحسب من إنتاجها معدل التناقص فى احتياطى النفط فى حقل نفطى معين .

٨٦ ـ جازولين عادى
straight-run gasoline
الجازولين الذى يحصل عليه من عملية التقطير الأولى للزيت الخام .

٨٧ ـ قنوات تحت شعرية
subcapillary channels
قنوات مجهرية تنشأ طبيعيا فى الصخر ، تصل بين مسامه وفجواته ، يقل نصف قطرها عن ٠,٠٠٢ مم ، تحول قوى التوتر السطحى فيها دون انسيابها .

٨٨ ـ مضخة تحت سطحية
subsurface pump
مضخة كهربائية تدلى إلى عمق معين فى أنبوب البئر لتكسب النفط الذى يندفع فيها من قعر البئر مزيدا من سرعة الاندفاع إلى أعلى . وبذلك تتضاعف إنتاج البئر من النفط .

٨٩ ـ قنوات فوق شعرية
super-capillary channels
قنوات طبيعية فى الراسب أو الصخر ، تصل بين مسامه وفجواته ، يزيد نصف قطرها على ٠,٥ مم ، تخضع حركة السوائل فيها للقوانين الهيدروليكية العامة .

٩٠ ـ خام حلو
sweet crude
نفط طبيعى تكاد تنعدم فيه مركبات الكبريت أو يحتوى على نسبة منخفضة منها .

٩١ ـ غاز طبيعى حلو
sweet natural gas
غاز طبيعى يكاد ينعدم فيه كبريتيد الهيدروجين ، أو يحتوى على نسبة نادرة منه .

٩٢ ـ ضغط جوى تقنى
technical atmosphere
وحدة لقياس الضغط تعادل الضغط الناتج من تأثير كتلة مقدارها كيلو جرام واحد موزعا بالتساوى على مساحة قدرها سنتيمتر مربع ، ويرمز لها بالرمز ١ كجم / سم^{2} ، وهى تعادل أيضاً كتلة عمود من الزئبق طوله ٧٣٥,٣ مم أو عمود من الماء طوله عشرة أمتار ، موزعة على سنتيمتر مربع واحد .

٩٣ ـ مسح حرارى
temperature survey
طريقة للتنقيب الجيوفيزيقى بقيـــاس درجات الحرارة فى اتجاهات معينة على سطح الأرض . ويستدل من الاختلافات فى درجة الحرارة على طبيعة الصخر أو البنية الجيولوجية أو كليهما .

٩٤ ـ مكثف نفطى محقق
tested condensate
مشتقات النفط المكثفة التى أمكن بالاختبارات المختلفة إثبات وجودها فى نفط بئر .

٩٥ ـ غاز محقق
tested gas
غاز نفطى ثبت وجوده باختبارات أجريت على البئر .

٩٦ ـ زيت محقق
tested oil
زيت نفطى ثبت وجوده باختبارات أجريت على البئر .

٩٧ ــ لقمة ثلاثية المخاريط tricone bit

لقمة حفر بها ثلاثة رؤوس مسننة كل منها على هيئة مخروط .

٩٨ ــ بئر أنبوبة tube well

أنبوب مثقب مُستدِقّ الطرف،لا يتعدى نصف قطره بضعة سنتيمترات ، تدق فى الأرض إلى طبقة الحصى والرمل لعمق لايزيد على ثلاثين متراً ، ويُضَخّ الماء من تلك البئر بمضخة خاصة .

٩٩ ــ نظام خط الأنابيب المزدوج
two pipeline system

أحد نظم تجميع النفط ، وفيه يفصل الغاز عن النفط بمجرد خروجهما من الحقل، فيندفع كل منهما فى خط أنابيب خاص به إلى محطات مركزية حيث يعامل كل منهما على حدة.

١٠٠ ــ حفر غير إنتاجى
unproductive boring

وصف للحالة التى تكون فيها نفقات الحفر أكثر من قيمة الزيت أو الغاز المستخرج من البئر .

١٠١ ــ فازلين vaseline

مزيج من مواد هيدروكربونية شبه جامدة ؛ ينتج بتقطير بعض أنواع النفط عند درجة حرارة أعلى من ٣٠٠°م ، يستخدم فى التشحيم وفى صنع المراهم .

١٠٢ ــ طريقة الاهتزاز
vibrosis method

إحدى طرق التنقيب الجيوفيزيقى عن النفط ، يستخدم فيها الطَّرْق من مصدر ميكانيكى متذبذب .

مصطلحات فى علم الحيوان (*)

(*) أعدتها لجنة علوم الأحياء والزراعة بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته العاشرة بتاريخ ٢٦ من مارس سنة ١٩٨٠ .

١ — ذو حيود strigose
وصف للتركيب المحتوى على نتوءات دقيقة أو مغطى بأشواك قصيرة جدا .

٢ — تكاثر تشدفى
strobilation = strobilisation
تكثر يتم بتشدف الجسم كما فى الديدان الشريطية ، أو بتكوين أقراص تنفصل أفرادا كما فى الفنجانيات من الجوفمعويات .

٣ — مخروطانى strobiloid
وصف للتركيب الذى يشبه المخروط شكله .

٤ — سدى (استروما) stroma
النسيج الخام الذى يربط ويدعم الأجزاء المختلفة لعضو ما بعضها ببعض .

٥ — سدوىّ (استروى)
stromatic = stromatiform = stromatous
وصف لما يتعلق بالسدى أو بالاستروما .

٦ — ذو حلزونات strombuliferous
وصف لما يحمل تركيبا حلزونى الشكل ، ويسمى أيضاً « ذو لولبيات » .

٧ — حلزونى الشكل strombuliform
وصف للتركيب الذى يشبه الحلزون فى شكله ، ويسمى أيضاً « لولبى الشكل » .

٨ — استرونجيل
strongyle = strongylus
(ا) ضرب من أشواك ذو شعبتين غير مدببتين .
(ب) جنس من الديدان الأسطوانية .

٩ — توجّه التوائى strophotaxis
حركة التوائية استجابة لأحد المؤثرات الخارجية .

١٠ — واخز styla (stylus)
زائدة إبرية الشكل .

١١ — قلمى — إبرى stylar
وصف للتركيب الشبيه بالقلم أو الإبرة .

١٢ — ذو قلم — ذو إبرة
stylate = styliferous
وصف لما له قلم أو إبرة .

١٣ — قلم — إبرة style
يطلق على بعض التركيبات النباتية أو الحيوانية المدببة مثل :
(ا) القلم الذى يصل بين المبيض والميسم فى زهرة النبات ؛
(ب) نتوء بطنى كالشوكة فى ذكور بعض الحشرات .
(ح) شويكة الإسفنج المدببة عند أحد طرفيها ، أو النتوء الكلسى الذى يبرز من كؤوس بعض المرجانيات .

١٤ — قُلَيْم stylet
شوكة صغيرة إبرية .

١٥ – حامل القلم – حامل الإبرة stylifer
العضو أو جزء العضو الذى يحمل قلما أو إبرة .

١٦ – مخروطى قلمى styloconic
وصف لما له قاعدة مخروطية تحمل ما يشبه القلم ، ويطلق على الشعيرات الشمية فى بعض الحشرات .

١٧ – لسانى إبرى styloglossal
وصف لما ينتمى إلى العضلة اللسانية الإبرية الممتدة بين النتوء الإبرى واللسان فى الحشرات.

١٨ – العظم اللامى القلمى stylohyal
(أ) الجزء الوحشى من النتوء القلمى للعظم الصدغى .
(ب) العظم الصغير بين العظمين اللامى ؛ واللامى الفكى .

١٩ – لامى قلمى stylohyoid
(أ) وصف للرباط الممتد بين النتوء القلمى والقرن الصغير للعظم اللامى .
(ب) العضلة اللامية القلمية .
(جـ) الفرع اللامى القلمى للعصب الوجهى.

٢٠ – قلمانى styloid
وصف لما يشبه القلم مثل النتوءات الموجودة فى العظم الصدغى والشظية والزند والكعبرة .

٢١ – فكّى قلمى stylomandibular
وصف للرباط الممتد بين النتوء القلمى للعظم الصدغى وزاوية الفك السفلى .

٢٢ – خُشَّائى قلمى stylomastoid
(١) وصف للثقب بين النتوءين القلمى والخشائى .
(ب) الشريان الذى يخترق هذا الثقب .

٢٣ – البُلعومية القلمية stylopharyngeus
العضلة الممتدة من قاعدة النتوء القلمى إلى جوانب البلعوم .

٢٤ – ثغر قلمى stylostome
أنبوبة تتكون فى جلد الحيوان العائل استجابة للدغة (الحملك) .

٢٥ – متاخم للبطن subabdominal
ما يقع قريبا من منطقة البطن .

٢٦ – تحت المستدق subacuminate
وصف للتركيب الذى ينتهى بتذبب ضئيل .

٢٧ – تحت المرفقية subanconeus
عضلة صغيرة تمتد من العضلة ثلاثية الرؤوس إلى المرفق .

٢٨ – تحت قمىّ subapical
وصف للتركيب الذى يكاد يكون موجودا عند القمة .

٢٩ – تحت العنكبوتية subarachnoid
وصف للتجويف المدتلىء بالسائل المخى الشوكى الموجود بين العنكبوتية والأم الحنون من الدماغ .

٣٠ – شبه قوسى subarcuate
وصف للفجوة الممتدة إلى الخلف تحت القناة نصف الهلالية العلوية فى جمجمة الطفل .

٣١ — تحت بهوى subatrial

وصف للجزء الممتد تحت البهو ، كما فى حيوان السهم .

٣٢ — تحت أذنى subauricular

وصف لما هو تحت الأذن .

٣٣ — تحت خيشومى sub-branchial

وصف لما هو تحت الخيشوم .

٣٤ — تحت شُعَبى sub-bronchial

وصف لما هو تحت شعبة الرئة .

٣٥ — تحت المهماز subcalcarine

وصف لما هو تحت تركيب مهمازى الشكل كالزائدة الحادة فى ساق الديك .

٣٦ — تحت المقَرَّن subcallosal

وصف يطلق على الحيد الذى تحت المقرن الأعظم فى الدماغ .

٣٧ — تحت رئيسى subcardinal

وصف لكل من الوريدين الممتدين بين الكليتين المتوسطتين فى الجنين .

٣٨ — شبه حيزوم subcarinate

وصف للتركيب الذى يشبه جؤجؤ سهم الزورق .

٣٩ — ناقص التغضرف subcartilaginous

وصف للتركيب الذى لم تتم فيه عملية التغضرف .

٤٠ — تحت ذيلى subcaudal

وصف للتراكيب الموجودة على السطح البطنى لذيل الحيوان كالصفائح والدروع وغيرها .

٤١ — ذيلانى subcaudate

وصف للحيوان الذى به نتوء فى مؤخره شبيه بالذيل .

٤٢ — ذو سُوَيق subcaulescent

وصف للكائن الحى الذى يرتكز على ساق قصيرة للغاية .

٤٣ — داخل الخلية subcellular

وصف للتركيبات الدقيقة التى توجد داخل الخلية الحية مثل الكروموسومات والبلاستيدات الخضراء وغيرها .

٤٤ — قريبا من المركز subcentral

وصف لما يوجد بالقرب من المركز .

٤٥ — شبه كُلّاب subchela

مخلب مشدف تنثنى فيه الشدفة الأخيرة على سابقتها .

٤٦ — شبه كُلّابى subchelate

وصف للحيوانات أو الأطراف التى لها شبه كلاليب .

٤٧ — تحت حَبْلى subchordal

وصف للتركيبات التى تقع تحت الحبل الظهرى فى الحبليات .

٤٨ — ما تحت الحزام subcingulum

الجزء الذى يشبه الشفة السفلى فى حزام الروتيفرات .

والوصف منه : تحت حزامى (subcingular) .

٤٩ ــ تحت ترقوى subclavian

وصف للتركيبات التى تقع تحت عظم الترقوة مثل الشريان أو الوريد أو العصب أو العضلة .

٥٠ ــ تحت غُرابى subcoracoid

وصف للتركيبات التى تقع تحت العظم الغرابى .

٥١ ــ تحت قرنى subcorneous

وصف للتركيبات التى تقع تحت الطبقة القرنية فى الجلد أو التركيبات الضعيفة التقرن .

٥٢ ــ عِرْق تحت ضلعى subcosta

عرق إضافى تحت الضلع فى جناح الحشرات .

٥٣ ــ تحت ضلعى subcostal

وصف للتركيبات التى تقع تحت الضلوع فى الفقاريات كالعضلات والأوعية الدموية وغيرها .

٥٤ ــ تحت الحرقفة subcoxa

القطعة القاعدية التى تتصل اتصالا مفصليا بالحرقفة فى رجل الحشرات .

٥٥ ــ تحت جلدى subdermal

وصف للتركيبات أو الأنسجة التى تقع تحت الجلد .

٥٦ ــ تحت ظهرى subdorsal

وصف للأجزاء التى تكون تحت الظهر .

٥٧ ــ تحت الجافية subdural

وصف للحيز الذى يفصل الأم الجافية عن الأم العنكبوتية فى الحبل الشوكى .

٥٨ ــ تحت النخابى subepicardial

يطلق على النسيج الفجوى الذى يربط الطبقة الحشوية من الشغاف بعضلة القلب .

٥٩ ــ تحت لسان المزمار subepiglottic

وصف لما يوجد تحت لسان المزمار .

٦٠ ــ تحت ظهارى subepithelial

وصف لما يوجد تحت الطبقة الطلائية (الظهارة) .

٦١ ــ تحت أَرْوَحى subglenoid

وصف للتركيبات الموجودة تحت التجويف الأروح .

٦٢ ــ تحت لسانى subglossal

وصف لما يوجد تحت اللسان من الأعضاء أو التراكيب .

٦٣ ــ تحت منجلية subharpal

وصف للصفيحة التى تقع تحت المنجل فى الحشرات .

٦٤ ــ تحت زجاجانى subhyaloid

وصف لما يقع تحت الغشاء الزجاجانى فى العين .

٦٥ ــ تحت لامى subhyoid

وصف للأجزاء التى تقع تحت القوس اللامية عند قاعدة اللسان .

٦٦ ــ ما قبيل اليُفُوع subimago

مرحلة فى تطور الحشرات بين العذراء والحشرة اليافعة .

٦٧ ــ تحت أُرْبىّ subinguinal
وصف لما يقع من أعضاء أو تراكيب تحت المنطقة الأربية مثل الغدد اللمفية .

٦٨ ــ تحت وجنى subjugal
وصف لما يوجد تحت العظم الوجنى من أنسجة أو تراكيب .

٦٩ ــ تحت لسانى sublingual
وصف لما يقع تحت اللسان مثل الغدد والأوعية وغيرها .

٧٠ ــ تحت شاطئىّ sublittoral
وصف منطقة البحر التى تلى المنطقة الشاطئية أو مايوجد بها من الأحياء .

٧١ ــ تحت فُصَيْصى sublobular
وصف للأوردة التى تقع تحت قاعدة الفصيصات الكبدية .

٧٢ ــ شبه مِطْرقى submalleate
وصف للتراكيب التى تشبه المطرقة .

٧٣ ــ تحت لحيىّ
submandibular= submaxillary
وصف للتراكيب التى تقع تحت اللحى (الفك الأسفل) مثل الغدد وغيرها .

٧٤ ــ قريب من الحافة submarginal
وصف للتراكيب التى تقع بجوار الحافة .

٧٥ ــ جار الوسط submedian
وسف للتراكيب القريبة من الخط الأوسط للجسم .

٧٦ ــ تحت ذقنى submental
وصف للتراكيب التى تقع تحت الذقن مثل الغدد والشرايين وغيرها .

٧٧ ــ تحت الذقنية submentum
الشدفة القاعدية فى الشفة السفلى للحشرات .

٧٨ ــ دون الميكرون submicron
الجسيم الدقيق الذى لايرى إلا بالمجهر الفوقى (ألترا ميكروسكوب) .

٧٩ ــ تحت المخاطية submucosa
طبقة من النسيج تلى الطبقة المخاطية فى القناة الهضمية .

٨٠ ــ تحت أنفى subnasal
وصف لما يقع تحت الأنف .

٨١ ــ تحت عصبى subneural
وصف لما يقع تحت الجهاز العصبى من تركيبات .

٨٢ ــ تحت الحبل الظهرى subnotochordal
وصف لما يقع تحت الحبل الظهرى من تراكيب .

٨٣ ــ تحت قَذالى suboccipital
وصف لما يقع تحت القذال من أعصاب وعضلات وغيرها .

٨٤ ــ رف تحت عينى subocular shelf
نتوء يمتد تحت مقلة العين فى الأسماك.

٨٥ ــ تحت مريئى suboesophageal
وصف للتراكيب التى تقع تحت المرىء .

٨٦ ــ تحت غطائى subopercular
وصف لما يقع تحت غطاء الخياشيم فى الأسماك .

٨٧ — العظم تحت الغطائى suboperculum
العظم الغشائى السفلى فى غطاء الخياشيم فى الأسماك .

٨٨ — تحت فموى suboral
وصف لما يقع تحت الفم أو قريبا منه .

٨٩ — تحت محجرى suborbital
وصف للتركيبات التى تقع تحت محجر العين .

٩٠ — شبه بيضى subovate
وصف للتركيبات التى على شكل البيضة.

٩١ — تحت جدارى subparietal
وصف لما يقع تحت العظم الجدارى فى الجمجمة .

٩٢— شبه مشطى subpectinate
وصف للتركيبات الشبيهة بالمشط .

٩٣ — تحت تامورى subpericardial
وصف لما يقع تحت غشاء التامور .

٩٤ — تحت بريتونى subperitoneal
وصف للنسيج الضام الذى يقع تحت البريتون .

٩٥ — تحت بلعومى subpharyngeal
وصف لما يوجد تحت البلعوم .

٩٦ — تحت حجابى subphrenic
وصف لما يقع تحت الحجاب الحاجز .

٩٧ — تحت حنونى subpial
وصف للتراكيب التى تقع بين الأم الحنون والمخ .

٩٨ — تحت جنَبِى subpleural
وصف للتراكيب التى تقع تحت الجَنَبة (الغشاء البلورى) .

٩٩ — تحت عانى subpubic
وصف للتركيبات التى تقع تحت العانة .

١٠٠ — تحت رئوى subpulmonary
وصف للتركيبات التى تقع أسفل الرئة .

١٠١ — تحت مبْردى
subradicate = subradular
وصف للعضو الذى يقع عند النهاية الأمامية للمبرد (حامل الأسنان) ، ويحتوى على النهايات العصبية فى الرخويات .

١٠٢ — قليل التفرع subramose
وصف لما له أفرع قليلة .

١٠٣ — شبه كلوى subreniform
وصف للتركيبات التى تكاد تشبه الكلوة فى شكلها .

١٠٤ — تحت شبكى subretinal
وصف للتركيبات التى تقع تحت شبكية العين .

١٠٥ — تحت خَطْمى subrostral
وصف لما يقع تحت الخطم (البوز) من تركيبات .

١٠٦ — تحت عَجُزى subsacral
وصف لما يقع تحت العجز .

١٠٧ — تحت الخيّاطية subsartorius
وصف للضفيرة العصبية التى تقع تحت العضلة الخياطية .

١٠٨ — تحت لوحى subscapular

وصف لما يقع تحت لوح الكتف من تركيبات مثل العضلات والشرايين والأعصاب وغيرها .

١٠٩ — تحت الصُّلبة subsclerotic

وصف لما يوجد تحت الصلبة فى العين .

١١٠ — تحت درقى subscutal

وصف لما يوجد تحت الدرقة من تركيبات ، مثل الغدة الرأسية فى القراد (من طائفة العنكبيات) .

١١١ — تحت مَصْلىّ subserous

وصف لما يقع تحت الغشاء المصلى مثل النسيج الهوائى .

١١٢ — شبه منشارى subserrate

وصف للتركيبات التى لها أسنان تشبه أسنان المنشار .

١١٣ — شبه شوكى subspinous

وصف للأجزاء التى تحمل ما يكاد يشبه الأشواك .

١١٤ — تحت عظم القص substernal

وصف لما يوجد من تركيبات تحت عظم القص .

١١٥ — قناة تحت لامسية subtentacular canal

وصف لامتداد السيلوم فى الحيوانات الشوكية الجلد .

١١٦ — تحت مهادى subthalamus

(انظر : تحت مهاد المخ (hypothalamus

١١٧ — تحت صدرى subthoracic

وصف لما يلى الصدر من أسفل .

١١٨ — قريب من شبه المنحرف subtrapezoidal

وصف للتركيبات القريبة الشكل من شبه المنحرف .

١١٩ — شبه مقطوط subtruncate

وصف للجزء المنتهى فجأة وكأنه مقطوع .

١٢٠ — شبه نمطى subtypical

وصف لما هو قريب من الطراز النمطى .

١٢١ — تحت قَرْنى subumbonal

وصف لما يوجد تحت القُرْنة فى الأصداف ذوات المصراعين .

١٢٢ — مظلة سفلية subumbrella

السطح الداخلى المقعر للميدوزا فى شعبة الجوفمعويات .

١٢٣ — شبه شِصى subuncinate

وصف للتركيبات التى تشبه الشص .

١٢٤ — تحت ظِلْفى subungual

وصف لما يوجد تحت الظلف أو المخلب أو الحافر .

١٢٥ — تحت الظلفية subunguis

الحرشفة التى تقع على السطح البطنى للمخلب أو الظلف .

١٢٦ — تحت غِمدى subvaginal

وصف لما يوجد تحت الغمد أو فى داخله.

١٢٧ — تحت فقارى subvertebral

وصف لما يوجد تحت العمود الفقارى.

١٢٨ — دون حيوى subvital=semilethal

وصف للجينات (الورثات) التى ينتج عنها موت ما يقل عن ٥٠٪ من الأجنة .

١٢٩ — تحت وجنى subzygomatic

وصف لما يوجد تحت الوجنة .

١٣٠ — ريّان succate

وصف للأجزاء الوافرة العصير .

١٣١ — عاصور succiferous

وصف للتركيبات التى تحمل العصير .

١٣٢ — تحت رأسى succiput

يطلق على المنطقة الواقعة تحت ثقب العنق فى الحشرات :

١٣٣ — مقطوط succise=abrupt

وصف للجزء الذى ينتهى مقطوطا دون تدرج .

١٣٤ — عصيرى succulent

وصف للجزء الممتلىء بالعصير .

١٣٥ — ممص sucker

عضو يستخدمه الحيوان للالتصاق بالأجسام الأخرى عن طريق إحداث فراغ .

١٣٦ — سكروز — سكر القصب sucrose

نوع من السكر الثنائى .

مصطلحات فى الفنون (*)

أولا : مصطلحات فى السينما

ثانيا : مصطلحات فى المسرح

(*) أعدتها لجنة الفنون بالمجمع ، وأقرها مؤتمر المجمع فى دورته السادسة والأربعين بجلسته الحادية عشرة بتاريخ ٢٩ من مارس سنة ١٩٨٠ .

مصطلحات فى الفنون

أولا : مصطلحات فى السينما

١ ــ الرسوم المتحركة
animated cartoon(E)
dessins animés(F)

فلم سينمائى يتكون من رسوم متعددة تعبر عن تفصيلات الحركة الواحدة ، ويتم تصوير هذه الرسوم صورة صورة ، أى إطارا بعد إطار ، ولكن عندما تعرض على الشاشة تبدو كأنها تتحرك حركة طبيعية . ويعرف هذا النوع من الأفلام باسم « أفلام الكرتون ».

٢ ــ بث الحركة (التحريك)
animation(E)
animation(F)

فن بث الحركة فى تحريك الرسوم والأشكال الثابتة ، لإيهام المشاهد بأنها تتحرك فعلا سواء أكانت مجسمة كما فى أفلام العرائس ، أم مرسومة على مستويات مسطحة كما فى أفلام الرسوم المتحركة .

٣ ــ جهاز التحريك animation stand(E)
table pour la réalisation de truquages(F)

الجهاز المعد بطريقه آلية وفنية لبث الحركة فى الرسوم أو الأشكال الثابتة ،وهو يتكون من المنضدة المعروفة باسم المنصة أو قاعدة التحريك ، ومن الكامرة الخاصة المجهزة بطريقة ميكانيكية معينة للتصوير إطاراً بعد إطار ، وهى تتحرك حركة عمودية فى أفلام الرسوم المتحركة .

٤ ــ قسم الديكور art department(E)
section de décors(F)

قسم يضم مجموعة من المهندسين والفنانين والفنيين والعمال المتمرسين بفن الديكور السينمائى من تصميم المناظر وتشييدها أو تعديلها وإعدادها لتكون صالحة للتصوير على حسب المواصفات المطلوبة فى الفلم داخل الاستديو وخارجه . ويلحق بهذا القسم ورش النجارة والجبس والملابس والأثاث والمفروشات إلى آخر كل ما يتعلق بالمنظر أو يحتاج إليه .

٥ ــ كبير مهندسى الديكور art director (E)
chef-décorateur (F)

المسؤول الأول والأخير عن كل ما يتصل بمناظر الفلم من تصميم وتنفيذ وإعداد ومفروشات وأثاثات ، مع الإشراف على المكياج وتصفيف الشعر واختيار الملابس والحلى وغير ذلك . ويطلقون عليه فى أمريكا وانجلترا المدير الفنى .

٦ ــ مساعد المخرج assistant director(E)
assistant du metteur en scène(F)

معاون المخرج الذى يتولى عنه معظم الأعمال الإدارية من تحضير وإعداد وتنظيم ومتابعة ، قبل تنفيذ الفلم وفى أثناء التنفيذ .

٧ ــ مساعد المولف assistant editor(E)
monteur assistant(F)

أحد العاملين مع الفنان المسؤول عن توليف الفلم .

٨ — المخرج المشارك associate director(E)
directeur adjoint(F)

مخرج يقوم فى بعض الأفلام الكبيرة بإخراج بعض المناظر والمواقف ، ويتعاون مع المخرج معاونة فعلية وفنية طوال مدة إخراج الفلم . ويطلقون عليه فى بعض الأحيان « المخرج الثانى » (second director) .

٩ — العرض الخلفى back projection(E)
back projection ; projection par transparence(F)

عرض الشريحة أو الفلم على شاشة شفافة بواسطة جهاز عرض يوضع خلف الشاشة . وتستخدم هذه الطريقة فى عرض منظر خلفى متحرك ، فى أثناء التمثيل داخل الاستديو للإيهام بوجود الممثلين فى الخارج .

١٠ — الفلم الكبير big film(E)
grand film(F)

الفلم الرئيسى فى البرنامج سواء كان روائيا أو تسجيليا ، أو جامعا بين الطابع الروائى والتسجيلى ، ويكون طوله عادة تسعة فصول أو أكثر ، ويستغرق عرضه ساعة ونصف ساعة .

١١ — الفلم المكبَّر blowing up film(E)
tirage par élargissement (film) (F)

نسخة الفلم المكبرة التى طبعت من فلم أصغر ، مثل تحويل فلم ١٦ مم إلى فلم ٣٥ مم ، أو فلم ٨ مم إلى فلم ١٦ مم .

١٢ — ذراع الميكروفون boom(E)
girafe, perche(F)

قاعدة صغيرة متحركة على عجل تحمل ذراعا متحركاً يطول ويقصر ، ويثبت الميكروفون فى نهايته لكى يسهل التحكم فى حركته لضمان متابعة الحوار وتسجيله فى أثناء تصوير اللقطة وحركة الممثلين .

١٣ - فلم شباك
box office success (film) (E)
film à succès commercial (F)

فلم يدر أرباحا كبيرة فى أثناء عرضه على الجماهير بفضل الإقبال المتزايد على مشاهدته والإعجاب به

١٤ — الإسقالة
cat walk; gantries; scaffolding (E)
passerelle (F)

ممر ضيق يتكون من الألواح الخشبية المتلاصقة والمثبتة فوق حوامل عند نهاية جدران المنظر المشيد وخلفه داخل الاستديو أو خارجه ، وتوضع عليه معدات الإضاءة ، ويتحرك فوقه عمال الكهرباء لتحريك الكشافات وضبطها حسب تعليمات المختص بتوزيع الإضاءة .

١٥ — مدير التصوير
chief cameraman, director of photography; cinematographer(E)
chef-opérateur; directeur de la photographie (F)

المسؤول عن توزيع الإضاءة واختيار زاوية التصوير ، وحركة الممثلين وتكوين المنظر واللقطة .

١٦ — مؤشرة اللقطة (الكلاكت)
clap-board (E)
claquette (F)

قطعة من الخشب المصقول عادة يتصل بأحد أطرافها ذراع خشبى يتحرك بسهولة ، وله صوت مسموع عند الدق عليه . ويكتب على هذه اللوحة اسم الفلم والمخرج والمصور ورقم اللقطة وكرة التصوير . ويشير تطابق الذراع على اللوحة إلى بداية اللقطة فى الصورة .

١٧ – الفلم المجمّع

compilation film (E)
film de montage (F)

فلم يتكون من المشاهد المأخوذة من الأفلام القديمة بمكتبات الأفلام ومراكز الوثائق السينمائية ، وتصاغ فى توليف فنى مبتكر .

١٨ – مراقبة الترابط

continuity girl; script girl; floor secretary (E)
assistante du metteur en scène; "script girl"; secrétaire de plateau (F)

الشخصية الفنية التى تقوم فى وحدة الإخراج بملاحظة وتسجيل الحركة والحوار والانفعال النفسانى ورصد كل الملاحظات الخاصة بالملابس ومحتويات المنظر وتكوين الصورة فى كل لقطة وفى كل موقف محافظة على الوحدة والاتساق فى تتابع اللقطات التى يتم تصويرها فى أوقات متباعدة ، بحيث تبدو طبيعية ومتشابهة فى النهاية عند تركيب الفلم وعرضه على المشاهدين .

١٩ – مصمم الملابس costume designer (E)
créateur de costumes (créatrice) (F)

المسؤول عن تصميم الملابس . وتظهر أهميته بوجه خاص فى الأفلام التاريخية والأفلام الاستعراضية . وهو صاحب الرأى فى تصفيف شعر السيدات ، وفى اختيار أدوات الزينة والحلى . وقد تقوم بذلك سيدة متخصصة .

٢٠ – المساحة المنقوصة

cut-off area (E)
champ coupé; champ amputé (F)

أجزاء الإطار الخارجية التى تحيط بمساحة الصورة من كل جانب ، بحس المشاهد بفقدانها فى جهاز الاستقبال التلفزيونى . ومن المعروف أن الصورة تفقد عشر مساحتها .

٢١ – التوليف (مونتاج)

cutting=editing=mounting=(montage) (E)
montage (F)

عملية حرفية وفنية فى وقت واحد ، وتشمل تباعا : فرز اللقطات الصالحة واختيارها (صورة وصوتا) ، تجميعها وتركيبها فى سياق مبدئى ، ضبط الأصوات مع الصورة ، تحديد المطلوب وإجراء القطع والوصل بين اللقطات بعد ذلك ، ثم مراجعة النسخة السالبة من الفلم على النسخة الموجبة التى أجريت عليها كل هذه العمليات لاستخراج النسخة النهائية المعدة للعرض .

٢٢ – حجرة التوليف

cutting room (E)
salle de montage (F)

الحجرة المخصصة للفنيين الذين يعملون فى مهمة التوليف السينمائى ، وهى تحتوى عادة على الأجهزة والأدوات اللازمة لإتمام هذه المهمة ، وهى جهاز التوليف وجهاز التزامن والملفاف وسلال الأفلام وزجاجات المادة اللاصقة وأقلام الشمع والقطن . . . إلى آخر هذه المعدات المطلوبة ، لإتمام العمل على الوجه الأكمل .

٢٣ – الناتج اليومى dailies: rushes(E)
production journalière (F)

النسخة العاجلة من أفلام الصورة والصوت التى يتم تصويرها وتسجيلها ، ويطبعها المعمل يوميا مع معالجة ضوئية أو لونية سريعة ليشاهدها المخرج ومساعدوه ورؤساء الأقسام الفنية فى اليوم التالى قبل البدء فى التصوير لتدارك مايطلب تعديله .

٢٤ ــ الفلم التسجيلى
documentary film (E)
film documentaire ; documentaire (F)
نوع من الأفلام غير الروائية ، لايعتمد على القصة والخيال أو التمثيل بل يتخذ مادته من واقع الحياة ، وذلك بتسجيل الأحداث مباشرة .

٢٥ ــ إعادة التسجيل (الدّبلَجة)
dubbing; re - recording E)
doublage; réenregistrement (F)
تسجيل الصوت بعد التصوير إما لصعوبة التسجيل المباشر وقت التصوير ، وإما نتيجة لأخطاء فنية طارئة وقعت فى أثناء التسجيل أو التحميض أو الطبع أو التوليف . وقد يكون ذلك تطبيقا لتنظيم تشريعى ينص على تقديم الأفلام الأجنبية بلغة البلاد .

٢٦ ــ الفلم البديل
duplicate (E)
contre type (F)
نسخة سالبة أو موجبة مأخوذة من فلم أصلى سالب أو موجب ، والغرض منه التأكد من عمل نسخة سالبة أخرى من الفلم أو أكثر .

٢٧ ــ فتاة التوليف
editing girl (E)
monteuse (F)
المولفة المساعدة الأولى فى إعداد النسخة الموجبة.

٢٨ ــ رئيس التوليف
editor; film editor (E)
chef monteur (F)
المسؤول الفنى عن عمليات تركيب اللقطات وإعداد التتابع الصحيح لسياق الفلم فى صورته النهائية ، وترابط اللقطات ، وتطابق الصوت مع الصورة بالأسلوب الذى توحى به فكرة الموضوع والجو العام للقصة.

٢٩ ــ خفض تدريجى
fade-down (E)
amortissement du son (F)
خفض مستوى الصوت خفضا تدريجيا من الدرجة المسموعة إلى الدرجة الخافتة غير المسموعة ، وقد يتلاشى كلية لأغراض فنية وهدف معين .

٣٠ ــ رفع تدريجى
fade-up (E)
augmentation du son (F)
رفع مستوى الصوت رفعا تدريجيا من الدرجة الخافتة غير المسموعة إلى الدرجة المناسبة.

٣١ ــ الأرشيف السينمائى
film archives (E)
archives du film (F)
دار الوثائق والسجلات الخاصة بكل ما يتعلق بالأفلام من نسخ صالحة للمشاهدة ، ومن مجموعات الصور والمخطوطات المتعلقة بكل فلم ، وكل ما نشرته الصحف والمجلات عنه .

٣٢ ــ لاصق الفلم
film cement (E)
colle à film (F)
سائل كيميائى له خاصية الإذابة الجزئية لدعامة الفلم ، ويمكن بواسطته إلصاق جزأين من الفلم معا فى أثناء تجميع اللقطات وإعدادها للتركيب النهائى.

٣٣ ــ مكتبة الأفلام
film library (E)
cinémathèque (F)
مكتبة خاصة بحفظ الأفلام ذات القيمة الفنية والحرفية والفكرية التى تبين معالم تاريخ السينما العالمية أو المحلية . ولا تعار هذه الأفلام وإنما تعرض فى دار عرض خاصة ملحقة بالمكتبة .

٣٤ – مِلْصاق الفلم film splicer (E)
colleuse (F)

جهاز صغير الحجم دقيق الصنع ، يستخدمه العاملون فى قسم التوليف السينمائى للقطع والإلصاق بين لقطات الفلم وأجزائه المختلفة أو الشرائط المغنطيسية ، حتى يكون الإلصاق محكما وسليما .

٣٥ – النجم (السينمائى)
film star; star (E)
étoile ; vedette de cinéma ; star (F)

ممثل – أو ممثلة – مشهور يلعب دورا رئيسيا فى الفلم ، واشتراكه أو اشتراكها عامل هام فى نجاح الفلم وإقبال الجمهور عليه ، ويحرص المنتج على الإعلان عنه بوضوح .

٣٦ – فريق الفلم (الوحدة الفنية)
film unit (F)
équipe technique; équipe de tournage (E)

مجموعة الفنانين والفنيين الذين يتعاونون فى إعداد فلم من الأفلام ، مثل المخرج والمصور ومهندس المناظر ومهندس الصوت والمساعدين وجميع العناصر الفنية التى تشترك فى تحقيق الفلم . وقد تعمل وحدتان فى الفلم الواحد إحداهما للتصوير الخارجى ، والأخرى للتصوير الداخلى .

٣٧ – اللقطات المستبعدة film waste (E)
chutes (F)

كل أجزاء الفلم التى استقر الرأى على الاستغناء عنها بعد عمليات القطع والوصل والتركيب ، وقد تستخدم فى أفلام أخرى .

٣٨ – عود إلى الماضى flashback (E)
"flashback" ; retour en arrière (F)

قطع فى سياق القصة لاستعادة ذكريات أو مواقف أو أحداث وقعت فى زمن مضى ، ثم العودة إلى تتابع السرد الفلمى مرة أخرى .

٣٩ – مصفِّف الشعر hairdresser (E)
coiffeur (euse Fem.) (F)

الفنى المتخصص فى قص الشعر وتسريحه وتصفيفه للرجال والنساء . وهو يعمل فى قسم تزيين الوجوه المعروف باسم «المكياج» .

٤٩ – مُلْصِق الفلم joiner, splicer (E)
colleur (F)

مساعد التوليف السينمائى ، متخصص فى عملية كشط أطراف أجزاء الفلم بين اللقطات المتفرقة ، ثم إلصاقها فى ترابط محكم . وتقوم الفتيات غالبا بهذه المهمة .

٤١ – التزامن
lip synchronization (E)
synchronisation des lèvres avec le son (F)

المطابقة الدقيقة بين حركة الشفاه وأصوات المتكلمين فى الفلم . ويعنى هذا المطابقة بين شريط الصوت وشريط الصورة فى كل لقطة من لقطات الفلم ، وذلك فى أثناء عملية التوليف السينمائى .

٤٢ – الفلم الدائرى loop - film (E)
film cyclique (F)

جزء من الفلم السينمائى يتكون من لقطة أو أكثر ، يتصل طرفاه فى حلقة دائرية مغلقة لكى يمكن عرضه عدة مرات بصفة مستمرة ومتعاقبة دون توقف .

٤٣ – الفلم الأساسى
main film (E)
film principal (F)

فلم روائى طويل يعتمد على التمثيل والحكاية ، وهو الفلم الرئيسى فى برنامج العرض السينمائى ، يستغرق عرضه ساعة ونصف ساعة عادة ، وقد يمتد إلى ساعتين أو أكثر فى بعض الأحيان .

٤٤ – فن التزيين والتنكر (المكياج)
make up (E)
maquillage (F)

اللمسات التى تضاف إلى قسمات وجه الممثل أو الممثلة بواسطة الخطوط والألوان والمحاليل والأصباغ والمساحيق . . الخ ليطابق الشخصية التى سيؤدى دورها . وهى إما للتزيين والتجميل ، وإما للتشويه والتنكر . والكلمة الدارجة هى المكياج ، المأخوذة من الفرنسية .

٤٥ – فنى التزيين والتنكر (الماكيير)
make-up artist (E)
maquilleur (F)

الفنان المختص بإجراء عملية التزيين و التنكر ، وهى عملية تجميل الممثل أو تغيير ملامحه وإبراز معالم الشخصية التى يقوم بأداء دورها . ويعرف مساعده باسم مساعد التزيين (aide maquilleur; make-up assistant) ، ويعرفان فى اللغة الدارجة باسم «المكيير» و «مساعد المكيير» المأخوذة عن الفرنسية .

٤٦ – الميكرفون
microphone, (mike) (E)
microphone (F)

محوّل كهربائى يستخدم فى تحويل الطاقة الصوتية إلى طاقة كهربائية . وهو أداة تسجيل الصوت على الفلم أو الشرائط المختلفة .

٤٧ – نجم الشباك
money - making star (E)
vedette (rentable) (F)

البطل الذى تتسع شهرته من الممثلين والممثلات ، وتتعلق به قلوب الجماهير ، وبذلك يضمن المنتج والمخرج أو الشركة السينمائية نجاح الفلم من الناحية التجارية .

٤٨ – جهاز التوليف (المڤيولا)
moviola (E)
moviola (F)

جهاز خاص الغرض منه إمكانية عرض لقطات الفلم على شاشة صغيرة ، وسماع صوت كل لقطة بوضوح لتسهيل القص واللصق ، والتقديم أو التأخير ، والتقصير أو التطويل .

٤٩ – المكتبة الموسيقية
music library (E)
bibliothèque musicale ; discothèque; sonothèque (F)

مكتبة خاصة تحوى مجموعة كبيرة من التسجيلات الموسيقية المختلفة على الأسطوانات والأشرطة والأفلام .

٥٠ – جريدة سينمائية
newsreel ; actuality (E)
actualités; presse filmée (F)

الفلم الذى يسجل الأحداث التى وقعت فعلا فى أثناء حدوثها دون اللجوء إلى التمثيل ، ودون أى تدخل أو تعديل فى مجرى الأحداث ، أو إعادة فى البناء والتكوين .

٥١ — فلم الفصل الواحد
one - reel film (E)
film à une seule bobine (F)

فلم قصير يتكون من فصل واحد ، مثل أفلام الكرتون والرسوم المتحركة والأفلام السياحية أو المضحكة . والفصل الواحد لفة من الفلم لا تتعدى ٣٠٠ متر ، ويستغرق عرضها بين ١٠ و ١١ دقيقة .

٥٢ — الأحداث المتوازية
parallel action; parallel development (E)
développement parallèle (F)

أسلوب فى بناء القصة السينمائية وإعدادها ، يسير فيه خطان من الحوادث فى آن واحد ، فنرى جزءا من هذا الحادث هنا ، ثم جزءا من الحادث الآخر هناك ، ويتم هذا على التناوب بين الخطين أو الحادثين .

٥٣ — التمثيل الإيمائى (التمثيل الصامت)
pantomime , mime (E,F)

مواقف تمثيلية صامتة ، يحاكى فيها الممثلون مشاهد من الحياة أو شخصيات من النماذج البشرية ، ويعتمدون اعتمادا كليا فى التعبير على حركة الجسم والإشارات والإيماءات دون النطق بأية كلمة . ويكون هذا عادة بأسلوب ساخر مضحك هو أشبه ما يكون بالكاريكاتير فى الرسم المعبر عن العواطف والشخصيات المتباينة .

٥٤ — فلم العرائس
puppet film (E)
film de marionnettes (F)

فلم سينمائى يتكون من الدمى والعرائس والأشكال المجسمة الثابتة بعد بث الحركة والحياة فيها ، وذلك بتصويرها إطارا بعد إطار ، مع تغيير أوضاعها وحركتها المتدرجة فى كل إطار .

٥٥ — الفلم المصغّر
reduction print (E)
copie réduite (F)

نسخة الفلم المصغرة التى طبعت من فلم أكبر ، مثل فلم ١٦ مم المأخوذ من فلم ٣٥ مم ، أو فلم ٣٥ مم المأخوذ من فلم ٧٠ مم .

٥٦ — فلم ثان
second feature (E)
film de complément (F)

فلم ثان يعرض مع الفلم الأول ، ويكون أقل منه أهمية فى برامج دور العرض السينمائى التى تعرض فلمين روائيين فى الحفلة الواحدة .

٥٧ — المنظر
set (E)
scène (F)

المكان المعد للتمثيل والتصوير السينمائى أو التلفزيونى فى داخل الاستديوهات أو خارجها . والمناظر ثلاثة أنواع هى :

أ — المنظر الداخلى
scène d'intérieur; interior set

ب — المنظر الخارجى
scène d'extérieur; exterior set

ج — المنظر الطبيعى
scène naturelle; natural set

٥٨ — منسّق المناظر
set decorator (E)
accessoiriste (F)

أحد مساعدى مهندس الديكور ، وهو الذى يقوم على تنسيق المنظر وتوزيع الأثاث فيه وتزيينه بالستائر واللوحات واللوازم كافة التى تساعد على خلق الجو المناسب .

٥٩ — منفِّذ المناظر
set-dresser=set designer (E)
monteur de scène (F)

أحد مساعدى مهندس الديكور، مهمته تخطيط المناظر وإقامتها داخل الإستديو أو خارجه.

٦٠ — فلم قصير short (film) (E)
court métrage (F)

الفلم الذى يقل طوله عن ألف متر، ويستغرق عرضه عادة أقل من ٣٣ دقيقة. ومنه الجريدة السينمائية والرسوم المتحركة ومعظم أفلام المعرفة من تسجيلية وثقافية وتعليمية وسياحية الخ، وكذلك الأفلام الهزلية والمضحكة.

٦١ — فلم متوسط الطول short feature (E)
film de moyen métrage (F)

فلم روائى يعتمد على التمثيل والحكاية، ومدة عرضه بين الساعة ونصفها.

٦٢ — توزيع اللقطات shot breakdown (E)
dépouillement (F)

إعداد جداول التصوير بعد فحص اللقطات وإحصائها، مع رصد المتطلبات فى كل لقطة من اللقطات أو مشهد من المشاهد، وتنظيم العمل اليومى فى الفلم طوال أيام التصوير.

٦٣ — الفلم الصامت silent film (E)
film muet (F)

الفلم الذى لا صوت فيه. وقد كانت جميع الأفلام قبل عام ١٩٢٧ غير ناطقة، وذلك فى عهد السينما الصامتة.

٦٤ — موثرات صوتية sound effects (E)
effets sonores(F)

موثرات مصاحبة للمناظر كأصوات الريح العاصفة أو الفيضان المدمر أو الجو العام فى الحدائق أو المعارك أو حركة المرور أو غيرها، يتم تسجيلها على اسطوانات وشرائط بطرق فنية خاصة.

٦٥ — الفلم الناطق sound film (E)
film parlant (F)

الفلم السينمائى المكتمل الإعداد صورة وصوتا، والصالح للعرض.

٦٦ — مزج الأصوات sound mixing (E)
mixage (F)

تجميع الأصوات المسجلة على عدة شرائط متفرقة، وضبطها على شريط واحد للصوت يطابق شريط الصورة تماما.

٦٧ — البديل stand-in; double (E)
doublure (F)

الممثل الذى يشبه إلى حد كبير ممثل الدور الأول فى الفلم، ويحل محله فى أثناء التدريبات الأولية الخاصة بتوزيع الإضاءة، وضبط حركة الكامرة والميكرفون، ليخفف عن البطل أعباء هذه التدريبات وجهدها. ويكثر استخدام البديل فى أدوار البطولة النسائية.

٦٨ — الفلم المغنط striped film (E)
film à piste magnétique (F)

فلم غطيت حافته بعد تصويره وتحميضه بطبقة مغنطيسية، وذلك لتسجيل صوت طارىء.

٦٩ ــ البديل المخاطر
stunt artist; bump man (E)
casse-cou; doublure casse-cou; stuntman; cascadeur (F)

بديل البطل أو النجم فى أعمال البطولة أو المواقف الخطيرة ، يحل محله فى تمثيلها ، ويجنبه التعرض للأخطار التى قد تقضى عليه وتؤدى إلى توقف العمل.

٧٠ ــ فلم التكملة
supplementary film (E)
(film) hors- programme (F)

أفلام قصيرة متنوعة مثل الجريدة السينمائية والرسوم المتحركة ، والأفلام المضحكة والسياحية . . . الخ . وهى توضع فى برنامج العرض السينمائى لتكملة المدة المحددة للحفلة ، وتعرض عادة فى الجزء الأول من حفلة العرض :

٧١ ــ جهاز التزامن synchronizer (E)
dispositif de synchronisation (F)

آلة صغيرة دقيقة تستعمل فى أثناء التوليف السينمائى ، وهى تحتوى على عدة بكرات مسننة ومثبتة بعمود دوار لحفظ الأفلام أو الأشرطة فى تواز تام أثناء فكها أو لفها على الملفات الموجودة على الجانبين ، وتستخدم فى ضبط التطابق التام بين شريط الصورة و شرائط الصوت المتعددة .

٧٢ ــ نسخة التلفزيون telefilm (E)
film de télévision (F)

نسخة موحدة من الفلم السينمائى تجمع بين الصورة والصوت ، تعد خاصة للعرض فى التلفزيون .

٧٣ ــ نسخة الاختبار test print (E)
copie étalon (F)

أول نسخة تظهر من الفلم بعد إعدادها فى المعمل للاطمئنان على صحة تتابع اللقطات ، ومطابقة الصوت للصورة ، وجودة درجة الصوت والصورة ، وفى ضوئها يمكن تدارك بعض الأخطاء .

٧٤ ــ القصاصات trims

الأجزاء المقصوصة من لقطات استقر الرأى على عدم استخدامها فى الفلم .

٧٥ ــ مخزن الملابس
wardrobe, costumes (E)
costumes, régie vestimentaire (F)

مخزن فى الاستديوهات الكبيرة تحفظ فيه مجموعات مختلفة من الملابس العصرية أو التاريخية وكل لوازمها ، لاستعمالها عند الحاجة إليها فى أثناء تصوير الفلم.

٧٦ ــ نسخة العمل
working copy (print) (E)
copie de travail (F)

النسخة الأولى من الناتج اليومى ، وتتكون عادة من شريطين شريط الصورة وشريط الصوت ، لإجراء التوليف الابتدائى أى التزامن بين الشريطين . ويعرف الشريط الأول بصورة نسخة العمل أو نسخة العمل (صورة) :
picture work print (E)
copie de travail (image) (F)

ويعرف الشريط الثانى بصوت نسخة العمل أو نسخة العمل (صوت) :
sound work print(E)
copie de travail (sonore) (F)

ثانيا : مصطلحات فى المسرح

١ — الهندسة الصوتية
acoustics (E)
acoustique (F)
التدابير الهندسية التى تهدف إلى تنقية الصوت ووضوحه لجميع المستمعين .

٢ — النظارة
audience (E)
spectateurs (F)
الجمهور الذى يشاهد العرض .

٣ — الصالة
auditorium (E)
la salle (F)
المكان المعد داخل دار التمثيل لجلوس المشاهدين ، ويشمل المقاعد الأرضية والعلوية والشرفة والمقاصير .

٤ — المسرح الطليعى
avant-garde theatre (E)
théâtre d'avant-garde (F)
المسرح الرائد الذى يقدم ألواناً جديدة غير مألوفة من حيث النص والإخراج .

٥ — مقعد خلفى
back seat (E)
stalle (F)
كرسى فى القسم الخلفى من الصالة الأرضية.

٦ — الشرفة
balcony (E)
le balcon (F)
الجزء المرتفع من صالة المشاهدين الذى يعلو المقاصير ، وتصف فيه المقاعد .

٧ — مقعد شرفة
balcony seat (E)
fauteuil de balcon (F)
أحد كراسى المتفرجين فى الشرفة .

٧ — الجهير
baritone (E)
baryton (F)
صاحب الصوت الجهير الذى تتوسط قدراته السلم الموسيقى ، فلا تبلغ أعلى الجواب ولا تنخفض إلى أعمق القرار .

٩ — القرار
bass (E)
basse (F)
الصوت الذى يصل إلى أدنى درجات السلم الموسيقى ، وهو بطبيعته صوت غليظ فى الغالب .

١٠ — شباك التذاكر
booking office ; box office (E.)
bureau de location (F.)
مكان لحجز التذاكر لمشاهدة العرض .

١١ — البرقع
border (E.)
bordure (F.).
ستارة ممتدة أفقياً فوق الستارة الأمامية لحجب سقف المنصة عن أعين النظارة .

١٢ — المقصورة الثانية
box (E.)
loge (F.)
إحدى مقاصير الدور الثانى .

١٣ — ممثلو الأدوار
The cast (E.)
Liste des interprètes (interprétation) (F.)
الممثلون القائمون بتمثيل الأدوار فى العرض المسرحى .

١٤ — العقدة
climax (E.)
noeud de l'action (F.)
المشكلة الرئيسية التى تدور حولها أحداث المسرحية ، وتصل إلى ذروتها خلال العرض ، ثم تنحل فى نهايته .

١٥ — كوميديا
comedy (E.)
comédie (F.)
تمثيلية فكاهية ذات أحداث نقدية غالباً ، تبعث على التسلية والإضحاك .

١٦ — مسرح تجارى
commercial theatre (E.)
théâtre commercial (F.)
مسرح يهتم بجذب الجمهور وبالربح وحده، دون اهتمام كبير بالمستوى الفنى .

١٧ — الكومبارس
comparse ; figurant (F)
الممثل الذى يظهر وحده ، أو المجموعة التى تظهر على المسرح دون النطق بأى كلام .

١٨ — المسرح التسجيلى
documentary theatre (E.)
théâtre documentaire (F.)
المسرح الذى يقدم مسرحيات تعتمد على وثائق تصور أحداثاً تاريخية .

١٩ — دراما
drama (E.)
drame (F.)
تمثيلية جادة ذات مضمون وهدف . وتطلق أيضا على كل عمل مسرحى .

٢٠ — الإعداد المسرحى — المَسْرَحة
dramatic adaptation ; dramatization (E.)
adaptation dramatique (F.)
إعادة كتابة عمل أدبى بأسلوب المسرحية .

٢١ — الصراع الدرامى
dramatic conflict (E.)
conflit (F.)
نضال بين قوتين ينمو بصراعهما الحدث الدرامى . وقديكون الصراع بين البطل وشخص آخر ، أو مع الطبيعة أو القدر أو نوازع النفس.

٢٢ — لوحة توزيع الإضاءة
distribution board (E)
لوحة مثبت بها مفاتيح كهربائية لتوزيع الإضاءة المناسبة فى جنبات المسرح طبقاً لتعليمات المخرج ومقتضيات العرض .

٢٣ — المسرح المدرسى
educational theatre (E.)
théâtre scolaire (F.)
فرق التمثيل فى المدارس، التى تشرف عليها المدرسة ، وتستهدف تثقيف الطلبة ، وتنمية مواهبهم الفنية .

٢٤ — مشط النور العلوى
electric batten (E.) ; borderlight (U.S.A.);
la herse (F.)
سلسلة من المصابيح مماثلة لمشط أنوار الحافة ولكنها مثبتة أعلى منصة المسرح وراء برقع من القماش .

٢٥ — المسرح التجريبى
experimental theatre (E.)
théâtre expérimental (F.)
المسرح الذى يقدم تجارب جديدة فى فنون التمثيل المسرحى .

٢٦ — مهزلة
farce (E.)
farce (F.)
تمثيلية هزلية تقوم على المبالغات والمواقف المفتعلة ، وهدفها مجرد الإضحاك .

٢٧ — ملهاة
farcical comedy (E.) ; farce comedy (U.S.A); vaudeville (F.)
تمثيلية مرحة تقوم على المفاجآت غير المتوقعة ، وعلى سوء التفاهم الباعث على الضحك .

٢٨ — مسرح عائم
floating theatre (show-boat) (E.)
théâtre flottant (F.)
مسرح تحمله سفينة أو عوامة .

٢٩ — الكشاف floodlight (E.)
réflecteur (F.)

جهاز إضاءة قوى ينشر ضوءاً قوياً على مساحة كبيرة تغمر المكان ولا تركز الضوء على بقعة معينة .

٣٠ — أنوار الحافة footlights (E.)
la rampe (F.)

سلسلة متصلة من المصابيح الكهربائية مثبتة فى حافة منصة المسرح الأمامية ومحجوبة عن المتفرجين بحيث تلقى ضوءها لتنير المسرح .

٣١ — مقدمة المسرح forestage; apron (E.)
avant scène (F.)

الجزء الأمامى من خشبة المسرح .

٣٢ — الحائط الرابع fourth wall (E.)
quatrième mur (F.)

حائط وهمى يفترض وجوده على طول خط الستارة الأمامية لمنصة المسرح ، يشاهد المتفرجون من خلاله التمثيل ، ويفصل بينهم وبين العرض المسرحى للإيهام بالواقع .

٣٣ — المقصورة الأولى
ground-floor box (E.)
baignoire (F.)

إحدى مقاصير الدور الأول، تتسع عادة لخمسة مقاعد .

٣٤ — البطل (البطلة) hero, heroine (E.)
héro, héroine (F.)

الشخصية الرئيسية التى تدور حولها أحداث المسرحية .

٣٥ — ستار مقدمة المسرح
house curtain ; front curtain (E.), act curtain (U. S. A)
rideau d'avant scène (F.)

الستارة التى تحجب منصة المسرح عن الصالة ، وترتفع أو تنفرج عند بدء العرض .

٣٦ — الفتى الأول juvenile lead (E.)
jeune premier (F.)

الممثل الذى يقوم فى المسرحية بدور الشاب البطل الرئيسى .

٣٧ — مركِّز النور
limelight; spotlight (E.)
projecteur (F.)

جهاز إضاءة قوى يركز الضوء على نقطة أو مساحة معينة من منصة المسرح .

٣٨ — مكبِّر الصوت loud - speaker (E.)
haut-parleur (F.)

جهاز يضخم الأصوات التى ينقلها إليه الميكروفون ويرسلها عالية فى الهواء .

٣٩ — فاجعة melodrama (E)
mélodrame (F.)

تمثيلية مأسوية تقوم على الأحداث والمفاجآت المبالغ فيها .

٤٠ — المسرح القومى national theatre (E.)
théâtre national (F.)

الفرقة المسرحية التى ترعاها الدولة وتشرف عليها .

٤١ — ليلة الافتتاح opening night (E.)
soirée d'ouverture (F.)

حفلة عرض المسرحية للمرة الأولى .

٤٢ — أوبرا opera (E.)
opéra (F.)

تمثيلية تقوم على الموسيقى والغناء، ليس فيها إلا الكلام الملحن المصحوب بالعزف ه

٤٣ ــ أوبريت
operetta (E)
opérette (F.)
تمثيلية تقوم على مزيج من الكلام العادى والغناء الفردى والجماعى .

٤٤ ــ مسرح الهواء الطلق
outdoor theatre; open-air theatre (E)
théâtre en plein air (F.)
مسرح بغير سقف ؛

٤٥ ــ افتتاحية موسيقية
ouverture (E.) , (F.)
قطعة موسيقية تعزف عادة قبل فتح الستارة أو رفعها عن المنصة وبدء العرض .

٤٦ ــ مسرح متنقل
pageant (E.)
tréteaux (F.)
مسرح يتكون من منصة مقامة على مصطبة خشبية ذات عجل يسهل جرها من مكان إلى آخر ؛

٤٧ ــ لوحة المقاعد
plan (E.)
plan de salle (F.)
لوحة مطبوعة مرسوم عليها أماكن مقاعد النظارة ، لاستعمالها فى حجز المقاعد للمشاهدين .

٤٨ ــ الحبكة الدرامية
plot (E.)
intrigue (F.)
التناسق البنائى لأجزاء المسرحية بحيث تبدو أحداثها مترابطة ومحبوكة .

٤٩ ــ مسرح الجيب
pocket theatre (E.)
théâtre de poche (F.)
مسرح صغير الحجم يقدم تجارب مسرحية جديدة إلى عدد محدود من المشاهدين المتخصصين فى الغالب ؛

٥٠ ــ المخرج
producer (E.)
metteur en scène (F.)
المدير الفنى الذى يتولى إخراج النص المسرحى وتحويله من مخطوط على الورق إلى شىء محسوس يشاهده المتفرج . وهو يشرف على أداء الممثل وتصميم المناظر ، وينسق بين مجهودات جميع المشتركين فى العرض المسرحى .

٥١ ــ المقدمة
prologue (E.)
prologue (F.)
حوار أو مونولوج يلقى على النظارة أحياناً قبل ظهور الممثلين لتهيئة الأذهان لمضمون العرض .

٥٢ ــ المنتج
promoter (E.)
promoteur (F.)
الشخص الذى يموّل العمل الفنى ، ويتعاقد مع المخرج والمؤلف وغيرهما من العاملين فى المسرحية .

٥٣ ــ الملقن
prompter (E.)
souffleur (F.)
الشخص الذى يلقن نص المسرحية للممثلين .

٥٤ ــ فجوة الملقن (الكمبوشة)
prompter's box;cockpit (E)
trou du souffleur (F.)
فتحة مغطاة فى مقدمة منصة المسرح يجلس فيها الملقن .

٥٥ ــ مسرح العرائس
puppet theatre (E.)
théâtre des marionnettes (F.)
مسرح تقوم بالتمثيل فيه دمى تمثل شخصيات الرواية ، يحركها متخصصون بخيوط أو أسلاك دقيقة ، ولا يظهرون للمشاهد .

٥٦ — مسجل
recorder (E.)
magnétophone; appareil d'enregistrement (F.)
جهاز يسجل الأصوات على أشرطة خاصة ممغنطة .

٥٧ — المسرح الدوّار
revolving stage (E.)
scène tournante (F.)
مسرح تدور منصته أو جزء منها بمحرك كهربائى لتغيير المنظر المقام عليها أثناءالعرض.

٥٨ — المنظر المسرحى
scenery (E.)
le décor (F.)
رسوم منقوشة على نسيج مشدود فى إطار خشبى أو نحوه ، ويتم تركيبه على منصة المسرح لإيهام المتفرج بمشهد معين حسب سياق المسرحية .

٥٩ — مقعد متوسط
seat (E.)
fauteuil (F.)
كرسى فى المنطقة الوسطى من الصالة الأرضية .

٦٠ — الصادحة
soprano (E.)
soprano (F)
مغنية الأوبرا صاحبة الصوت العالى الحاد المماثل لصوت الصادح من الرجال .

٦١ — المسرح
stage (E.)
la scène (F.)
المنصة التى يظهر فوقها الممثلون ، وما يحيط بها أو يعلوها من مرافق ودهاليز وغرف .

٦٢ — المنصة
stage area (E.)
le plateau (F.)
الجزء الذى يظهر للمشاهد حيث يؤدى الممثلون أدوارهم .

٦٣ — المؤثرات المسرحية
stage effects (E.)
effets de théâtre (F.)
الأجهزة التى تستخدم لإحداث تأثير مرئى أو مسموع أثناء التمثيل .

٦٤ — مدير المسرح
stage manager (E.)
régisseur général (F.)
رئيس العاملين فى المسرحية المعروضة ، والمنفذ لتعليمات المخرج .

٦٥ — مقعد أمامى
stall; orchestra seat (E)
fauteuil d'orchestre (F.)
كرسى فى القسم الأمامى الأقرب إلى خشبة المسرح .

٦٦ — حِرفية المسرح (تقنية المسرح)
technique (E.)
technique (F.)
الأصول والقواعد الفنية المتبعة فى ممارسة فنون المسرح .

٦٧ — الصادح
tenor (E.)
ténor (F.)
صاحب الصوت العالى الحاد الذى يصل إلى أعلى درجات السلم الموسيقى .

٦٨ — دار التمثيل
theatre (E.) ; theater (USA)
le théâtre (F.)
المبنى المعد لتقديم العروض المسرحية بما يشتمل عليه من مكان لجلوس النظارة ، وأمكنة للعرض نفسه ، واستراحة الممثلين والنظارة ، ويسمى المسرح .

٦٩ — المسرح الشامل
total theatre (E.)
théâtre total (F.)
المسرح الذى يقدم عرضاً شاملا للحوار والموسيقى والغناء والرقص والمناظر الباهرة .

٧٠ — مأساة (التراجيديا) tragedy (E.)
tragédie (F.)

تمثيلية تثير المشاعر العميقة ، ويحتدم فيها الصراع بين الإنسان والقوى الخفية فى جو جدى حزين ، وهى فى الغالب أسطورية أو تاريخية .

٧١ — المسرح الجامعى
university dramatics = university theatre (E.)
théâtre universitaire (F.)

الفرقة التمثيلية المكونة فى نطاق الجامعة من طلابها الهواة الذين تشرف عليهم الجامعة فنياً ومالياً .

٧٢ — مقاعد علوية upper circle (E)
amphithéâtre (F.)

مقاعد فى أعلى الصالة،وهو ما يطلق عليه أعلى « التياترو » .

٧٣ — خلفية المسرح upstage (E.)
fond de la scène (F.)

الجزء الخلفى من منصة المسرح الذى لا يظهر للمتفرج .

٧٤ — جناح المسرح wing (E.)
côté de scène (F.)
الجانب الأيمن opposite prompt side(OP)
الجانب الأيسر prompt side (PS)

أحد الجانبين الأيمن أو الأيسر لمنصة المسرح من الداخل ، وهو الذى لا يظهر للمتفرج ، وبه المرافق والأدوات اللازمة لإدارة العرض وكذلك الدهاليز .

٧٥ — الدهاليز (الكواليس) wings (E.)
les coulisses (F.)

الفتحات التى بين المناظر المقامة على منصة المسرح ، ومن خلالها ينفذ الممثلون .

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الادارة
مهندس/ رجاء الهادى محمد عناره

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية ٧٥٧٥س٠٨٠–٣٠٠٠
رقم الايداع بدار الكتب ٤٦٦٤ — ٨٠

